

V Pielgrzymka Ojca Świętego 31.V.-10.VI.1997



W IMIĘ PRAWDY HISTORYCZNEJ

Pan Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Aleksander Kwaśniewski

Szanowny Panie Prezydencie, wobec mnożących się wciąż nieuzasadnionych żądań ze strony organizacji ukraińskich działających w Polsce i ustępliwości elit politycznych, Zarząd Obwodu Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej w Lubaniu składa niniejsze oświadczenie. **c.d. na str.6**

Raz na Ludowo



S.176



W Zielone Święta polska wieś obchodziła Święto Ludowe. Tradycja organizowania tego typu wiosennych festynów ma kilkudziesięcioletni rodowód. Organizowane są najczęściej na wolnym powietrzu i cieszą się dużym zainteresowaniem mieszkańców wsi. Ich szczerą i niepowtarzalną atmosferą ściągają również liczne rzesze mieszczuchów.

dokończenie na str. 12-13

KANTOR WYMIANY WALUT
zaprasza
na ul. Spółdzielczą 7, tel. 722-31-38
(obok apteki)

Kursy walut do uzgodnienia

PHU "PROBUD"
AUTO-GAZ
Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-41-06
(teren Centrali Nasiennej)

Montaż zasilaczy gazowych do samochodów chłodzonych cieczą i powietrzem

Jeździsz o połowę taniej!
Raty bez żyrantów.

Punkt prowadzi sprzedaż gazu propan-butan!

Firma Handlowa "MOZAKA"

Lubań, ul. Spółdzielcza 12, tel. 722 41-67
(naprzeciw apteki)

oferuje szeroki asortyment materiałów:

- * płytki ceramiczne ściennie i podłogowe "Opoczno", kleje i fugi,
- * listwy wykończeniowe do płytek, sanitariaty,
- * szeroką gamę narzędzi,
- * listwy do mokrych i gipsowych tynków,
- * regipsy, profile, blachowkręty, taśmy, łączniki firmy "KNAUF",
- * styropian, system dociepleń firmy "Ceresit",
- * tynki mineralne i żywiczne,
- * rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu, płyty gipsowe - "KNAUF",
- * silikon, pianki montażowe,
- * suchą farbę wewnętrzną (1,4 zł za litr),
- * suchą farbę zewnętrzną (2,8 zł za litr).

Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu.

PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy w godz. od 8.00 do 18.00, w soboty w godz. od 8.00 do 14.00

KRONIKA

* 5.05. w Pobiednej nieznanymi sprawca uderzył mężczyznę drewnianą pałką. Wskutek ciosu porażony doznał złamań kości przedramienia.

* W nocy 5.05. dzięki wytrwałości mieszkańców bloku przy ul. Armii Krajowej w Lubaniu ujęty został włamywacz. Usiłował włamać się do jednej z piwnic. Kazał na siebie długo czekać. Aż do godz. 14,15!

* Z 7/8.05. zanotowano kradzież z włamaniem do sklepu spożywczego w Olszynie Dolnej. Wylamano zamki, zerwano kłódki. Łup złodzieja stanowiły artykuły spożywcze.

* Z 8/9.05. "ktoś" dokonał włamania do szopy w Wolimierzu, z której skradł motocykl marki ETZ.

* Z 8/9.05. nieznanymi sprawca skradł 25 szt. pił taśmowych ze stolarni w Olszynie. Wszedł tam bez trudu dzięki lekkomyślności właściciela warsztatu, który nie oszklił okna.

* 9.05. zgłoszono kradzież przewodów instalacji elektrycznej (oświetlenia) z kanałów ciepłowniczych lubańskiego szpitala. Nieszczęście tkwiło w tym, że przewody były miedziane.

* 10.05. na terenie szkoły zarzewieniowej w Radogoszczy stwierdzono brak 32 mb. siatki ogrodzeniowej.

* 11.05. na ul. Willowej w Lubaniu spłonął samochód osobowy marki Ford, będący własnością obywatela Niemiec. Przyczyną pożaru pojazdu należy doszukiwać się w swojej ziemie przestępcy, który usiłował dokonać jego kradzieży. Nie mógł uruchomić go.

* Z 12/13.05. dokonano kradzieży z włamaniem do "Poloneza" zaparkowanego na parkingu przy lubańskim szpitalu. Skradzioną została kurtka skórzana pozostawiona przez lekkomyślnego właściciela pojazdu. Nie prowokujmy złodzieja, pozostawiając w samochodzie wartościowe przedmioty.

* 13.05. między godz. 17-18 na parkingu przy lubańskim cmentarzu "ktoś" wylał zamek w drzwiach samochodu osobowego. Dokonał kradzieży radioodtwarzacza i szaszetki zawierającej paszport, prawo jazdy, dowód rejestracyjny.

* 13.05. mieszkanka Wyreby zgłosiła kradzież szaszetki zawierającej pieniądze i dowód osobisty. Przenosiła ją w plastikowej torbie. Nie wiedziała, gdzie i kiedy okradziono ją na terenie Lubania. Portfele, pieniądze nośmy w niedostępnych złodziejowi kieszeniach ubrania.

* 14.05. w Olszynie nietrzeźwy pieszy wtargnął na jezdnię wprost pod koła nadjeżdżającego Fiata 126p. Doznał obrażeń ciała.

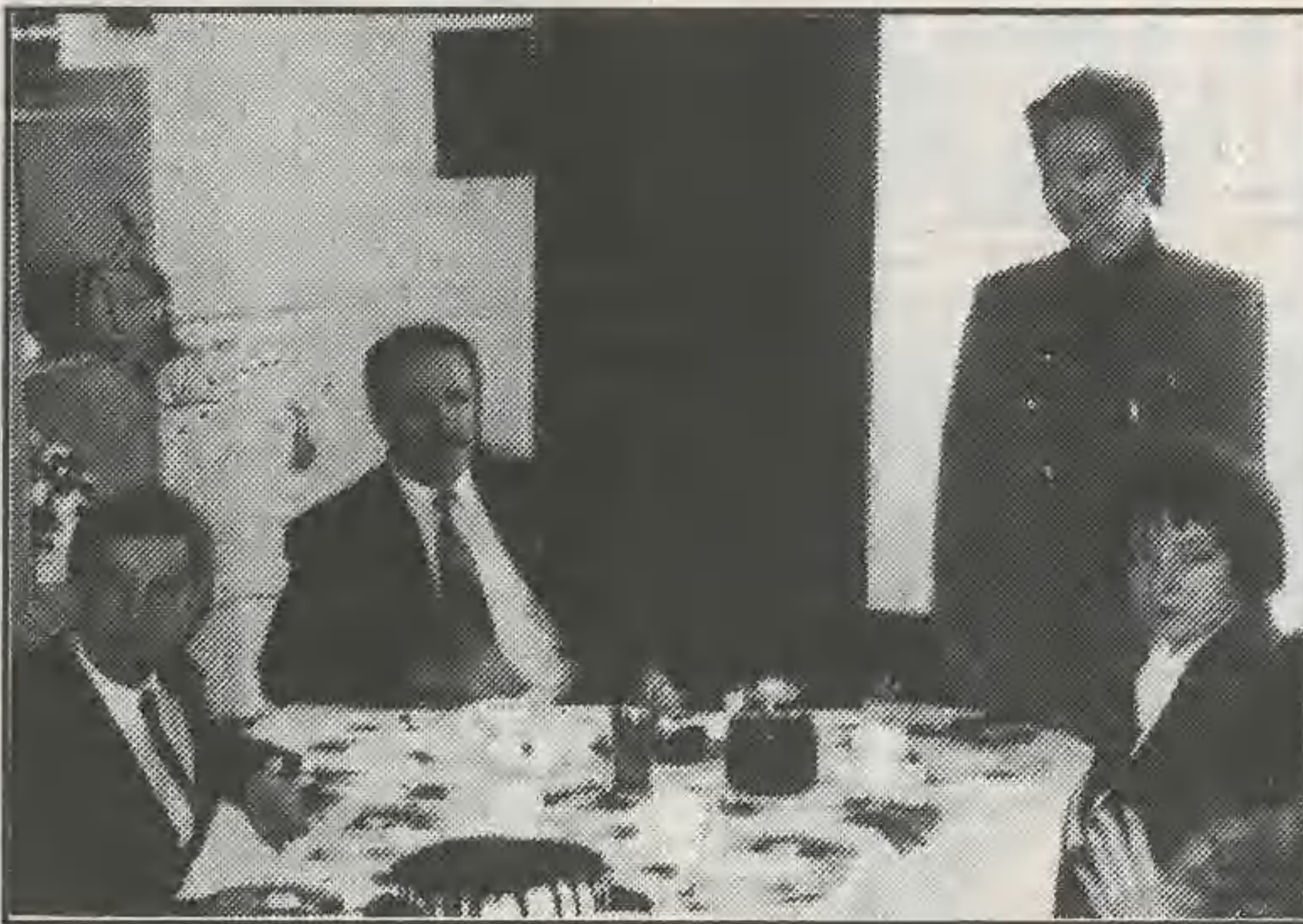
* Z 15/16.05. mieszkaniec jednej z podlubańskich wsi zorganizował w swoim mieszkaniu tzw. imprezę alkoholową. Zaprosił na nią... przygodnie poznanych mężczyzn. Gospodarz usnął wcześniej, czego nie można powiedzieć o gościach. Ci zaś skorzystali z okazji... Podziękowali gospodarzowi... Odeszli w siną dal wraz z telewizorem, piłą spalinową, artykułami spożywczymi swego dobroczyńcy. Uczmy się na błędach.

EKP

Wizyta Kuratora

W jeden z ostatnich dni kwietnia Poradnię Psychologiczno-Pedagogiczną w Lubaniu odwiedził mgr inż. Andrzej Szustak, kurator Oświaty w Jeleniej Górze. Celem tej wizyty nie była, jak by się mogło wydawać, kontrola tej placówki. Szef jeleniogórskiej oświaty przybył tym razem do Lubania jako przewodniczący Jeleniogórskiego Stowarzyszenia Pomocy Szkole. Wraz z nim goszczono również sekretarza Stowarzyszenia p. Waldemara Motykę. Goście przekazali poradni prezent w postaci wysokiej klasy radiomagnetofonu PANASONIC, który stanie się bardzo przydatną pomocą w codziennej pracy z dziećmi i młodzieżą. Był to niezwykle miły dla lubańskiej placówki akcent, wynikający także z faktu, że wojewódzkie władze dostrzegły tutaj niezwykle szeroką działalność na rzecz środowiska szkolnego.

(eL)



Wieści gryfowskie

* Wraz z nadejściem wiosny Gryfów robi się coraz ładniejszy. Posadzono na skwerach oraz kwietnikach bratki i stokrotki. Być może przetrwają kwiatowych wielbicieli.

* Posprzątano i pomalowano ławki w parku i ogródku jordanowskim przy ul. Kolejowej - aż miło przyjść z dzieckiem.

* Niestety nadal nie ma koszy na śmieci na osiedlu mieszkaniowym przy ul. Żeromskiego. Papierki upychane są we wszelkie możliwe dziury, nie mówiąc o zaśmieconych chodnikach.

* Ciągłe giną jak przysłowiowa "kamfora" pojemniki na nieczystości z boksów śmietnikowych

na spółdzielczych osiedlach. Na "wille" stać, a na pojemnik nie?

* Po raz kolejny zdarzył się wypadek drogowy na skrzyżowaniu ul. Jeleniogórskiej i Kolejowej. W końcu nadszedł czas, aby pomyśleć o zamontowaniu w tym miejscu sygnalizacji świetlnej!

w.d

Strażnicy miasta...

W kwietniu Straż Miejska wykonała 57 patroli oraz interweniowała w 313 przypadkach. W wyniku tych działań pouczono 234 osoby, ukarano mandatem karnym - 72, skierowano 7 wniosków do kolegium d/s wykroczeń z zakresu: ochrony środowiska - 2, spożywania alkoholu - 1 oraz ruchu drogowego - 4. Wśród wielu spraw realizowanych przez SI zostały wykonane następujące czynności: założono 26 blokady na koła samochodów, usunięto z miejsc publicznych 1 zebrzącego, 4 będących pod wpływem alkoholu i zakłócających spokój, 55 prowadzących niedozwolony handel i 1 chorego potrzebującego pomocy. Z terenu miasta zabrano 2 waki samochodów, asystowano 4 razy przy czynnościach administracyjnych, zabezpieczono 8 imprez rozrywkowo-sportowych i 1 miejsce zagrożone wybuchem niewypału (park Kamienna Góra), zlikwidowano 46 miejsc składowania odpadów i wystawek, w 161 wypadkach występowano do właścicieli i administratorów nieruchomości w zakresie uporządkowania terenów. Ponadto 37 razy eliminowano niebezpieczne miejsca (studzienki, szamba, budowy, prace ziemne i remontowe, usunięcie zniszczonego drzewostanu), 15

razy kontrolowano prawidłowość funkcjonowania komunikacji miejskiej (w tym posiadanie biletów przez pasażerów), 3 razy interweniowano w zakresie wzniesienia ognia, 4 razy w zakresie obowiązków właścicieli psów i 5 razy w sferze zakłócania spokoju.

4 sprawy przekazano policji, w tym 1 sprawce handlu materiałami wybuchowymi, 2 obywateli Niemiec poszkodowanych w wyniku kradzieży samochodu (wskazano miejsce postoju poszukiwanego auta) oraz 21 innym jednostkom do załatwienia zgodnie z ich kompetencjami.

Skontrolowano 58 nieruchomości i sklepów w zakresie realizacji uchwały "porządkowej" RM Lubania. W 12 przypadkach stwierdzono braki posiadania pojemników na odpady (uzupełniono), 29 razy interweniowano w zakresie naprawy murów oporowych, ogrodzeń, łańcuchów itp.

Ponadto realizowane były kontrole mające na celu zlikwidowanie nielegalnego handlu, spożywania alkoholu w miejscach zabronionych, usuwania padliny. Przyjmowano i reagowano na składane przez mieszkańców miasta skargi i wnioski.

mag

Windykacja po lubańsku

Odyskiwanie długów, zwłaszcza w naszej jeszcze nieopierzonej rzeczywistości rynkowej, ma zwykle niekonwencjonalny charakter i towarzyszą mu zazwyczaj kontrowersyjne okoliczności. Mało kiedy operacja ta odbywa się w cywilizowany sposób, a najczęściej lokuje się w sferze bezprawia. Do takich właśnie działań odwołał się dwaj lubanianie. Chcąc odzyskać dług w wysokości 500 DM bracia Rafał i Grzegorz K. porwali swego dłużnika i wywieźli w bagażniku samochodu do lasu. Tam siłą próbowali go zmusić do rozliczenia się z należności. Porwany po uwolnieniu powiadomił policję. Krewcy bracia zostali zatrzymani.

rys

Strażacy w akcjach

Z działań ratowniczych jednostek straży rejonu Lubań w dniach 05-18.05. zanotowano 53 interwencje, w tym 31 pożarów, 20 miejscowych zagrożeń i 2 fałszywe alarmy.

Zastraszająca liczba pożarów zmalała. Czasami jednak coś się pali. 6.05. w miejscowości Nowa Karczma (Gmina Siekierczyn) zapaliła się stodoła. Przyczyną pożaru było prawdopodobnie zwarcie instalacji elektrycznej. Straty oceniono na kwotę ok. 10 tys. zł. W działaniach ratowniczych udział brało 6 jednostek straży (23 strażaków).

18.05. w Gryfowie Śl. miejscowa jednostka OSP pomagała policji w poszukiwaniu zaginionej osoby. Działania te w tym dniu nie dały rezultatu i były kontynuowane w następnym.

len

Wizyta w Siekierczynie

15 maja br. w Siekierczynie przebywał przedstawiciel Funduszu PHARE Czarny Trójkąt - Anthony Smith. Celem jego przyjazdu była wizytacja placówek szkolnych w gminie (SP Siekierczyn i SP Zaręba). Ze względu na ograniczony czas odwiedził tylko jedną z nich. Gmina ubiega się o dotację z tego konta na modernizację powyższych obiektów.

Miv

Krajówka w Złotnikach

W pierwszej dekadzie maja odbył się w Złotnikach Lubańskich Walny Zjazd Delegatów Sekcji Krajowej Elektrowni i Elektrociepłowni NSZZ Solidarność. W naradzie uczestniczyło 35 przedstawicieli z wiodących przedsiębiorstw. Debatowano nad sytuacją branży, obowiązującymi zasadami jej funkcjonowania oraz przewidywaną prywatyzacją.

Oprac.rys



UNITECH - IMPEX
Producent okien i drzwi PCV i ALU.

Przedstawiciel

Firma PRESENT PHU

Lubań, ul. 7 Dywizji 12a, tel. 722 20-28

RATY BEZ ŻYRANTÓW!

**KOŚCI ZOSTAŁY
RZUCONE**

(Sulików) Kandydat na posła z ramienia PSL dyrektor GOK w Sulikowie, Lucyna Cieślak rozpoczęła już praktycznie kampanię wyborczą do parlamentu. I to mocnym akcentem. Na inaugurację zaprosiła byłego wiceministra oświaty, a ostatnio doradcę b. wicepremiera Romana Jagielińskiego - prof. Tadeusza Pilcha. Debata koncentrowała się głównie na problemach oświaty gminnej.

tor

**WIZYTA WE
FRYDLANCIE**

15 maja w zaprzyjaźnionym z gminą Siekierczyn czeskim mieście Frydlancie odbył się uroczysty koncert młodzieżowej Orkiestry Gminnej Frydlancie inaugurujący rozpoczęcie "Dni Frydlantu". Wśród zaproszonych gości byli wójt gminy Siekierczyn - Janusz Niekrasz, zastępca - Edward Cwynar, przewodniczący Rady Gminy - Andrzej Kuźniar oraz kierownik miejscowego Domu Kultury - Wiesław Moroz.

Miv

Udziały OFM

Olszyńska Fabryka Mebli Spółka z o.o. wkracza w kolejny etap prywatyzacji. Aktualnie przystąpiono do rozdzielania udziałów wśród uprawnionych pracowników. Zarząd spółki wezwał wszystkich zainteresowanych o składanie oświadczeń o zamiarze ich nieodpłatnego nabycia. Termin wyrażania woli upływa nieodwołalnie 8 lipca br.

rys

**NOWA
OFERTA
USŁUG
MEDYCZNYCH**

Odpowiadając na zapotrzebowanie społeczne od 1 września br. lubański ZOZ zamierza na terenie szpitala rejonowego uruchomić pododdział paliatywno-geriatryczny na 18 łóżek. Byłaby to realizacja podnoszonych od kilku lat inicjatyw tego typu, jednak względy natury finansowo-organizacyjnej uniemożliwiły doprowadzenie ich do końca. Pododdział taki funkcjonowałby na zasadach domu opieki społecznej i przeznaczony byłby dla zaawansowanych wiekowo, ale w miarę sprawnych pacjentów.

rys

DOCZEKALI SIĘ

(Gryfów) Po wielu zmaganiach i bojach dyspozytariusze upadłego gryfowskiego Banku Spółdzielczego dopięli swego. W okresie od 26.05. do 21.06. będą wypłacane w porządku alfabetycznym wkłady z bankowego funduszu gwarancyjnego. Mamy nadzieję, że przynajmniej teraz już wszystko pójdzie gładko.

Oprac.tor

- Rok 1997 to rok 78-lecia istnienia Polskiego Czerwonego Krzyża, to jeszcze jeden rok działalności dla człowieka, a przede wszystkim dla tych, z którymi los obszedł się szczególnie okrutnie - powiedział p. Bronisław Popławski, otwierając Rejonową Konferencję Sprawozdawczo-Wyborczą PCK w Lubaniu.

Obrady odbywały się 17 maja na terenie Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej z udziałem przedstawicieli miejskich władz samorządowych, służby zdrowia, honorowych dawców krwi oraz członków PCK.

Najaktywniejszych działaczy PCK uhonorowano odznaczeniami, medalami i dyplomami.

Uchwałą Kapituły Odznaki Honorowej PCK w Warszawie, w dowód uznania za zasługi położone dla PCK wyróżniono: Odznaką Honorową III stop. p. Marię Truch, Odznaką Honorową IV stop. Urząd Miasta Lubania, Łużyckie Kopalnie Bazaltu, p. Jana Smreczyńskiego i p. Tadeusza Skorupskiego.

Za działalność społeczną w PCK oraz popularyzację honorowego krwiodawstwa Burmistrz Lubania wyróżnił Srebrną Odznaką Związku Sześciu Miast Łużyckich: Alfreda Łagowskiego, Stanisława Posmyka, Adama Zapłatę, Leszka Lotosza, Ryszarda Motora oraz Rejonową Radę Honorowego Krwiodawstwa.

W dowód uznania za długoletnią pracę i aktywną działalność w PCK, uchwałą Zarządu PCK w Lubaniu przyznano dyplomy dla: Urzędu Gminy Lubań, ZEHS Lubań, Przedsiębiorstwa Robót Drogowych w Lubaniu, Urzędowi Gminy Siekierczyn, Prokuraturze Rejonowej w Lubaniu, Sądowi Rejonowemu w Lubaniu, ŁOSG, Telewizji KOMSAT, Telewizji Lokalnej Studio S, dwutygodnikowi "Ziemia Lubañska", Bronisławowi Popławskiemu, Jerzemu Boguckiemu, Marii Pilarczyk, Romualdowi Filipowiczowi, Wacławowi Wieczorkowi, Henrykowi Żukowi, Henrykowi Maciaszczykowi, Janowi Synowcowi, Bożenie Kopocińskiej, Annie Zachorskiej i Annie Medak.

dokończenie na str.7



Konferencja Rejonowa

PCK



Strażakom w prezencie

(Mirsk) Rzadko zdarzają się na naszym terenie inwestycje przeznaczone dla pożarników. Zwykle na tę dziedzinę

życia nie starcza już środków. Gmina Mirsk wbrew tendencjom i okolicznościom "spięła się" i wystawiła remizę

tor

(Sulików) Władze samorządowe wzorem lat ubiegłych przystąpiły do działań mających na celu poprawę stanu lokalnych dróg. Oczywiście w formie, na jaką stać gminę. 5 maja br. podjęły decyzję o przekazaniu 900 t tuczniwa bazaltowego na remonty traktów w Radzi-

Kamienie na drogi

mowie Dolnym. Reszta należy już do mieszkańców miejscowości, którzy sa-

dla OSP Orłowice. Do zakończenia inwestycji pozostało zamontowanie wrót garażowych, przeprowadzenie robót elektrycznych i wykonanie pokrycia dachowego. Całość robót ma być zakończona na przełomie maja i czerwca.

tor

**NAJWAŻNIEJSZA
GOTOWOŚĆ
BOJOWA**

10 maja w Lwówku Śl. odbyły się Wojewódzkie Zawody Sportowo-Pożarnicze Jednostek Państwowej Straży Pożarnej. Wzięło w nich udział pięć drużyn, w tym ekipa z Czech. Wśród kilku rozgrywanych konkurencji indywidualnych i zespołowych reprezentantom Komendy Rejonowej Straży Pożarnej w Lubaniu udało się zająć tylko raz 1 miejsce, ale za to w ćwiczeniach bojowych. A ta sprawność jest najważniejsza przy likwidacji zagrożeń.

rf

**BĘDA
PROTESTOWAĆ**

W połowie maja odbyła się w Jeleniej Górze narada komisji Solidarności przedsiębiorstw przemysłu lekkiego z naszego terenu. Uczestniczyli w niej m.in. przedstawiciele Fatmy z Pobiednej, Dolwisu z Leśnej i Lubañskiej Bawelny. Podczas debaty zastanawiano się nad kryzysową sytuacją ekonomiczną branży i grozącymi z tego powodu masowymi redukcjami pracowników. Wskazano również na małe zainteresowanie czynników rządowych losami upadających zakładów. W tej sytuacji podjęto decyzję o przygotowaniu akcji protestacyjnej. Pierwsze wystąpienia mają mieć miejsce już w czerwcu. Zapowiada się więc nam gorące lato.

tor

**WSTYDLIWA
WIZYTÓWKA**

(Zawidów) Samo przejście graniczne i jego otoczenie zwykle jest w cywilizowanym świecie wizytówką danego kraju. Tak bywa, ale nie u nas. Najbliższe otoczenie przejścia granicznego w Zawidowie, otwarte go jesienią ub.r., jest wyjątkowo obskurne. Rzeczywistość po stronie polskiej i czeskiej, to dwa różne światy. Obecnie jednak rodzi się szansa na zmianę, przynajmniej częściową, tego niechlubnego stanu rzeczy. Na obszarze 1 ha tuż przy przejściu ma powstać ciąg sklepów, stoisk handlowych i punktów usługowych. Wypracowaniem koncepcji takiego właśnie zagospodarowania tego terenu podjęło się bolesławieckie biuro projektowe. Wypada mieć nadzieję, że po realizowaniu tej inwestycji przynajmniej będzie przekraczać granicę w Zawidowie.

rys

**NA RAZIE
PROJEKT**

(Mirsk) Władze samorządowe gminy zabrały się za kolejną inwestycję. Podjęły obecnie przygotowania do wykonania projektu sieci kanalizacyjnej. Ma ona dotyczyć odcinka między zakładem "Skarbków" a Mirskiem. Ten etap prac ma być zrealizowany do 15 września br.

rys

Dobiega końca

Konkurs dla handlowców

Televizyjne Studio S,
Dwutygodnik
"Ziemia Lubańska" oraz
Klub Federacji
Konsumentów
ogłaszają konkurs

na najefektowniejszą
witrynę sklepową.

Do udziału w tym wiosennym współzawodnictwie zapraszamy lubańskich handlowców.

Konkurs ma na celu podniesienie estetyki miasta. Przedmiotem oceny będzie nie tylko sama witryna sklepowa, ale także jej najbliższe otoczenie czy fasada sklepu. Mile widziane aranżacje z wykorzystaniem żywych kwiatów.

Konkurs trwa od 1 kwietnia do 30 maja br. Jego rozstrzygnięcie nastąpi w pierwszych dniach czerwca.

Dla zwycięzców konkursu przewidziane są nagrody w postaci reklam telewizyjnych i pra-

sowych.

Zdobywca I-go miejsca otrzyma prawo do emisji filmu promocyjnego w programie Studia S i reportażu prasowego w "Ziemni Lubańskiej" poświęconego placówce. II-miejsze premiowane będzie wizyjną reklamą filmową i reklamą prasową z fotografią sklepu, natomiast III-cie miejsce nagrodzone będzie telewizyjną reklamą planszową i tradycyjną reklamą prasową.



Udział w naszym konkursie może stać się początkiem sukcesów Twojej firmy.



Z prac Zarządu Miasta

* Hala Sportowa

Zgodnie z Uchwałą nr 26/97 administratorem lubańskiej hali sportowej wraz z zapleczem będzie Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji.

Jednocześnie wyrażono zgodę na wykonanie drogi przeciwpożarowej i posadzki przy wejściu na zaplecze hali przez Zakład Budowlany p. Jana Szatkowskiego. Prace te są realizacją zaleceń Straży Pożarnej i Państwowego Terenowego Inspektora Sanitarnego.

* Boksy na nieczystości

W posiedzeniu Zarządu uczestniczył radny p. Arkadiusz Słowiński, który przedstawił problem budowy boksów na nieczystości stałe w rejonie ulic Tkacka - Wąska i Szkolna - Stara. Zarząd zwrócił się do Administracji Budynków Komunalnych Nr 3 o informację na temat zaawansowania prac przy tych obiektach.

* Mieszkania dla nauczycieli

Zapoznano się z pismem Szkoły Podstawowej Nr 5 w sprawie adaptacji szkolnych pomieszczeń strychowych na mieszkania dla nauczycieli. Zarząd nie widzi przeszkód o ile szkoła uzyska zezwolenia Wydziału Urbanistyki, Architektury i Nadzoru Budowlanego.

Regina Wojewoda

Nowi starzy prezesi

Wraz z upływem kadencji odbywa się w Związku Kombatantów Rzeczypospolitej Polski i Byłych Więźniów Politycznych cykl zebrań sprawozdawczo-wyborczych. Prezesem Koła Gminnego w Platerówce została ponownie Zofia Piątkowska, natomiast w Sulikowie po raz wtóry funkcję tę powierzono Józefowi Podręcznemu. Stabilizacja i kontynuacja władzy godna pozazdroszczenia.

tor

ZARZĄD MIASTA LUBANIA ogłasza konkursy na stanowiska

1. Dyrektora Szkoły Podstawowej Nr 3 w Lubaniu ul. Górną 1,
2. Dyrektora Przedszkola Miejskiego Nr 2 w Lubaniu ul. Słoneczna 2,
3. Dyrektora Przedszkola Miejskiego Nr 3 w Lubaniu ul. Różana 1,
4. Dyrektora Przedszkola Miejskiego Nr 4 w Lubaniu ul. Główna 73,
5. Dyrektora Przedszkola Miejskiego Nr 5 w Lubaniu ul. Mieszka II 1.

I. Dokumenty wymagane od kandydatów:

1. Zgłoszenie przystąpienia do konkursu z krótkim opisem osiągnięć w pracy pedagogicznej,
2. Kwestionariusz osobowy,
3. Świadectwa pracy,
4. Odpisy (kopie) dyplomów stwierdzające posiadane kwalifikacje,
5. Opinie o pracy zawodowej z ostatnich pięciu lat,
6. Świadectwo lekarskie o dobrym stanie zdrowia.

II. Kandydaci na stanowiska dyrektorów mogą również przedstawić na piśmie własną koncepcję kierowania placówką oświatową (maksimum dwie strony maszynopisu).

III. Dokumenty określone w pkt. I, II kandydaci zgłaszający się do konkursu składają w kopercie, na której należy podać nazwę, numer, adres szkoły (przedszkola), których dotyczy konkurs oraz nazwisko, imię, adres i ewentualnie numer telefonu kandydata - w terminie:

1. Na stanowisko Dyrektora Przedszkola Miejskiego najpóźniej do dnia 13.06. br.,
 2. Na stanowisko Dyrektora Szkoły najpóźniej do dnia 20.06. br.
- IV. Komisje konkursowe zbiorą w następujących terminach:
1. 16.06. br. o godz. 9.00 w sprawie wyboru kandydata na stanowiska Dyrektora Przedszkola Miejskich,
 2. 23.06. br. o godz. 9.00 w sprawie wyboru kandydata na stanowisko Dyrektora Szkoły Podstawowej Nr 3.

Miejscem posiedzenia komisji konkursowej będzie pok. nr 2 w Urzędzie Miasta Lubania Wydział Oświaty, ul. Mickiewicza 1c.

V. Objęcie funkcji dyrektora nastąpi do dnia 01.09.1997 r.

VI. Kandydat przystępujący do konkursu na stanowisko dyrektora ma prawo wglądu w podstawowe dokumenty szkoły, przedszkola.

TURNIEJU WIEDZY POŻARNICZEJ

12.05. w sali MDK w Lubaniu przeprowadzono eliminacje rejonowe Turnieju Wiedzy Pożarniczej. Udział w nich wzięły 32 osoby z 9 szkół podstawowych i 15 uczestników z 4 placówek ponadpodstawowych reprezentowali Lubań i okolice. Na podstawie przeprowadzonych eliminacji pisemnych do ścisłego finału zakwalifikowało się 10 osób, które sklasyfikowano w dwóch grupach wiekowych.

Ostateczne miejsca finalistów TWP szczebla rejonowego przedstawiają się następująco - grupa młodszą: 1 miejsce Kamil Abramek (SP Platerówka), 2 - Konrad Abramek (SP Platerówka), 3 - Michał Tomaszewski (SP nr 1 Lubań), 4 - Arkadiusz Trzeciak (SP nr 1 Lubań), 5 - Piotr Moczydlak (SP Platerówka); grupa starsza: 1 miejsce Łukasz Brukowski (ZSZ Zgorzelec), 2 - Tomasz Rakowiec (ZSZ nr 2 Lubań), 3 - Łukasz Kadej (LO Lubań), 4 - Krzysztof Wajcfelt (LO Lubań), 5 - Przemysław Kwiatowski (ZSZ Włosień).

Nagrody rzeczowe na turniej ufundowali: Urząd Gminy Lubań, firma "Bratek" z Lubania, Spółdzielnia Pracy z Lubania, firma "Strażak" z Lubania (K. Duda, A. Boguszyński), Spółdzielnia "Rolnik" z Olszyny (G. Kownacki), Spółka Cywilna "KDM" z Porajowa (K. Żądęł, D. Żądęł, M. Żądęł).

KRPSP w Lubaniu składa serdeczne podziękowania wszystkim sponsorom za ufundowanie wspaniałych nagród rzeczowych, a tym samym uatrakcyjnienie tego turnieju. Szczególne podziękowania składa p. Marii Janikowskiej - dyrektorowi MDK w Lubaniu oraz jej współpracownikom za pomoc w organizacji turnieju. *oprac. len*

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji

w Lubaniu ul. Ludowa 2
poszukuje kandydatów na stanowiska

KIEROWNIKA HALI I OBIEKTÓW SPORTOWYCH KIEROWNIKA OŚRODKA WYPOCZYNKOWE- GO "RAJSKO" W BOŻKOWICACH

Kandydaci powinni spełniać następujące warunki:

- a/ preferowane wykształcenie wyższe,
 - b/ co najmniej 5 letni staż pracy, w tym 3 lata na stanowisku kierowniczym lub samodzielnym,
 - c/ znajomość i umiejętność poruszania się w realiach gospodarki rynkowej,
 - d/ wiek do 45 lat,
 - e/ potwierdzony aktualnym świadectwem lekarskim brak przeciwwskazań na zajmowane stanowisko,
 - f/ mile widziana znajomość języka niemieckiego lub angielskiego.
- Oferty kandydatów powinny zawierać:
- podanie z uzasadnieniem ubiegania się o stanowisko oraz własną koncepcję zarządzania obiektami (maksymalnie do 2 stron maszynopisu),
 - kwestionariusz osobowy wraz z fotografią,
 - kopię lub odpis dokumentu potwierdzającego posiadane wykształcenie,
 - aktualne świadectwo lekarskie.
- Oferty należy składać w zamkniętych kopertach z dopiskiem: "OFERTA ZATRUDNIENIA" w biurze Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji, 59-800 Lubań, ul. Ludowa 2 w terminie do 30.06. br. Szczegółowych informacji udziela Dyrektor Ośrodka, tel. 722-26-88.

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji

w Lubaniu ul. Ludowa 2

WYDZIERŻAWI DOMEK LETNISKOWY

na terenie Ośrodka Wypoczynkowego "Rajsko" w Bożkowicach (powierzchnia domku 33,3 m²).

Oferty z propozycją cenową należy składać na adres: Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, 59-800 Lubań ul. Ludowa 2, w terminie do 12.06. br.

Szczegółowych informacji udziela Dyrektor Ośrodka tel. 722-26-88.

Cztery pytania

- Na wstępie prosilbym, aby krótko przypomnieli pan czytelnikom "Ziemi Lubania" swoją sylwetkę.

K.C. - Mam 37 lat, jestem żonaty, mam dwójkę dzieci. Od czterech lat kieruję Wydziałem Oświaty Urzędu Miasta w Lubaniu. Trzy lata temu mieszkańcy ulicy Dolnej, Różanej i Mostowej obdarzyli mnie zaufaniem i powierzyli mandat radnego okręgu nr 28. W Radzie Miasta pełnię funkcję wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej, również udział w posiedzeniach Komisji Zdrowia, Opieki Społecznej i Socjalnej. Byłem jednym z założycieli Klubu radnych PRO LUBANIAE, z których związany jestem i obecnie. Doradzam również w sprawach organizacyjno-prawnych w Wojewódzkim Ośrodku Metodycznym w Jeleniej Górze.

- Inspektor oświaty i radny zarazem. Czy łatwo jest łączyć obie funkcje?

K.C. - Jest trudną sztuką łączenie funkcji w organie wykonawczym jakim jest Urząd Miasta z organem uchwałodawczym, jakim jest Rada Miasta. Staram się jednak w każdej sytuacji zachować równowagę między tymi dwoma, jakże różnymi funkcjami. Nie zawsze jednak jest to do końca możliwe...

- Od ponad roku oświata szczebla podstawowego prowadzona jest przez samorządy. Fakt ten w niektórych środowiskach budzi wiele kontrowersji, powoduje narastanie nieporozumień. Bardzo często krytyczne wobec

gmin artykuły zamierza na swoich łamach "Głos Nauczycielki", podgrzewając tym samym atmosferę wzajemnej nieufności. Czy mógłby pan przypomnieć czytelnikom rolę gminy i inspektora oświaty w obecnym systemie oświaty.

K.C. - Ustawa o systemie oświaty z dnia 7 września 1991 roku wyraźnie oddzieliła zadania i funkcje w zakresie prowadzenia oświaty przez gminy od nadzoru pedagogicznego. W dniu dzisiejszym samorząd jest organem prowadzącym szkolnictwo podstawowe, na które otrzymuje środki z budżetu państwa w postaci subwencji (najczęściej niewystarczającej na utrzymanie oświaty w gminie). Kuratoria zaś oraz delegatury zamiejscowe prowadzą nadzór pedagogiczny. I tak do zadań inspektora oświaty, jako przedstawiciela organu prowadzącego należą w szczególności:

- 1) zabezpieczenie placówkom takich środków finansowych, aby mogłyby prowadzić normalną działalność edukacyjną,
- 2) nadzór nad prawidłowym funkcjonowaniem placówek oświatowych w zakresie organizacji i zarządzania
- 3) zabezpieczenie kadr oraz dbałość o powierzony placówkom majątek gminy.

Jak wynika z powyższego inspektor oświaty w gminie nie prowadzi spraw związanych z nadzorem pedagogicznym w podległych sobie placówkach. Nie inaczej jest w przedszkolach. Różnica polega jedynie na tym, iż w przypadku tego typu placówek większość środków na ich prowadzenie daje samorząd. Państwo nie asygnuje ani jednej złotówki.

- Korzystając z okazji chciałbym zapytać o kondycję finansową lubańskiej oświaty A.D. 1997r.

z rządowymi, budując domy i mieszkania. Z doświadczeń wspomnianej fundacji korzysta już około 30 gmin. Większość z nich stanowią miasta. Kolejnym szansą została Lubania, który wytypowano i zaproszono do realizacji następnej edycji programu wspierania inicjatyw mieszkaniowych.

*** Kolejny wniosek**

Z wnioskiem o rozważenie możliwości zamontowania dwóch/trzech koszy na śmieci na ulicy Słowackiego oraz o kompleksowe rozwiązanie ich braku w parku Kamienna Góra, zwrócił się pod adresem Zarządu Miasta radny Arkadiusz Słowiński.

*** Wizyta Komisji Oświaty, Sportu i Rekreacji w Skjern**

W dniach 15-18 maja w Skjern - miasteczku partnerskim Lubania, gościła Komisja Oświaty, Sportu i Rekreacji. Lubaniańscy samorządowcy, dzieląc się z gospodarzami wizyty

K.C. - We wszystkich typach placówek oświatowych prowadzonych przez Gminę Miejską Lubania, a więc w szkołach podstawowych, przedszkolach i gospodarstwach pomocniczych, tj. np. dawnych stołówkach szkolnych po upływie czterech miesięcy bieżącego roku z zadowoleniem stwierdzam, iż kondycja finansowa w/w jednostek jest dobra i na dzień dzisiejszy nie ma zagrożeń w realizacji ich budżetów. Trudno przewidzieć sytuację do końca roku. Jestem jednak optymistą i uważam, że ten rok zbilansuje się podobnie jak ubiegły!

Dodam jeszcze, że wzorem lat ubiegłych, wspólnie z Zarządem Miasta, wydział którym kieruję, czyni starania o pozyskanie dodatkowych środków z zewnątrz. Trzy minione lata pokazują, że choć jest to zadanie trudne, to jednak możliwe.

- Ostatnie pytanie dotyczy drugiego obszaru pana publicznej działalności. Czy mógłby pan pokusić się o krótkie podsumowanie trzech lat upływającej kadencji?

K.C. - Okręg wyborczy, z którego powierzono mi mandat radnego, jest od lat zaniedbany i zapomniany, przede wszystkim czeka na niezbędne inwestycje. Najczęściej zgłaszane przez mieszkańców problemy i niedogodności dotyczą: nienajlepszego stanu dróg dojazdowych, brak sieci telekomu-



Staram się jednak w każdej sytuacji zachować równowagę między tymi dwoma, jakże różnymi funkcjami. Nie zawsze jednak jest

nikacyjnej, oświetlenia ulic, placów zabaw z prawdziwego zdarzenia. Bojątki te do końca kadencji, a więc do czerwca 1998 roku, sukcesywnie będę starał się rozwiązywać. Nie mam jednak złudzeń, że uda mi się załatwić wszystko. Będąc pracownikiem samorządowym zbyt dobrze znam bowiem re-

alia budżetowe. Przez trzy lata upływającej kadencji udało mi się wiele spraw doprowadzić do szczęśliwego finału. I tak uznanie Zarządu Miasta i Rady Miasta znalazły moje wnioski w sprawie:

- oświetlenia ulicy Dolnej,
- remontu kotła i sieci CO w SP nr 7,
- montażu wrzutowego telefonu na ul. Różanej (warta podkreślenia jest dobra współpraca z kierownikiem oddziału Telekomunikacji Polskiej SA),
- całkowitego remontu ul. Różanej (od kościoła w stronę Uniegoszczy i Radostawia).

Jeszcze w tym roku mieszkańcy mojego okręgu wyborczego i okolic mogą spodziewać się remontu nawierzchni ul. Dolnej i założenia oświetlenia na ul. Mostowej. Niezbędne środki na ten cel są umieszczone w tegorocznym budżecie, stąd mój optymizm. Kończąc chciałbym oczywiście zachęcić wszystkich moich wyborców do współpracy. Wszelkie sugestie proszę zgłaszać bądź do Biura Rady, bądź w kontaktach indywidualnych.

-Dziękuję bardzo za rozmowę.

K.C. Ja również.

ASI

X Konferencja Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu "Nysa"

19 maja w Karpaczu w przepięknym Centrum Pneumonologii Dziecięcej miała miejsce już X Konferencja SGPE "Nysa". Miasto Lubania reprezentował przedstawiciel Rady Miasta Michał Turkiewicz oraz komendant Rejonowej Straży Pożarnej Marek Radwan.

W trakcie konferencji udzielono absolutorium władzom Stowarzyszenia.

Przyjęto budżet na rok 1997, który po stronie dochodów wynosi 2.511.010 zł wraz z kosztami realizacji projektów PHARE. Przyjęto dwie nowe gminy do Stowarzyszenia, tj. Piechowice i Złotoryję. Tak więc obecnie należy ich 42, w tym 35 z woj. jeleniogórskiego, 4 z zielonogórskiego i 3 z legnickiego. Podjęto uchwałę o powstaniu nowych grup roboczych, tj. grupy statystycznej, historycznej i parlamentarnej. Tak więc w tej chwili jest 13 grup roboczych i 1 zespół d/s ochrony zabytków.

Uzgodniono, że SGPEN zwróci się do gmin członkowskich, aby wytypowano z każdej z nich korespondenta terenowego, który będzie odpowiedzialny za przepływ informacji między Euroregionem a

gminą. Podjęto decyzję o zorganizowaniu wyjazdu szkoleniowego dla członków Stowarzyszenia do siedziby Unii Europejskiej w Brukseli na przełomie 1997/98. Zalecono też podjęcie działań w celu zaprezentowania Euroregionu i gmin do niego wchodzących w Internecie. Podjęto zasadę, iż w pierwszej kolejności będą otrzymywać środki z funduszu europejskiego PHARE na współpracę zagraniczną gminy współpracujące ze sobą w ramach Euroregionu. Należy podkreślić, że w 1996 r. z funduszy PFARE tzw. "Małych Projektów Euroregionalnych" Lubania dostał dofinansowanie na działalność sportową, kulturalną, turystyczną itp. 21.685 ECU - czyli 75.897,50 zł.

Uzgodniono, że SGPEN zwróci się do gmin członkowskich, aby wytypowano z każdej z nich korespondenta terenowego, który będzie odpowiedzialny za przepływ informacji między Euroregionem a gminą.

Przedstawiciel miasta Lubania w SGPE "Nysa" Michał Turkiewicz

warto WIEDZIEĆ

warto WIEDZIEĆ

*** Lubania w programie Fundacji Spółdzielczości Mieszkaniowej?**

Czytelnicy "ZL" byli już informowani o zakwalifikowaniu się Gminy Miejskiej Lubania do udziału w programie Partnerstwo z Samorządami Lokalnymi, sponsorowanym między innymi przez Amerykańską Agencję Rozwoju Międzynarodowego. Jednym z elementów tego programu, realizowanym przez Fundację Spółdzielczości Mieszkaniowej i podległe jej jednostki, jest inicjowanie, tworzenie i obsługa Małych Demokratycznych Spółdzielni Mieszkaniowych, które współpracują z władzami samo-

Inicjatywa podpisania wspólnej deklaracji o pojednaniu polsko-ukraińskim przez prezydentów obydwu państw, podobnie jak niedawne stanowiska środowisk ukraińskich w Polsce, wywołały falę dyskusji społecznej. Z forum ogólnokrajowego przeniosła się ona na poziom lokalny, międzyludzki. Ożyły dawne często bardzo tragiczne wspomnienia. Koncepcja potępienia akcji "Wisła" wywołała w środowiskach kombatanckich prawdziwą burzę niezadowolenia, czego dowodem jest lubańskie oświadczenie skierowane do Prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego.

Treść dokumentów prezentujemy poniżej.

Pan Prezydent
Rzeczypospolitej Polskiej
Aleksander Kwaśniewski
Warszawa

Szanowny Panie Prezydencie, wobec mnożących się wciąż nieuzasadnionych żądań ze strony organizacji ukraińskich działających w Polsce i ustępliwości elit politycznych, Zarząd Obwodu Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej w Lubaniu składa niniejsze oświadczenie:

Nie możemy zgodzić się, aby wybrane przez swoich obywateli władze polskie czyniły cokolwiek, co uwłaczałoby naszej godności narodowej. Szczególnie bulwersuje nas



fakt żądania przez uczestników Kongresu Ukraińców w Polsce potępienia akcji "Wisła" i przyznanie odszkodowań za mienie i "szkody moralne".

W tym miejscu warto przypomnieć nieco historii z zakresu II wojny światowej. Otóż, już w 1939 r. nacjonaliści spod znaku OUN napadali na mniejsze grupki żołnierzy i uchodźców, rabując i mordując ich skrycie. Wraz z początkiem okupacji niemieckiej ludność kresowa doświadczyła na sobie na co stać ukraińskich nacjonalistów. Pomagali oni gorliwie okupantowi niemieckiemu w tępieniu przede wszystkim polskiej inteligencji. Po wymordowaniu wspólnymi siłami z okupantem ludności żydowskiej, przystąpiono do eksterminacji ludności polskiej na Wołyniu. Z rąk siepaczy, zwanych się "żołnierzami" Ukraińskiej Powstańczej Armii, zginęły dziesiątki tysięcy niewinnych istnień ludzkich pochodzenia polskiego, bez względu na płeć i wiek.

Po zakończeniu - jak to nazywają niektórzy polscy politycy

W imię prawdy historycznej

- depolonizacji Wołynia, pod koniec roku 1943 watahy bandytów przystąpiły do eksterminacji (czytaj wyrzynania) ludności polskiej w Małopolsce Wschodniej. W sposób bezwzględny rozprawiono się z ludnością polską, będącą w wielu przypadkach w poszczególnych wsiach większością. Ukraińska Powstańcza Armia uczyniła ze swojej nazwy i swoich symboli synonim takiego bestialstwa, że żadna organizacja przestępcza nie była w stanie jej dorównać. Nie powinni się obrażać byli członkowie UPA, gdy nazywano ich powszechnie rezunami, gdyż w setkach wiosek pozostawili nie tylko zgłiszczą i trupy, leż również na zwłokach ślady tortur, jakimi ludzi za życia poddawano.

Mamy prawo domagać się, aby wreszcie prawda o zbrodniach OUN - UPA została naszym społeczeństwu i Światu ujawniona. Tymczasem w naszej prasie i innych środkach masowego przekazu na ogół zbrodnie te się przemilcza, podczas gdy w środowiskach ukraińskich w Polsce i na Zachodzie różni "uczni" specjalizujący się w mijaniu z prawdą utrzymują, że to właśnie Polacy napadali na Ukraińców, a ci tylko się bronili. Zaiste - szczyt obłudy i cynizmu.

Nie jesteśmy uprawnieni do oceny operacji "Wisła" i sposobu jej przeprowadzenia. Ogólnie rzecz biorąc, ludność ukraińska i lemowska, w zamian za swoje chałupki, nierzadko kurne, otrzymała na północy Polski duże nowoczesne gospodarstwa wraz ze sprzętem rolniczym. Takie to było "ludobójstwo", za które młodzi Ukraińcy żyjący w Polsce domagają się potępienia i przeprosin, za wyrównanie "strat". Natomiast nie poczuwają się - w imię swoich pojętej moralności - do potępienia bezmiaru zbrodni, dokonanych przez swoich ziomków na polskiej ludności na kresach. Liczba od 400 do 500 tys. ofiar zbrodni i ucieczka spod noża i siekiery pozostałych Polaków, nazywana jest depolonizacją, a nie zbrodnią przeciwko ludzkości.

Mamy prawo żądać, aby prawda o bezmiarze krzywd dokonanych na ludności polskiej została we właściwych proporcjach oceniona.

Domagamy się tego w imię prawdy historycznej, którą środowiska nie tylko ukraińskie starają się za wszelką cenę zafalszować.

Pozostała nam tylko nadzieja, że znajdą się w naszych elitach władzy ludzie, którzy będą mieli dość odwagi i ucz-

ciwości, aby sprawy te naszym wschodnim sąsiadom w sprawiedliwy sposób przedstawić i uregulować.

Podpisali:

Jan Brzozowski - Prezes Zarządu Obwodu ŚZZ AK w Lubaniu,

mgr Ludwik Aniol - Wiceprezes Zarządu Obwodu ŚZZ AK w Lubaniu,

Stefan Bakuniak - Wiceprezes Zarządu Obwodu ŚZZ AK w Lubaniu,

Maria Wasilewicz - Sekretarz Zarządu Obwodu ŚZZ AK w Lubaniu,

Stanisława Taj - Skarbnik Zarządu Obwodu ŚZZ AK w Lubaniu.

W załączeniu pismo i fotografia:

Pan Prezydent
Rzeczypospolitej Polskiej
Aleksander Kwaśniewski

Zarząd Obwodu Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej w Lubaniu w załączeniu do naszego oświadczenia przesyła fotografię zamordowanej polskiej rodziny Stanisława Karpiuka w dniu 14.12.1943 r. we wsi Lektacz, pow. zaleszczycki, woj. tarnopolskie - przez bandę ukraińską. Oryginał fotografii wraz z komentarzem był zamieszczony (kilka lat temu) w jednej z gazet amerykańskich, wywołując tym niezadowolenie środowisk ukraińskich nacjonalistów.

Ps.

Na odwrocie fotografii spisane z oryginału:
"To jest moja kochana rodzina
żona Maria - lat 42, syn Józef - lat 22, córka Genowefa - lat 20,
syn Władysław - lat 18, córka Zofia - lat 6, syn Zygmunt - lat 6.
Ofiary mordu bandy ukraińskiej dnia 14.12.1943 r. godz. 18.00, wieś Lektacz, pow. zaleszczyński, woj. tarnopolskie.
Ja i moja siostra oraz bratowa - ojciec Karpiuk Stanisław."

Do wiadomości:

1. Marszałek Sejmu RP Józef Zych
2. Marszałek Senatu Adam Struzik
3. Premier Rządu Włodzimierz Cimoszewicz
4. Minister Sprawiedliwości Leszek Kubicki
5. Zarząd Główny Stowarzyszenia Upamiętnienia Ofiar Zbrodni Ukraińskich Nacjonalistów
6. Zarząd Główny Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej
7. Zarząd Okręgu Dolnośląskiego ŚZZ AK
8. Redakcja Dwutygodnika Samorządowego "Ziemia Lubańska"



**SKLEP PATRONACKI
"GABI"**

Lubań, ul. Dąbrowskiego 2
(teren byłej Spółdzielni Pracy)

oferuje:

- farby olejne,
- emulsje,
- akrylowe,
- kleje, lakiery,
- zaprawy do kafelków,
- silikon,
- szpachle samochodowe i spraye,
- papiery ściernie i wodne, taśmy,
- bejce, pigmenty,
- rozpuszczalniki,
- duża gama akcesoriów malarskich.

Zapraszamy w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00

"Bezpieczne miasto"

W lutym br. przy współdziałaniu Rady Miasta Lubania i Komendy Rejonowej Policji powołano Radę ds. realizacji programu "Bezpieczne Miasto". Ta społeczna inicjatywa ma na celu zintensyfikowanie działań o charakterze profilaktycznym na rzecz poprawy stanu bezpieczeństwa publicznego. W przedsięwzięcia te będą włączane instytucje, które mogą mieć wpływ na jego poziom. Dla mieszkańców będzie to oznaczać bardziej efektywne zapobieganie patologiom i mniej obaw przed staniem się ofiarą przestępstwa. Policja i społeczeństwo powinny stać się stałymi partnerami w trosce o bezpieczeństwo publiczne, co obu stronom powinno przynieść wymierne korzyści. W najbliższym czasie dotrze do mieszkańców Lubania i jego okolic ankieta pt. "Bezpieczne Miasto", która ma służyć rozpoznaniu stanu zagrożenia przestępczością i określenia potrzeb społeczeń-

stwa w zakresie szerzenia wiedzy wyrabiającej nawyki obrony przed przestępcą w życiu codziennym. Głównym celem badania jest poszukiwanie najszybszych sposobów walki z przestępczością, które pozostają poza zakresem działania

organów ścigania. Ankieta jest anonimowa. Wiele pytań daje możliwość wyboru odpowiedzi. Należy do dokonać poprzez podkreślenie jednej preferencji lub w przypadku niektórych kwestii nawet kilku jednocześnie. Jeśli zdecydujecie się Państwo na wypełnienie tej ankiety, odpowiedziście bardzo szczerze na pytania w niej zawarte. Ta szczerłość pozwoli na wyciągnięcie rzeczywistych wniosków niezbędnych dla realizacji programu "Bezpieczne Miasto". Ankiety można przekazać Radzie "BM" za pośrednictwem poczty. Można ją wrzucić do każdej skrzynki pocztowej w Lubaniu bez znaczka i adresu. Za udział w ankiecie dziękuję. Zachęcam do jej wypełnienia.

Przewodniczący Rady "BM"
mgr Henryk Rogacki



przednicy, pozyskali wypróbowanych przyjaciół w szkołach, zakładach i gospodarstwach wiejskich. Dobitnym tego przykładem jest fakt ufundowania przez społeczność pogranicza trzeciego już

obowiązków - uhonorowano: mjr. Ryszarda Bisa, mjr. Jerzego Bukierskiego, kpt. Józefa Chojnackiego, st. chor. Augustyna Chmielewskiego. Decyzją Ministra Spraw Wewnętrz-

To dla nas wielki zaszczyt...

Łużycki Oddział Straży Granicznej w Lubaniu świętował kilka dni temu 6-lecie swojego powstania. Ta nowa formacja została powołana do życia 16 maja 1991 roku, po przekształceniu jej z ówczesnych Wojsk Ochrony Pogranicza - w Straż Graniczną. Transformacja ta wynikała z naturalnej konieczności unowocześniania służb granicznych, przystosowując je do standardów europejskich.

Z okazji jubileuszu na placu apelowym odbyły się uroczystości z udziałem wojewody jeleniogórskiego, przedstawicieli władz samorządowych okolicznych miejscowości, delegacji służb granicznych Niemiec i Czech, zakładów pracy, szkół oraz funkcjonariuszy straży granicznej.

Wystąpienie okolicznościowe ogłoszone przez komendanta ŁOSG płk. Bronisława Iwanowskiego poświęcone było historii i tradycji służb ochrony pogranicza oraz ich dniu dzisiejszemu.

ŁOSG ma niezwykle bogaty rodowód. Wywodzi się z bojowych jednostek 7 Dywizji Piechoty, 1 Łużyckiego Oddziału Ochrony Pogranicza oraz Łużyckiej Brygady Wojsk Ochrony Pogranicza. Jego dzieje są ściśle związane z powojenną historią Lubania i okolicznych miejscowości. Wybór naszego miasta na siedzibę służb granicznych nie był przypadkowy. Położone centralnie w trójkącie trzech państw, gwarantowało sprawne dowodzenie jednostkami

zlokalizowanymi bezpośrednio przy linii granicznej. Oddziały pograniczników zapewniały nie tylko ochronę granic, ale także bezpieczeństwo masowo osiedlających się tutaj repatriantów i zdemobilizowanych żołnierzy. Byli również pierwszym centrum kultury, opieki medycznej i weterynaryjnej. Żołnierze 7 DP zebrali pierwsze plony, a pierwszy siew na rozminowanych polach wykonali już wopiści. Żołnierze byli nie tylko tam, gdzie niebezpiecznie, np. przy usuwaniu i rozbrajaniu niewybuchów czy likwidacji skutków klęsk żywiołowych. Opiekowali się także szkołami, drużynami harcerskimi, nieśli szeroko rozumianą pomoc społeczności lokalnym. Jest to historia, którą pamiętają okoliczni mieszkańcy. Z chwilą przemianowania WOP w Straż Graniczną przejęty został cały ten dorobek poprzedników.

W ciągu sześciu lat istnienia nowej formacji, jej funkcjonariusze ujęli blisko 26 tysięcy sprawców nielegalnego przekroczenia granicy. Reprezentowali oni prawie 100 różnych narodowości. W minionym roku zatrzymano 2440 sprawców przestępstw granicznych, z czego 1904 to cudzoziemcy. Ujęto 248 osób za popełnienie przestępstw celnodewizowych bądź kryminalnych. W roku 1996 funkcjonariusze ŁOSG udaremniili przemyt towarów na ogólną wartość 1 mln nowych złotych.

Niezwykle istotnym elementem ułatwiającym ruch turystyczny i podno-

szącym atrakcyjność tutejszego regionu było uruchomienie 5 nowych przejść granicznych. Otwarte zostały tym samym interesujące trasy dla turystów pieszych i zmotoryzowanych.

Przed funkcjonariuszami ŁOSG stają ciągle nowe wyzwania. W najbliższych latach spodziewany jest wzrost ilości oraz profesjonalizm przestępstw granicznych. Zniesienie obowiązku wizowego z naszymi wschodnimi sąsiadami spowoduje znaczny napływ do kraju obywateli tych państw, którzy stworzą potencjalne zagrożenie na granicy zachodniej. Stąd stała konieczność doskonalenia umiejętności i fachowości funkcjonariuszy oraz potrzeba ścisłego współdziałania z Niemcami i Czechami, a także policją i prokuraturą. Kontaktom takim sprzyja funkcjonujący od 5 lat Euroregion "Nysa", na forum którego rozwiązywane są problemy istotne dla współpracy transgranicznej i płynności ruchu granicznego.

Przemiany, które dokonały się po 1989 roku przyczyniły się do znacznego odmilitaryzowania formacji, a jednocześnie do jej unowocześnienia. Trwa stały proces "docierania" struktur organizacyjnych i osiągania coraz wyższej skuteczności działania. Dzieje się to za sprawą coraz lepiej stawianych zadań, uzyskiwania nowych uprawnień, unowocześniania wyposażenia technicznego, jak również odpowiedniego doboru ludzi do służby. Funkcjonariusze z zielonymi otokami, tak jak kiedyś ich po-



w historii lubańskiej jednostki - sztandaru.

- To dla nas wielki zaszczyt i wielka odpowiedzialność - stwierdził w trakcie swojego wystąpienia płk Bronisław Iwanowski.

Podczas uroczystości liczna grupa

nych i Administracji mianowano na kolejne stopnie oficerskie: na stopień pułkownika - Sławomira Bładka, na stopień majora - Wiesława Główkę, Kazimierza Sławińskiego i Piotra Jakubowskiego, na stopień kapitana - Janusza Cieśliewicza i Grzegorza Bernarda, na stopień



funkcjonariuszy ŁOSG otrzymała odznaczenia i wyróżnienia.

Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski odznaczono ppłk. Józefa Goszczyckiego i ppłk. Andrzeja Eibena.

Brazowym Krzyżem Zasługi - za wzorowe i sumienne wykonywanie

porucznika - Adama Ignysia.

Decyzją Komendanta Głównego Straży Granicznej na poszczególne stopnie w korpusie chorążych mianowano: na stopień st. chor. sztab. - Mieczysława Piechowicza, na stopień chor. sztab. - Krzysztofa Dudka, Andrzeja Michnę, Mariusza Nowaczyka i Romana Płato-sza, na stopień chor. - Andrzeja Białkowski i Rafała Fijała.

Komendant Główny Straży Granicznej nadał odznakę Straży Granicznej mjr. Jerzemu Kaźmierskiemu, mjr. Markowi Wardędze i st. sierż. sztab. Łukaszowi Bukowcowi.

Komendant Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej na stopnie w korpusie podoficerskim mianował 31 funkcjonariuszy. Mandaty delegatów na Konferencję Wojewódzką powierzono: Bronisławowi Popławskiemu, Andrzejowi Chmielewskiemu, Zbigniewowi Kułakowskiemu, Edwardowi Szafranowi i Romanowi Trzecielińskiemu.

(kk)

(kk)

dokończenie ze str. 3

Konferencja Rejonowa

PCK

Uchwałą Zarządu Klubu HDK przy ZPJ DOLWIS w Leśnej "Małe Kryształowe Serca" przyznano: Jerzemu Cieślakowi, Lidii Wiśniewskiej, Bożenie Sajnog, Andrzejowi Wydrze, Zenonowi Buckiemu, Bronisławowi Iwanowskiemu i Marii Pilarczyk.

W dalszej części obrad zebrani wysłuchali sprawozdania z działalności za okres minionych trzech lat. Przedstawił je prezes Koła Rejonowego w Lubaniu Bronisław Popławski, zwracając szczególną uwagę na ogromne zaangażowanie wielu działaczy. Bez ich udziału niemożliwe byłoby pokonanie rozlicznych przeciwności. Miniony okres to czas niezwykle trudny dla PCK ze względów społecznych i ekonomicznych. Przemiany zachodzące w kraju, procesy prywatyzacyjne sprawiły, że w wielu zakładach pracy dochodziło do masowych zwolnień załóg pracowniczych, w tym także członków PCK. Na skutek tego zaprzestali swoją wieloletnią działalność koła w ZNTK, Lubańskiej Bawelnie, Olszyńskich Fabrykach Mebli czy Zakładach

Elementów Hydrauliki Siłowej.

Zarząd Rejonowy PCK obejmuje swoim zasięgiem miasto i gminę Lubañ, miasto i gminę Leśna, Zawidów oraz gminy Sulików, Platerówka, Siekierczyn i Olszyna. Jego pracami kieruje 9-osobowy Zarząd oraz 5-osobowa Komisja Rewizyjna. Jednym z ważniejszych zadań realizowanych przez PCK jest honorowe krwiodawstwo. Koordynacją działań w tym zakresie zajmuje się Rejonowa Rada Honorowego Krwiodawstwa, której przewodniczącym jest p. Stani-

slaw Posmyk. W okresie sprawozdawczym oddano na cele lecznictwa 3.561,800 ml. krwi, w tym 2.921,550 ml. przez członków Klubów HDK.

Po wysłuchaniu sprawozdania z działalności, na wniosek Komisji Rewizyjnej uczestnicy Konferencji podjęli uchwałę o udzieleniu absolutorium ustępującemu zarządowi, po czym przystąpiono do wyboru nowych władz.

Wybrano 17-osobową Rejonową Radę Reprezentantów a następnie Zarząd w składzie: prezes - Tadeusz Skorupski, wiceprezes - Bronisław Popławski, sekretarz - Alfred Łagowski, skarbnik - Grażyna Harydowicz, członkowie - Waclaw Wieczorek, Romuald Filipowicz i Andrzej Mykała. W skład Komisji Rewizyjnej weszli: przewodniczący - Stanisław Posmyk, wiceprzewodniczący - Władysław Seniuk, członek - Franciszek Pawłowicz. Mandaty delegatów na Konferencję Wojewódzką powierzono: Bronisławowi Popławskiemu, Andrzejowi Mykała, Romualdowi Filipowiczowi i Władysławowi Seniukowi.

Laicy i niepoprawni optymiści sądzili, że antagonizmy społeczne są domeną tylko systemów totalitarnych. I nie chodziło tu o przebrzmiałą "walką klas", a o istotne podziały konfrontacyjne rozszajające społeczeństwo.

W czasach PRL-u niejako norma były sprzeczności między "miastem" i wsią, chłopami i robotnikami, rządzącymi i rządzonymi itp. Wszystko działało jakby w myśl zasady "dziel i rządź". Zwłaszcza ten ostatni przypadek, funkcjonujący w postaci "my-oni", miał swoje znaczące aspekty społeczne, polityczne i moralne. Generalnie kryło się za tym stereotypem przekonanie, że my - to dobre społeczeństwo, zaś oni - to zła, zdegenerowana władza. Po przelomie 1989 roku wydawało się, że te czasy mamy za sobą, że bezpowrotnie odeszły one do lamusa historii. W systemie stricte demokratycznym ich być nie powinno - oczywiście nie w takim rozmiarze i w tak ostrej formie. I tak po części było. Przynajmniej krótko po wspomnianym przelomie. Mogliśmy to zresztą do-

"Masy" drażni styl działania władz, aparatczykowska buta urzędników, dominująca pozycja skompromitowanych ludzi dawnego systemu, znaczna niekompetencja, przekładanie dobra osobistego nad publiczne itd.

świadczyć choćby w warunkach lubańskich. W atmosferze euforii większość grup i kręgów społecznych stanowiła jedność - oczywiście taką, jaką można osiągnąć w zbiorowościach ludzkich. Wspomniany antagonizm my-oni praktycznie zanikł. Decydenci wybrani w ramach I kadencji samorządu terytorialnego byli postrzegani jako swoi ludzie. Nasz burmistrz, nasz wójt, nasz radny - to były normy powszechnie obowiązujące. Czulo się wówczas poparcie i zaufanie społeczeństwa dla swoich wybrańców. Zresztą sama władza stara-

My-oni

ła się pełnić bez jakiegokolwiek arogancji w sposób maksymalny swoją służebną rolę. Niestety, ten okres minął. Trzeba to z przykrością powiedzieć. Ponownie w większości naszych gmin nastąpił groźny rozdział na rządzonych i rządzących. Z jednej strony widzi się manipulowaną społeczność lokalną, z drugiej władzę - może nie tak zdeprawowaną jak niegdyś, ale znowu arogancką, niedostępną, dbającą o swoje interesy, funkcjonującą w swoim własnym, oderwanym od rzeczywistości świecie narad, zebrań i kolejnych przecięć wstęg na mniej lub bardziej ważnych imprezach. I żeby było jasne. Nie jest to ocena stanu faktycznego, ale przywołanie sposobu postrzegania omawianego problemu przez ludzi - i to przez znaczną ich część. W tym miejscu można zapytać, dlaczego tak się stało, że znowu weszliśmy

do tej samej rzeki. Przyczyny zjawiska jak zwykle są złożone i nie sposób ich tak ad hoc zintencjonować. Wsiłuchując się w "głos ludu" można jedynie przywołać niektóre z nich i bez pewności, czy są to te najważniejsze. "Masy" drażni styl działania władz, aparatczykowska buta urzędników, dominująca pozycja skompromitowanych ludzi dawnego systemu, znaczna niekompetencja, przekładanie dobra osobistego nad publiczne itd. Wszystkie stare grzechy. Urzędy gmin i miast jawią się najczęściej zwykłym zjadaczom chleba

jako niedostępne twierdze, w których on-petent - czuje się jak intruz przeszkadzający urzędnikom w wypełnianiu ich dziejowej misji. Czy tak być musi? Oczywiście nie, choć trzeba przyznać, że przez wyciężanie takiego podziału nie

jest sprawa prosta. Działają tu w końcu zaszczości z minionego systemu, a i budowanie nowej rzeczywistości idzie jak po grudzie, co nie zawsze przecież służy kreowaniu więzów zaufania między podstawowymi podmiotami wspólnoty samorządowej. Ale nawet i w takich warunkach niektórym decydom udaje się być blisko swoich społeczności. Przykłady Siekierczyna, Platerówki, Nowogrodźca są tu bardzo pouczające. Tam jeszcze udaje się usłyszeć "na ulicy" określenia: "nasz wójt", "nasz radny", no i "czuje się" ducha wspólnoty. W pozostałych gminach są już najczęściej tylko "oni" i mamy do czynienia

zwykle z typowym "rzemiosłem urzędniczym". Kończąc nie należy chyba szerzej uzasadniać, jak niekorzystnie taki podział rzutuje na funkcjonowanie samorządu. Władza sobie coś tam skrobie i udaje, że rządzi, ludzie zaś żyją swoimi własnymi problemami, nie dostrzegając interesu wspólnego. W takiej gminie gości apatia, bierność i zobojętnienie, zaś na porządku dziennym są wzajemne pretensje o ten bezruch i w konsekwencji dalsze pogłębianie tego rozdarcia. Potem nie dziwimy się, że jest to "taka" gmina, w której nic lub prawie niewiele się udaje.

Obserwator

Dla kogo kino?

Historia lubańskiego kina "Wawel" uwikłana jest w historię miasta. Żyje razem z nim. Choć w ostatnich latach - właściwie obok niego. Niby króluje w centrum, ale wydaje się jakieś niedostępne, prawie martwe. Nie ma w sobie nic dla zwykłego mieszkańca, choć wielu kusi renomowanymi tytułami, niezwykle szybko pokazywanymi po premierowych seansach w wielkich ośrodkach.

Niestety, dla wielu jest niedostępne z niezwykle prozaicznego powodu. Bilety mają zbyt wygórowaną cenę.

Zapytany o to niegdyś kierownik kina odpowiedział, że jego zdaniem nie mam racji, bilety są za tanie. Dlaczego więc kino świeci rzędami pustych krzeseł? Czy nie lepiej by było, aby zapelnili się one ludźmi? Przyszłoby wielu, gdyby nie te drogie bilety. W ogólnym bilansie, gdyby były choć o połowę tańsze, zysk byłby większy.

Niezwykle operatywny kierownik w tym przypadku nie jest dobrym menedżerem. Szczególnie, gdy twierdzi, że po co mu tłum, który brudzi itp., skoro zawsze znajdzie się parę osób dla których cena nie ma znaczenia i koszty projekcji się zwrócą. Resztę zarobi na szkołach, które stadami goni się do kina, niestety nie zawsze na odpowiedni film (np. "Panna Nikt" dla V-VI klas!) i w końcu też nie za tanie pieniądze.

Coś w tym wszystkim się nie zgadza. W końcu kina na całym świecie buduje się dla zwykłego człowieka, ich rolą jest propagowanie powszechnie dostępnej kultury. Dla elit są premiery, loże itp.

Lubańskie kino nie zostało wybudowane z kieszeni prywatnej osoby. Jest to instytucja miejska i nie ma znaczenia, czy ją ktoś dzierżawi, czy administruje w inny sposób. Nie ma prawa więc być instytucją dla wybranych. Co prawda, filmy drożają, ale jak się ma ich cena do cen biletów, np. we wrocławskich teatrach, jednych z lepszych w kraju, gdzie dobrzy, często bardzo sławni aktorzy grają na żywo, gdzie dzień w dzień muszą być do dyspozycji widza w takiej samej formie. Okazuje się, że cena tych biletów jest niewiele wyższa, a na gorsze miejsca taka sama, jak w lubańskim

kinie "Wawel".

Może więc warto wrócić do starych dziejów, kiedy po bilet na interesujący film ustawiały się przed otwarciem kina kolejki, bo należało go koniecznie zobaczyć! Nie mówiąc o takich momentach, że w tym przybytku można było miło i

przyjemnie spędzić czas, np. ze swoją sympatią, a więc zupełnie inaczej niż ma to miejsce na dzisiejszych pijanych dyskotekach.

Regina

Brud w jeziorze

Korzystając z kilku ciepłych dni w maju wybrałam się ze swoją rodziną na spacer nad nasze jezioro Złotnickie. Jak je zobaczyłam to dosłownie osłupiałam. Brud, smród, pływające butelki plastikowe, puszki i wszelkiego rodzaju nieczystości. Tyle ostatnio się mówi o ekologii i ochronie środowiska. Wszyscy stajemy ramię w ramię i bronimy naszej przyrody, ogłaszamy Dzień Ziemi, robimy wystawy, wygłaszamy oracje i przemowy, a tak naprawdę to tych prawdziwych obrońców naszego środowiska naturalnego jest niewiele. Nawet wędkarze nie chcą pomóc w sprzątaniu jeziora, chociaż bardzo często deklarują się obrońcami przyrody, zwłaszcza rzek i jezior. Musimy sobie także uświadomić, że najskuteczniejszym sposobem na czystość naszego otoczenia jest wyrzucanie śmieci do pojemników. Nasza przyroda odżywa, nie stracimy tego. Są już u nas bociany, są ryby w rzekach. Być może znajdzie się też ktoś odpowiedzialny za nasze jezioro i zadba o jego czystość.

w.d.

Kiepski żart MEN-u

Relacje między gminami a Ministerstwem Edukacji Narodowej toczą się od batalii do batalii. Po długotrwałych zmaganiach o sposób i wielkość naliczania subwencji oświatowej na prowadzenie szkół mamy kolejną przepychankę. Minister oświaty nakazał samorządom wypłacanie pedagogom tzw. dodatku mieszkaniowego. Przysługuje on od tego roku nauczycielom pracującym w miejscowościach do 5 tys. mieszkańców. No i zaczęło się... Minister kazał wypłacić nie dając na to ani grosza, tymczasem w kasach samorządów nie ma na ten cel pieniędzy, bowiem jest już dawno po uchwaleniu budżetów. Z tego co wiemy, wójtowie naszych gmin szykują się do oprostowania tej odgórnej decyzji. Tyle na razie mogą. Pieniądzy na wypłatę tych słusznie należących się dodatków nie mają, no bo i skąd?

Minister grozi sankcjami oponentom, a kto zdyscyplinuje tego wysokiego urzędnika rządowego?

tor

Brudny paradoks

W sklepie przy ulicy Wąskiej znajduje się stoisko z bielizną (nawet ekskluzywną!). Wybór spory, trudno się zdecydować, wobec tego należy przymierzyć i ocenić...

Przed przymierzalnią wita nas napis: "Bieliznę przymierzaj się za kaucją. Bieliznę ubrudzoną lub uszkodzoną w czasie przymierzania uważa się za sprzedaną". Za bardzo nie przejmując

się nim ściągamy z siebie jasne odzienie i wieszamy je na czarnych ściankach kabiny. Następnie przymierzamy wybrane przez nas fatalaszki i oglądamy się. Znowu przymierzamy i oglądamy. W końcu decydując się lub nie - nakładamy swoje ubranie. I...tu następuje zdziwienie - nasze rzeczy są czarne od...brudu!

kuma



Ofiara ostatniego huraganu jaki przeszedł nad Lubaniem czeka cierpliwie na "zabieg chirurgiczny" odpowiednich służb, bo robactwo już atakuje.

eM

obiektywie

Poznać potrzeby innych



Kim są nasi goście?

Sherri - ukończyła 4-letni kanadyjski college biblijny, następnie przez pewien czas pracowała w biurze rachunkowym tamtejszej placówki pocztowej.

Dan - zgłębiał nauki przyrodnicze na Uniwersytecie w Kanadzie, przygotowując się do studiów medycznych. W pewnym momencie zrozumiał, że tak naprawdę to nie chce być lekarzem i zdecydowanie zmienił swoje zainteresowania. Zajął się działalnością wychowawczą. Ma za sobą 8 lat pracy z młodzieżą jako wolontariusz. Pracował również w firmie czyszczenia dywanów, dzięki czemu mógł pomóc Sherri w ukończeniu studiów. Są małżeństwem od 2,5 lat.

- Celem naszego przyjazdu jest przede wszystkim nauka języka angielskiego - mówi Sherri. - Choć tak naprawdę to zależy nam na nawiązaniu bliskich kontaktów z młodymi ludźmi. Współpraca z młodzieżą jest naszą prawdziwą pasją. Przyjechaliśmy do Polski, aby zdobyć na tym polu nowe doświadczenia.

Dlaczego Polska?

- Przyjazd do waszego kraju jest naszą pierwszą wizytą w Europie - mówi Dan. - Polska znajduje się w centrum kontynentu, i to jest nasz niewątpliwym atut. Stąd będziemy mogli pojechać do każdego zakątka Europy, bez ponoszenia specjalnych kosztów. Kiedy miałem 15 lat, a Sherri 12 - mówi Dan - powzię-

liśmy decyzję o tym, co będziemy robić w przyszłości. Postanowiliśmy wówczas, że gros naszego czasu spędzimy poza granicami kraju. Byliśmy wówczas związani z organizacją, od której dowiedzieliśmy się o potrzebach Polski w zakresie nauki języka angielskiego. Od tego czasu zaczęliśmy gromadzić różne informacje na temat Polski.

- Mój tata kupował mi książki o Polsce - dodaje Sherri - a ja chłonęłam je, jedną po drugiej.

Pierwsze wrażenia

Na krótko przed przyjazdem do Lubania bawili w Tajlandii. Był to ich pierwszy wyjazd z Kanady. To co tam widzieli w sposób zdecydowany różniło się od tego co znali. Inna kultura, kolor skóry... Natomiast po przybyciu do Polski poczuli się jak we własnym kraju, jak w domu. Nasza kultura, mentalność... jest bardzo podobna do kanadyjskiej - zapewniają nasi rozmówcy.

- Zanim przyjechaliśmy do was, przez pewien czas wynajmowaliśmy mieszkanie u kobiety polskiego pochodzenia. Dzięki niej wiedzieliśmy dużo w waszej gościnności. Zapewniamy, że to wszystko znaleźliśmy w Lubaniu. Zaskoczyło nas to, że występują tu duże problemy z nadużywaniem alkoholu. A poza tym czujemy się tu naprawdę wspaniale.

- Jeśli można to opowieć pewną historię - proponuje Sherri. - Niedawno wybraliśmy się na kilkudniową wycieczkę do Niemiec. Kiedy wracaliśmy do Polski, po przekroczeniu granicy

Związki Lubania z krajem klonowego liścia przejawiają się na wielu różnych płaszczyznach. Na przestrzeni ostatnich kilkunastu lat spora grupa mieszkańców wybrała Kanadę na swoją drugą ojczyznę. Dzięki temu stała się ona bliższa sercu wielu lubanian. Inne związki tego uroczego kraju z naszym miastem rozwijają się za pośrednictwem Kościoła Zielonoświątkowego, który od kilku lat realizuje szczytny program pomocy tutejszej oświacie. Dzięki temu gościmy w Lubaniu nauczycieli języka angielskiego.

Od pewnego czasu przebywa w naszym mieście kolejne małżeństwo młodych kanadyjczyków, które po wakacjach podejmie trud edukowania naszej młodzieży w zakresie znajomości wspomnianego języka. Są nimi Sherri i Dan ANDERSON z White Rock koło Vancouver. Przybyli do Lubania pod koniec lutego i zamierzają pozostać tu przez 3 lata. Korzystając z okazji poprosiliśmy przybyszy z oceanu o krótką rozmowę, chcąc poznać ich opinie na temat naszej lokalnej rzeczywistości.

odetchnęliśmy z ulgą, czując, że jesteśmy w domu. Tak było naprawdę. Jest z pewnością wiele rzeczy, które chciałabym zmienić, za którymi tęsknię. Brakuje mi np. jakiegoś supermarketu, w którym można kupić wszystko. Sporym problemem jest bariera językowa. Ludzie w sklepach są bardzo mili, życzliwi, chcą doradzić, uśmiechają się i naprawdę chcą nam pomóc. Znamy pewną panią, która zanim poda chleb zawsze wybiera dla nas ten najświeższy. To jest bardzo mile.

Ogromne wrażenie zrobiło na nich samo przekraczanie granicy polsko-niemieckiej. Po obydwu stronach spotkali uzbrojonych funkcjonariuszy, co było dla nich dużym zaskoczeniem. U nich pokonanie granicy ze Stanami Zjednoczonymi nie stanowi żadnego problemu i jest jedynie formalnością.

Jeśli chodzi o tamtejszy klimat to jest on podobny do tutejszego, tyle tylko, że w okolicach Vancouver jest bardziej zielono i zimy są mniej mroźne.

- Jak wyjeżdżaliśmy z Kanady padało, jak przyjechaliśmy do Polski również padał deszcz - dodaje Sherri. - Powiedziałam wówczas do Dana - zobacz tu jest tak jak u nas.

Czego oczekują?

- Pragniemy zdobyć kolejne doświadczenia w pracy z młodzieżą, one otwierają oczy na innych - zapewnia Dan. - Kiedy żyje się tak jak w Kanadzie, nie widzi się potrzeb drugiego człowieka. Pozostawienie tego wszystkiego, rodziny, znajomych, nie było dla nas rzeczą trudną. Bo tak naprawdę to oprócz nich nie trzymało nas tam nic więcej. Pobyt i doświadczenie tu zdobyte pozwoli w przyszłości lepiej docenić miłość rodzinną, przyjaciół i to co mamy. Nie chcemy przez całe swoje krótkie życie zajmować się wyłącznie zdobywaniem pieniędzy.

Korzystając z okazji zapytaliśmy naszych rozmówców o kanadyjską prasę lokalną. Czy w miastach podobnych do Lubania wydawane są tego typu publikatory.

- Jest tak samo jak w Lubaniu - zapewnia Dan. - W naszym mieście wydawana jest gazeta miejska, która ukazuje się dwa razy w tygodniu, w środę i sobotę. Dostarczana jest do mieszkań, dostępna jest również w placówkach handlowych. Na jej łamach prezentowane są, niemal wyłącznie, informacje lokalne. W przeważającej większości są to relacje pozytywne, dotyczące życia mieszkańców, kultury, sportu, kronika wy-

padków... Postaramy się dostarczyć w najbliższym czasie kilka egzemplarzy naszej gazety lokalnej.

Dziękujemy za rozmowę.

Sherri - od września rozpocznie pracę w Liceum Ogólnokształcącym w klasach II i III, natomiast Dań będzie udzielał korepetycji prywatnie. Zainteresowanym nauką języka podajemy sposób kon-

taktowania się:

- dla osób, które znają język angielski - Rick Watkins, tel.722-29-73,

- dla pozostałych kontakt przez Annę Świdę, tel.722-20-65.

Ps.

Dziękujemy Ani Świdzie za pomoc w pokonaniu barier językowych.

(lkl)

Istniejące od dwóch lat lubańskie Centrum Pomocy Dziecku i Rodzinie okazało się instytucją niezwykle potrzebną w Lubaniu.

By pomóc dziecku i rodzinie

Zajmuje się ono głównie opieką nad dziećmi z rodzin uzależnionych i patologicznych, które trafiają tu skierowane przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ewentualnie przez pedagogów szkolnych.

Instytucją kieruje pani Irena Słomka, która pracę zorganizowała w ten sposób, że do południa działa na zasadzie świetlicy szkolnej, natomiast po południu dzieci spotykają się w piętnastoosobowych grupach na zajęciach terapeutycznych, prowadzonych przez pracowników poradni psychologiczno-pedagogicznej, pracowników sądu i pedagogów. Wszyscy terapeuci mają skończone kursy terapii pedagogicznej. W tej chwili w Centrum prowadzone są dwie grupy zajęciowe, ale zapotrzebowanie jest znacznie większe. Jak poinformował pan Krzysztof Cwalina - lubański Inspektor Oświaty - już teraz powinno być pięć takich grup. Tymczasem brakuje środków, zarówno finansowych jak i pomieszczeń. Aby temu zaradzić miejska Komisja Zdrowia i Opieki Społecznej zwróciła się do Urzędu Miasta, aby przydzielić mieszkanie z zasobów miasta mieszczącej w budynku Centrum rodzinie nauczycielskiej, a zwolnione przez nich lokum wykorzystać na rozbudowę bazy terapeutycznej.

Marzeniem pracujących w Centrum ludzi jest stworzenie w nim noclegowni dla matek i dzieci w nagłej potrzebie, które - uciekając przed pijanym mężem czy ojcem - nocują gdzieś na schodach czy na ławce w parku. Jak w takiej sytuacji mogą funkcjonować następnego dnia, gdy trzeba iść do szkoły czy pracy? Jak ukryć swój los, gdy nie ma gdzie doprowadzić się do porządku?

Na szczęście władze Lubania dobrze rozumieją takie sytuacje i choć nie jest łatwo znaleźć finanse, próbują pomóc, żeby ta piękna idea mogła być w miarę szybko zrealizowana.

Regina

Gmina i Miasto

Lubomierz



Najważniejszym wydarzeniem inwestycyjnym minionego roku było rozpoczęcie wodociągowania sołectwa Radoniów. Wodociąg ten został zrealizowany w 3/4 zadania inwestycyjnego, a jego dokończenie nastąpi w 1997 r. Oddano do użytku 2 drogi dojazdowe do pól w Pławnej i Maciejowcu, wyremontowano 5 wiat przystankowych PKS, zmodernizowano oświetlenie uliczne. Dzięki Telekomunikacji Polskiej SA w Jeleniej Górze i wsparciu gminy 99 mieszkańców Pasiecznika otrzymało telefony. Przyjęte zostało studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania miasta i gminy. Zmieniono nazwy 4 ulic - nowe: to Sportowa, Majowa, Jeleniogórska, Kargula i Pawlaka. Aktywnie działa Rada d/s Rodzin i Bezpiecznej Gminy oraz Rada d/s Turystyki i Promocji Miasta. Obie podjęły szereg przedsięwzięć. W 1996 r. nastąpiła ożywiona promocja Lubomierza, naszymi gośćmi byli m.in. TVP - program I, Telewizja Dolnośląska, dziennikarze prasy krajowej (16 wizyt) oraz prasy lokalnej. Uczestniczyliśmy także po raz pierwszy w historii Lubomierza w targach turystycznych w Jeleniej Górze i w Poznaniu. Wszystkie te działania promocyjne stały się za sprawą udostępnionej do użytku w sierpniu 1996 r. pierwszej izby muzealnej Kargula i Pawlaka. Od 1 grudnia został utworzony Punkt Informacji Turystycznej, powstało Towarzystwo Miłośników Lubomierza, a jego przewodniczącym został Robert Onoszeko.

Burmistrz
Olgierd Poniżnik

Gmina Sulików



Rok 1996 był dla gminy Sulików rokiem pomyślnym. Wynika to z faktu, że udało się zrealizować zadania ujęte w budżecie gminy. A były to zadania nietłwne, znacznie przekraczające możliwości finansowe gminy. Zaliczają się do nich w szczególności inwestycje w zakresie wodociągowania wsi, bowiem nasza gmina pod tym względem zalicza się do gmin posiadających jeden z najniższych wskaźników w województwie. W

bieżącym roku doprowadziliśmy wodę do wsi Mikułowa i części niezwodociągowanych ulic Sulikowa. W przypadku inwestycji w Mikułowej, udało się nam znacznie rozszerzyć zakres prac i wykonać zadanie zaplanowane na rok 1997. Realizacja w/w inwestycji pozwoliła na przekazanie do eksploatacji łącznie ok. 10.000 mb. sieci i podłączenie 71 odbiorców. Dalszym krokiem w kierunku wodociągowania gminy jest przygotowanie dokumentacji na budowę wodociągu w kolejnej wsi oraz sporządzenie mapy geodezyjno-kartograficznej pod przyszły wodociąg w dwóch następnych wsiach. Pomimo pewnych trudności udało się nam wykonać nową ekologiczną (gazową) kotłownię dla Urzędu Gminy. Jest to duży sukces, ponieważ w poprzednich latach budynek był niedograny, mimo dużych nakładów jakie ponosiliśmy na utrzymanie kotłowni. W tym miejscu należy podkreślić, że wszystkie te zadania mogliśmy wykonać dzięki finansowemu wsparciu i przychylności Wojewody Jeleniogórskiego, Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Wojewódzkiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Jeleniej Górze. Dużo krytyki i niezadowolona wywołuje stan nawierzchni dróg. Drogi wojewódzkie i krajowe na wielu odcinkach są nieprzejezdne i kwalifikują się do wyłączenia z ruchu. Niestety działania administratora tych dróg ciągle są niedostateczne i polegają głównie na wykonywaniu remontów cząstkowych. Władze gminy dla rozwiązania problemu remontów dróg zaktywizowały sołectwa, przekazując im 1367 ton kamienia bazaltowego na utwardzenie 4,15 km nawierzchni traktów gminnych. W ramach rekultywacji gruntów rolnych, od 1990r. sukcesywnie realizowana jest odbudowa dróg rolniczych. W 1996r. ze środków Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych i przy udziale finansowym gminy, udało się odbudować dwie drogi rolnicze o łącznej długości 4,31 km. W pełnym zakresie wykonano zadania inwestycyjne na cmentarzu komunalnym w Sulikowie. Dużo uwagi władze gminy poświęcają sprawom ochrony przeciwpożarowej. W naszej gminie aktywnie działa 7 jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych oraz 5 Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych, w tym jedna dziewczęca. W minionym roku zdołaliśmy wykonać szereg zadań remontowo-inwestycyjnych, takich jak: kapitalny remont jednej z remiz strażackich, remont karoserii wozu bojowego (przy pomocy

finansowej Zarządu Głównego Związku OSP w Warszawie). Poprawiono w takim zakresie wyposażenie jednostek, że obecna baza sprzętowa, jak i sprawność bojowa jednostek w pełni zabezpiecza potrzeby gminy w zakresie likwidacji pożarów i ewentualnych klęsk żywiołowych. Należy podkreślić, że w pierwszym roku prowadzenia oświaty udało się właściwie przygotować placówki oświatowe do roku szkolnego 1996/97 i zapewnić sprawne ich funkcjonowanie.

Wójt
Witold Wilczyński

Miasto Zawidów



Rok 1996 dla Zarządu i Rady Miejskiej w Zawidowie był bardzo pracowity i trudny. Musieliśmy podjąć decyzję w sprawie przejęcia kotłowni od FMB "Zremb", która była ich własnością i pełniła funkcję kotłowni miejskiej. Przyjęcie obiektu nastąpiło w dniu 01.05.1996r. i wiązało się z ogromnym wydatkiem inwestycyjnym, którego wcześniej nikt nie przewidział. Częściowe usprawnienie w ciepłowni musiało nastąpić w ekspresowym czasie przed okresem grzewczym. Główną przesłanką, która przesądziła o włączeniu kotłowni do mienia komunalnego była możliwość ubiegania się o środki PHARE na jej modernizację. Podjęcie tej procedury otworzyło nową szansę dla miasta. Zabieganie o dodatkowe środki było naszą szczególną troską, a efekty ich pozyskiwania będą zmaterializowane w roku bieżącym. Są to:

* dotacja z WFOŚiGW na uzbrojenie terenu w rejonie ul. Granicznej,
* dotacja z WFOŚiGW na budowę kanału tłoczego sanitarnego do zebrania ścieków z ulicy Cicha, Wesoła,
* środki na dokończenie zadania energetycznego przy ulicy Cicha, Wesoła,
* dokończenie nadbudowy Szkoły Podstawowej.
Ważnym impulsem w dziedzinie polityki społecznej było podjęcie działań zmierzających do powołania Towarzystwa Budownictwa

Spółecznego. Z zakresu gospodarki komunalnej nastąpiło przekształcenie ZGKiM na dwa odrębne zakłady budżetowe, których efekty organizacyjne i finansowe będą w tym roku ocenione przez Radę. Rozpoczęto czynności formalno-prawne dla nadania biegu dużym inwestycjom gospodarczym: eksploatacji zwirowni i budowie ujęcia wody dla Bogatyni. Szczególną uwagę poświęcano strategii działań proekologicznych w gminie, podejmując m.in. tematykę: edukacji ekologicznej, przygotowania procedury referendum w zakresie opodatkowania mieszkańców w związku z wytwarzaniem i zbywaniem odpadów stałych, wyegzekwowaniem od administratorów podłączenia się do istniejących sieci ogólnospławnych, nawiązania współpracy z JAPE i bankami w celu odbywania projekcji i pokazów kotłów i materiałów energooszczędnych w budownictwie. Będzie to kierunek działań dla Rady i Zarządu na rok 1997 i lata następne. Ważnym wydarzeniem okolicznościowym w mieście były obchody 600-lecia nadania praw miejskich. Obchody te miały skromną oprawę ze względu na brak środków finansowych. Na tę okoliczność Rada Miejska uhonorowała grupę najbardziej zasłużonych osób, nadając im tytuł "Zasłużony dla Miasta Zawidowa".

Burmistrz
Barbara Czula

Miasto

Świeradów



Rok 1996 był dla Świeradowa Zdroju rokiem wyjątkowej pracy i zmian. W połowie roku nastąpiła zmiana w składzie Zarządu Miasta i na stanowisku burmistrza. W dniu 28 lipca przeprowadzono w mieście referendum w sprawie odwołania Rady Miejskiej, które nie przyniosło rozstrzygnięcia z powodu niskiej frekwencji. Sytuacja ta nie tylko nie zdeorganizowała pracy, ale wręcz przyczyniła się do przyśpieszenia realizacji istotnych dla Gminy przedsięwzięć. W ra-

mach opracowanego na lata 1996-98 programu modernizacji 3- kotłowni komunalnych, w roku 1996 przeprowadzono zmiany ogrzewania z opalania paliwem stałym na gazowe w kotłowni osiedlowej przy ul. Korczaka, w szkole przy ul. Sanatoryjnej, w budynku z siedzibą ZGM i Biblioteki Publicznej. Trwa modernizacja kotłowni w budynku mieszkalno-usługowym przy ul. Górskiej 6.

W pierwszej połowie ubiegłego roku zakończono III i ostatni etap budowy sieci rozdzielczej gazu ziemnego, a tym samym dobiegła końca pełna gazyfikacja miasta, którą rozpoczęto w 1991 r. Po trzech latach wysiłków Społecznego Komitetu Telefonizacji sfinalizowano doprowadzenie linii światłowodowej do Świeradowa i zamontowano automatyczną centralę cyfrową o pojemności 1500 NN. Zadania te realizowane były w większości ze środków pozabudżetowych.

Wiele wysiłku i nakładów wymagało usunięcia skutków zimowego zamrożenia wodociągów, wiążące się z koniecznością wymiany ok. 3 km sieci wodociągowej. Osiągnięto również bardzo dobre efekty funkcjonowania oczyszczalni ścieków BOS 200 przy ul. Grunwaldzkiej, co umożliwiło uzyskanie pozwolenia wodno-prawnego.

W celu poprawy bezpieczeństwa i komfortu jazdy, opracowano nową organizację ruchu i wykonano nowe oznakowanie ulic, zmodernizowano część nawierzchni ul. Zdrojowej i Strażackiej oraz położono nowy dywan asfaltowy z Krobicy do Świeradowa. Ponadto rozpoczęto modernizację oświetlenia ulicznego i parkowego, zastępując lampy energooszczędne energooszczędnymi.

Świeradów Zdrój z miasta o charakterze wyłącznie uzdrowiskowym przekształca się w miejscowość wypoczynkowo-rekreacyjną i turystyczną. W tym celu prowadzona jest promocja nie uwydatnionych wcześniej, a posiadanych walorów miasta w tym zakresie. Obok tych ważnych dla miasta dziedzin gospodarki rozwija się intensywnie życie kulturalne. Do stałego kalendarza imprez dołączył w tym roku Festiwal Multi-medialnych Form Muzycznych EL-IZERIE. Rozwija się i odnosi międzynarodowe sukcesy zespół muzyki tanecznej ROCAL FUZA. W Świeradowie też, znalazła swoją siedzibę Fundacja Gerarda, organizując - w jednym z budynków po FWP - Muzeum Sztuki Konkretnej.

Burmistrz
Zdzisław Pulikowski

NOWO OTWARTY
SALON
MEBLOWY

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 267-16
Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 649-497
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedaż gotówkowa
i na raty (bez żyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 4.000 zł. płatne gotówką
towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!

Hurtownia "Anawa"

Lubań, ul. Podwale 1, tel. 722-27-57

oferuje:

- art. chemii gospodarczej,
- art. z zakresu 1001 drobiazgów,
- art. spożywcze,
- piwo i wino,
- napoje chłodzące,
- wyroby znanych "POLMOSÓW",

**Prowadzimy również sprzedaż karmy
dla psów firmy "Canis"**



Zapraszamy:

codziennie od godz. 8.00-16.00, w soboty 8.00-13.00

Sklep Ford s.c. RA-PO

B. RAKOCZY, M. PODGÓRSKI



Zgorzelec, ul. Kościuszki 40,
tel. 77 522-14

Oferujemy szeroki asortyment części do Forda
renomowanych firm:

- kpl. sprzęgła, tarcze i klocki hamulcowe,
- wahacze, łożyska, końcówki drążków,
- drążki, reflektory, lampy kierunkowskazy,
- zderzaki, błotniki,
- filtry, świece oraz wiele innych części.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00.

Zapewniamy miłą obsługę, w wyjątkowych
przypadkach również możliwość kontaktu poza
wymienionymi godzinami.

Ponadto zapraszamy do
"AUTO-CENTRUM" Z. Rakoczy

Zgorzelec, ul. Lubańska 16, tel. 77 564-82 lub 77 52-143,

- gdzie istnieje możliwość sprowadzenia
części na zamówienie.

Wykonujemy bieżące naprawy w specjalistycznym warsztacie.

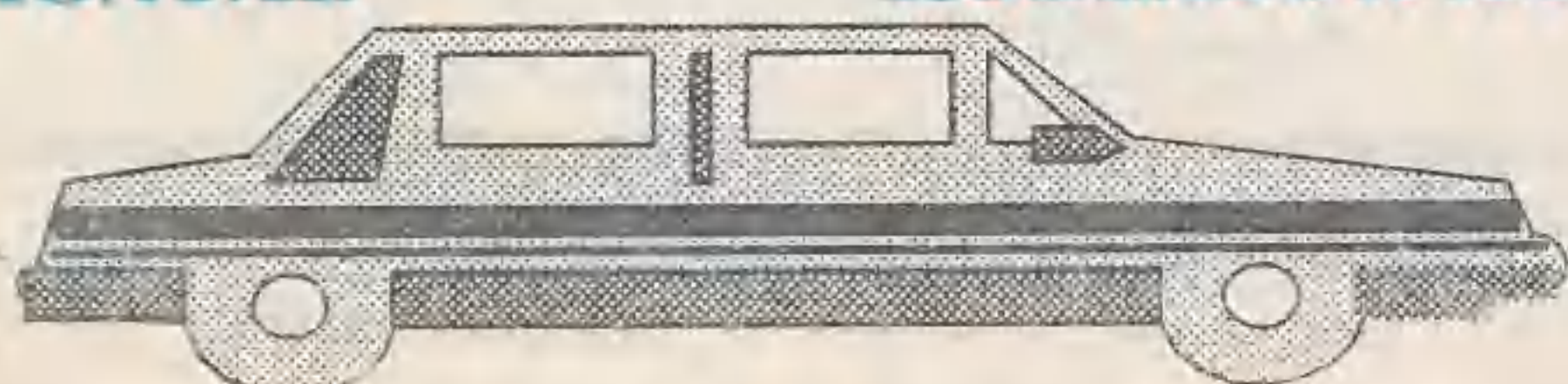
Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00.

AUTO-SZYBY

77-164-83

**SPRZEDAŻ
MONTAŻ**

**DO WSZYSTKICH
RODZAJÓW AUT**



ZGORZELEC ul. Lubańska 1b

CERTILES

**PŁYTKI
CERAMICZNE**

59-732 GOŚCISZÓW 177, tel. 732-17-92

CENY PRODUCENTA

PŁYTKI CERAMICZNE

- ściennie i podłogowe,
- gresowe, elewacyjne,
- mrozoodporne - V kl. ścieralności.

**KSZTAŁTKI SCHODOWE
CERAMIKA I ARMATURA SANITARNA**

Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-13.00

Nasze płytki można zakupić w tych samych cenach

w Lubaniu - **Familo** ul. Rybacka 25, tel. 722-26-07

Asortyment - 1000 pozycji



Siding

ELEWACJE VINYLowe NA CAŁE ŻYCIE

**D
A
Y
M
O
N
D**

- Panele poziome, pionowe
- Podsufitki, akcesoria
- Szeroką gamę kolorów

oferuje:

"ELKAN"

Lubań, ul. Kopernika 30 - (teren STW)
tel. 722 49-36



Bezpłatne doradztwo!

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00
w soboty w godz. 10.00-14.00

Piękny ciepły DOM

"ROYAL"

Sklep Fotograficzny

w Lubaniu, ul. Grunwaldzka 2/3

poleca:

*popularne aparaty fotograficzne

* filmy

* albumy

* ranki o różnej wielkości

* baterie

Sklep czynny pn.-pt.

w godz. 9-17, sob. 9-14

Zapraszamy!

WAZNE



TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia

- Pogotowie Ratunkowe 999
- Straż Pożarna 998
- Policja 997
- Pogotowie ciepłe 993
- Pogotowie gazowe 722 26-35
- Pogotowie sieci elektrycznej 722 26-80
- Pogotowie wodne 722 22-13

Śluzba zdrowia

- Szpital Rejonowy 722 20-52

Apteki

- ul.Lokietka 24 722 31-40
- ul.Spółdzielcza 9 722 20-79
- ul.Chrobrego 1 722 59-78
- ul.Tkacka 27 722 31-67

Banki

- Bank Zachodni SA 722 20-23
- Bank Spółdzielczy 722 29-30
- Bank Gospodarki Żywnościowej 722 20-76
- Bank PKO ul.Bankowa 9b- 722 22-60

Inne

- Informacja kolejowa 910
- Informacja PKS 722 29-20
- TAXI 26-26
- Urząd Rejonowy Lubań 722 20-11
- Rada Miejska Lubania 722 40-89
- Urząd Miasta Lubania 722 40-86
- Urząd Gminy Lubań 722 30-27
- Urząd Skarbowy Lubań 722 40-48
- USC 722 22-58
- Straż Miejska 722 30-78
- Rejonowy Urząd Pracy 722 25-48
- ZUS O/Lubań 722 33-12
- Telewizja STUDIO S 722 46-08
- Miejski Dom Kultury 722 27-72
- Hotel MOSiR 722 28-46
- Pokoje hotelowe UM 722 40-80
- PTTK Oddział Lubań 722 24-23
- Sanepid. Stacja Terenowa- 722 28-58
- Telefon zaufania 722 49-99

GRYFÓW Ś.

- Urząd Miasta i Gminy 13-553
- Ośrodek Kultury 13-387
- Policja 13-515

LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy 722 21-68
- Rada Miejsko-Gminna 72 11-435
- Apteka 72 11-246
- Policja 72 11-207

NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy 73 16-311
- Ośrodek Kultury i Sportu 16-398
- Zespół Opieki Zdrowotnej 16-225
- Policja 16-298
- Straż Miejska 16-419
- Straż Pożarna 16-336

OLSZYNA Lub.

- Urząd Gminy Olszyna 722 35-50
- Ośrodek Kultury 72 12-483
- Apteka 72 12-264
- Policja 72 12-207

PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka 722 16-90
- Ośrodek Zdrowia 722 16-28

SEKIERCZYN

- Urząd Gminy Sekierczyn 722 17-78
- Ośrodek Kultury 722 17-77
- Policja 722 17-17

SULIKÓW

- Urząd Gminy 77-87-288
- Pogotowie ratunkowe 999
- Apteka 77-87-273
- Policja 997, 77-87-320
- Straż Pożarna 998, 77-87-208

ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy 77-88-282
- Pogotowie ratunkowe 999
- Apteka 77-88-234
- Pogotowie energetyczne 77-88-221
- Przejście graniczne 77-88-324
- Policja 997, 77-88-268
- Straż Pożarna 998, 77-88-285

TELEWIZJA LUBAN



Programy lubańskiej Telewizji Lokalnej nadawane są na kanale 51 w następujących terminach:

- * Niedziela - godz.11.00, powtórzenie magazynu "Kwisa"
 - godz.19.00 - Studio S - główne wydanie programu lokalnego
 - * Poniedziałek - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
 - * Wtorek - godz.16.00-17.00 - telegazeta
 - godz.17.00 - magazyn "Kwisa" - program dla Gryfowa Śl.
 - * Sroda - godz.16.00 - powtórzenie Studia S
 - * Czwartek - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
 - * Piątek - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
 - * Sobota - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
- Nadawcą programów jest Stowarzyszenie Telewizyjne "Lubań".
- Biuro redakcji czynne jest od poniedziałku do czwartku w godz.10.00-16.00, w piątki w godz.10.00-14.00.
- Diżury redakcyjne w Gryfowie Śl. przy ul.Lubańskiej 20 pełnione są od wtorku do piątku w godz.11.00-16.00, tel.78-13-162.

MIEJSKA

BIBLIOTEKA

PUBLICZNA

W LUBANIU

w czerwcu 1997r.

proponuje:

EKSPOZYCJE PIŚMIENNICWA ZE ZBIORÓW BIBLIOTEKI

- * Ziemia planetą wiecznie zieloną
- Wypożyczalnia Ogólna
- * Międzynarodowy Dzień Ochrony Środowiska "Zieleń wokół Ciebie" - Filia nr 2, 3, 4
- * "Smutek jest dołą człowieka" - Antoni Kepiński (1919-1972) - Wypożyczalnia Ogólna,
- * Dziecko w malarstwie i fotografii - Oddział dla Dzieci,
- * 75. rocznica urodzin Jerzego Broszkiewicza (1922-1993) - prozaika, dramaturga, publicysty - Filia nr 4,
- * Ekspozycja wiadomości prasowych o Lubaniu - Wypożyczalnia Ogólna, Czytelnia, Oddział dla Dzieci, Filia nr 2, 3, 4.

ZAJĘCIA PLASTYCZNO-RYSUNKOWE

- * "Wyobrażenia dziecka" - przegląd prac wykonanych na zajęciach z dziećmi w I. półroczu'97 - 01.06. - 30.06.1997 - Filia nr 3,
- * Koło Rysunkowo - Plastyczne: działalność - podsumowanie. Rozdanie nagród - upominków, poczęstunek. 21.06.97 godz.17.00 - Filia nr 3,
- * Zabytki Lubania - 17.06.97 - Filia nr 4.

KONKURSY

- * "Lubań - moje miasto" konkurs czytelniczy z okazji Dni Lubania, 04.06.97 - Oddział dla Dzieci,
- * "Moja ulubiona zabawka", konkurs plastyczny, 16.06.97 - Oddział dla Dzieci.

WYSTAWA

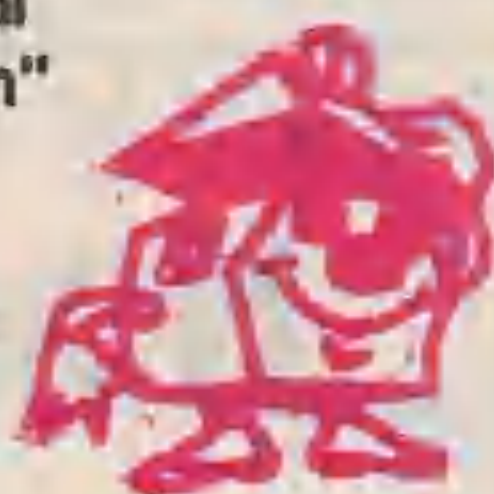
- Wystawa prac plastycznych dzieci ze Szkoły Podstawowej przy Specjalnym Ośrodku Szkolno - Wychowawczym w Lubaniu - 02.06.97 - hol II p.

KIERMASZE

- Kiermasze książek ze zbiorką książek dla MBP połączone z loterią fantową, 31.05.97 - 07.06.97 w godz. 12.00- 17.00 przy Ratuszu.

NIERUCHOMOŚCI

Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty:



Do sprzedaży:

- * Domki jednorodzinne w: Uboczu, Bogatyni, Lubaniu, Miłoszowie, Siekierczynie.
- * Bar "Bachus" wraz z salą widowiskową - do sprzedaży lub wynajęcia.
- * Małe gospodarstwa rolne w: Wesółwce, Trójcy, Miedzianej, Pisarzowicach, Dłużynie, Zarębie Dolnej i Uboczu.
- * Działki budowlane w: Olszynie, Uboczu, Wykrotach i Olszynie z rozpoczętą budową, Uniegoszczy.
- * Hala magazynowa w Lwówku.
- * Kamienica mieszkalno-usługowa do remontu kapitalnego w centrum Gryfowa Śl.
- * Zakład produkcyjny z mieszkaniami w Piechowicach.
- * Mieszkania 2-pokojowe w Pisarzowicach i Godziszowie.
- * Garaż wraz z przyczepą campingową na osiedlu "Piast" w Lubaniu (przy kołowni).
- * Działka częściowo zabudowana w Leśnej przy ul.Baworowo (segment).
- * Domek jednorodzinny z budynkami gospodarczymi w Lubomierzu do sprzedania lub zamiany na Głogów.
- * Kamienica mieszkalno-usługowa nowa w centrum Lubania.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie z telefonem w Olszynie.

Do kupienia:

- * Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarębie, Siekierczynie, Bolesławcu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w woj. zielonogórskim, gorzowskim lub piłskim.
- * Działkę wraz z zabudowaniami przeznaczoną na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- * Mieszkania 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- * Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markociach, Włosieni i Platerówce.

Posiada do wynajęcia:

- * Domek jednorodzinny w Siekierczynie.
- * Lokal użytkowy o pow.100 m kw. w centrum Lubania.
- * Budynki magazynowo-gospodarcze o pow.1.300 m kw. w Radogoszczy.

Poszukuje do wynajęcia:

- * Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- * Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

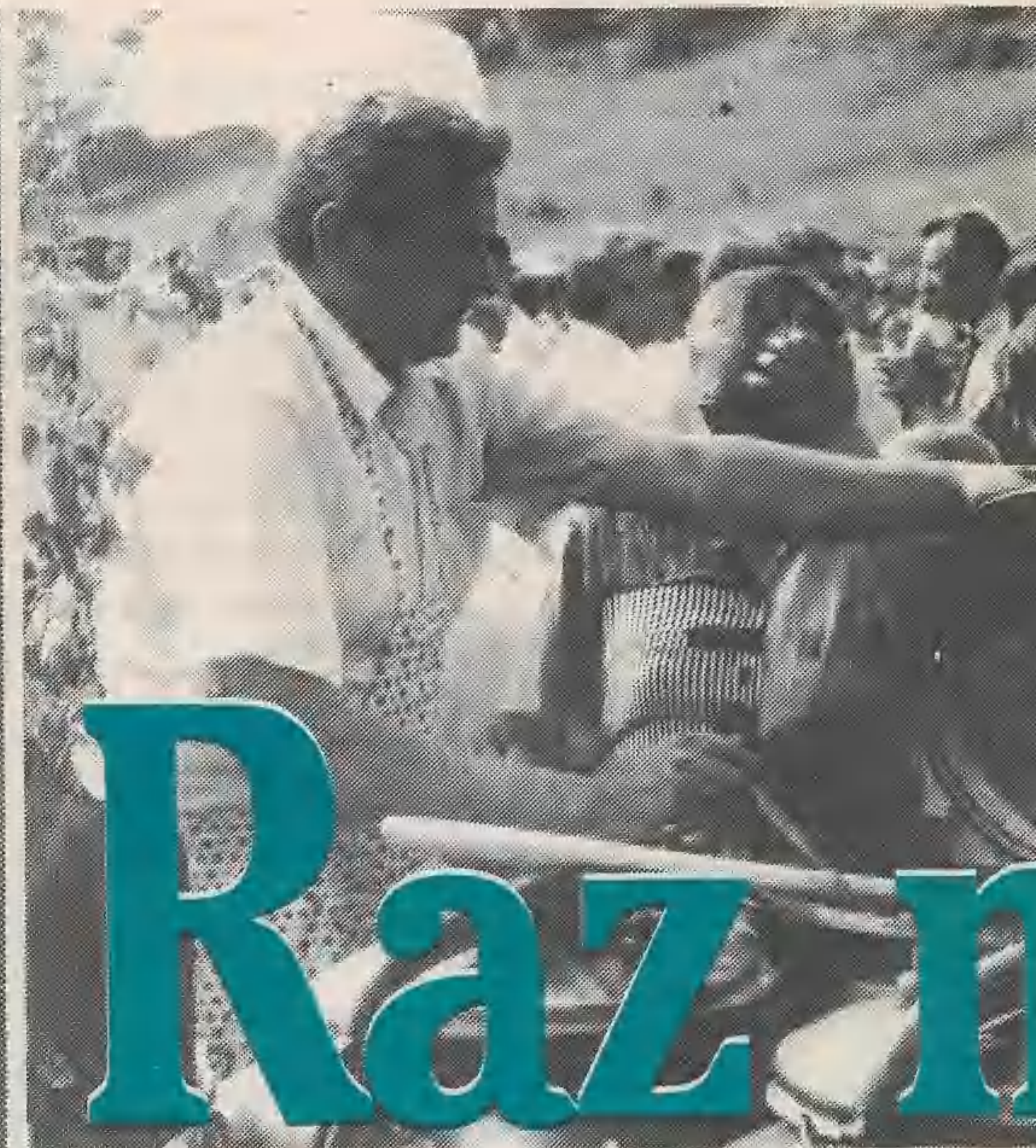
Do zamiany:

- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Żorach k.Rybniaka na równorzędne w Zgorzelcu, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z ogródkiem w Zarębie na 3-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Tychach na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w Zgorzelcu na podobne we Wrocławiu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zaległości w opłatach czynszu.
- * Domek jednorodzinny w okolicy Lubania na mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
- * Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie z długiem (ok.2.000 zł) w Lubaniu na 2-pokojowe.
- * Mieszkanie 3-pokojowe o pow.91 m kw. kwaterunkowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul.Żymierskiego 2c/20 (wejście od pl.Okrzei) w Lubaniu w godz.10-12 i 16-18, telefon 35-11.

ZAPEWNIAMY DYSKRECJĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!



reklama



AUTO - KREDYT AUTO - KOMIS



Lubań, ul.Kopernika 30, tel.090/662038
(trasa wylotowa na Zgorzelec - Baza STW)

- ➔ Udzielamy kredytu na zakup pojazdów: osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.
- ➔ Kredytujemy pojazdy z komisju oraz spoza komisju (indywidualnie wyszukane).
- ➔ Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia pojazdów.

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz.9.00-17.00 w soboty w godz.9.00-15.00



MIEJSKI DOM KULTURY

* 27.05.97r., godz. 11,00 - "Światowy Dzień Dziectwa Kulturowego" i spektakl Teatru Lalek w Walbrzychu "O pięknej Pulchery i szpetnej bestyi",
godz. 16,30 - spotkanie zespołów artystycznych domu kultury i sekcji z okazji "Światowego Dziectwa Kulturowego".

W programie:

- spektakle w wykonaniu zespołów domu kultury pt. "Najpierw pomyśl" i "Spacer po Lubaniu w przyszłości".

* **Miejski Dom Kultury zaprasza do udziału w imprezach z okazji 777 lecia miasta - "Dni Lubania 97"**

Projekt jest dofinansowany ze środków Unii Europejskiej PHARE CROSS BORDER COOPERATION EUROREGION NEISSE-NISA-NYSA

Program imprez:

* 31.05.97r., godz. 16,00 - festyn (skwer przy ratuszu); popisy zespołów artystycznych domu kultury (Anax, Pambej-dis, "Balonik" mini-lista przebojów, konkursy,
godz. 18,00 - uroczyste otwarcie "Dni Lubania" przez Burmistrza Miasta, konkursy i zabawa przy zespole ŁOSG.

* 1.06.97r., godz. 15,00 (amfiteatr); maraton artystyczny, otwarcie imprezy koncertem Orkiestry Dętej ŁOSG, prezentacje zespołów tanecznych, wokalnych i muzycznych z Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu, koncert zespołu z Niesky i Markersdorfu, fragment "Być albo nie być" - SP nr 6, konkursy i mini-lista, "Nie tylko apokalipsa" - koncert zespołu instrumentalnego "Wojtek Jasiński i jego goście", występ kapeli "Lubańskie Walcmany".

* 2.06.97r., godz. 10,00 konkurs poetycki dla dzieci "Dedykacje dla najbliższych", inscenizacja "Lokomotywy" - SP nr 6, prezentacje poetyckie, godz. 16,30 - biesiada poetycka "Słowo matka wierszem pisane", spektakl "Kobieta niezależna" w/g Urszuli Koział w wykonaniu Marzeny Brodzińskiej - ZSZ nr 2 w Lubaniu.

* 3.06.97r., godz. 10,00 (amfiteatr) - parada dzieci i młodzieży oraz prezentacje artystyczne zespołów szkół i przedszkoli z Lubania z udziałem gości z Niesky i Markersdorfu.

* 4.06.97r., godz. 16,00 (skwer przy ratuszu) - festyn dla dzieci, program kabaretowy teatru "Trakt" z Wrocławia pt. "Brawo, brawo, brawo", prezentacje artystyczne zespołów domu kultury i mini-lista przebojów, konkursy i zabawy przy muzyce.

* 5.06.97r., godz. 12,00 (MDK "Osadnik") - turniej wiedzy o Lubaniu i Euroregionie Nysa, program grupy kabaretowej domu kultury "To my-my to" pt. "Najpierw pomyśl", zmagania konkursowe, scenka teatralna "Spacer po Lubaniu w przyszłości" - reprezentanci Młodzieżowej Rady Miasta.

* 6.06.97r., godz. 17,00 - "V Lubańska Mini-Lista Przebojów", koncert zespołów tanecznych, popisy zespołów mini-listy przebojów (dzieci z Lubania, okolic i Niemiec).

* 7.06.97r., godz. 16,00 - festyn z udziałem gości z Niemiec, prezentacje zespołów artystycznych MDK, laureaci mini listy i turnieju poezji śpiewanej, koncert grupy muzycznej z Zawiercia "Brothers Wrona" - laureaci programu TV "Od przedszkola do Opola", "W rytmie Zorby" - nowy program greckiej grupy "ORFEUSZ".

* 8.06.97r. (stadion MOSIR) - w ramach festynu "Miasto dzieciom niepełnosprawnym" - koncert zespołów domu kultury i grupy "Brothers Wrona" z Zawiercia.

Imprezy towarzyszące

27.05.97r. - 30.06.97r. - wystawa "Markersdorf w fotografii" i "Lubań w fotografii".

Uwaga:

W przypadku zlej aury imprezy planowane w plenerze odbędą się w Miejskim Domu Kultury, ul. Kościuszką.

* 10.06.97r., godz. 15,30 - konkurs plastyczny "Moje wrażenia z imprez 777-lecia Lubania".

* 11, 18 i 25.06.97r., godz. 16,00 - dyskoteki dla młodzieży.

* 17.06.97r., godz. 16,00 - próba mini-listy przebojów.

* 15.06.97r., godz. 16,00 - Turniej Tańca Towarzystwa (hala).

* 20, 21 i 22.06.97r., godz. 18,00 - spektakle "Bramy nieba, płomienie piekiel".

* 26.06.97r., godz. 16,00 - próba do mini-listy przebojów.

* 27.06.97r., godz. 18,00 - "Wakacyjna dyskoteka".

OGŁOSZENIA DROBNE

Kupię, sprzedam, zamienię...

LOKALE

* Sprzedam mieszkanie o pow. 61 m kw., 1 p., na Osiedlu Piast w Lubaniu. Wiadomość: Lubań, tel. 722-54-29. (21/05)

* Sprzedam lub wynajmę dwa budynki mieszkalne - p.u. 300 m kw. plus działka 0,15 ha w Sulikowie. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: tel. 77-88-718 lub 77-87-410. (12/05)

* Poszukuję mieszkania do wynajęcia na terenie Lubania lub okolic. Wiadomość: Platerówka, tel. 72-16-22 w godz. 16.00-18.00. (14/05)

* Poszukuję do wynajęcia garażu w Lubaniu. Wiadomość: tel. 722-37-45. (25/04)

* Sprzedam lub wynajmę mieszkalny z budynkami gospodarczymi i działką 1,40 ha w Rządostowie Górnym 2. Kontakt: Czesław Michniewicz, tel. 722-19-41. (24/04)

* Poszukuję garażu do wynajęcia na terenie Lubania. Wiadomość: Lubań, tel. 722-37-45. (10/04)

* Sprzedam kiosk przeznaczony pod działalność handlowo-usługową zlokalizowany u zbiegu ulic Włókiennicza-Armii Krajowej w Lubaniu. Wiadomość: Lubań, tel. 722-61-51. (8/04)

* Kupię gospodarstwo rolne w okolicy Lubania. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul. Dąbrowskiego 13/15, do godz. 15.00 tel. 722-20-42, po godz. 15.00 tel. 722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)

* Zamienię małe mieszkanie własnościowe (dwa pokoje, kuchnia, łazienka c.o.) na większe w starym budownictwie lub na połowę domku jednorodzinnego z możliwością dopłaty. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul. Dąbrowskiego 13/15, do godz. 15.00 tel. 722-20-42, po godz. 15.00 tel. 722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)

* Kupię domek lub pół domu w Lubaniu. W rozliczeniu możliwość otrzymania mieszkania M3 w centrum Lubania. Wiadomość: Lubań, tel. 722-33-75. (27/03)

* Sprzedam (lub zamienię na dom w Lubaniu) dom w zabudowie szeregowej do wykończenia w Jeleniej Górze. Wiadomość: Świeradów, tel. 78-16-775. (07/03)

* Wydierzawię lokal o pow. 80 m kw. w centrum Lubania na działalność handlową lub handlowo-usługową. Wiadomość: Lubań, ul. Wąska 5. (28/02)

* Sprzedam dom mieszkalny o pow. 105 m kw. Cena do uzgodnienia. Lubań, ul. Górna 7a, tel. 27-23. (05/97)

MOTORYZACJA

Uwaga! Koszt pięciokrotnej emisji ogłoszenia typu - kupię, sprzedam, zamienię - wynosi tylko 5 zł.

"Powrót Jedi"
USA/82-97, od lat 12, cena 7 zł, seanse: 29.05., godz. 16.00, 31.05. i 1.06., godz. 16.30 i 19.00.
Panorama (szeroki ekran).
Trzecia, ostatnia część specjalnej wersji widowiska science-fiction, kosmicznej baśni łączącej kilka gatunków: fantastyka, western, romans piaskacza i szpady, wojenny, przygodowy.

"Pinokio"
USA/97, bo wieku, cena 6 zł, seanse 7 i 8.06, godz. 16.00.
Najnowsza współcześniorna aktorska wersja znanej kostiumowej baśni dla dzieci. Adaptacja powieści włoskiego pisarza CARLO COLLODIEGO. Przygody drewnianego pajaca, którego po wielu perypetiach - wróżka zamienia w chłopca. Lektura klasy IV szkoły podstawowej. Seanse szkolne między 3 a 10.06. (4,50zł).

"Microcosmos"
FRANC.-Szwajc.-WL., bo wieku, cena 6 zł, seanse 7 i 8.06., godz. 17.30
Poetycki film przyrodniczy - niezwykle, uniwersalny dokument. Prezentuje unikatowe zdjęcia zjawisk przyrodniczych i funkcji życiowych owadów. Pokazuje przyrodę z bliska, przez to kształtując wrażliwość na jej piękno. Film edukacyjno-dydaktyczny o wysokich walorach poznawczych, kształtujących i wychowawczych. Rewelacyjne zdjęcia! Liczne nagrody, m.in. 5 Cezarów. Nagr. Specjalna Jury - MFF CANNES. Seanse szkolne między 9 a 12.06. (bilety: 5 zł).

"Jerry Maguire"
USA/96, od lat 15, cena 7 zł, seanse 7 i 8.06., godz. 19.00.
Komediodramat obyczajowy, którego bohater traci pracę i przyjaciół, ale dzięki temu staje przed szansą na romantyczne uczucie... Zdjęcia: JANUSZ KAMIŃSKI (OSCAR za LISTE SCHINDLERA), ZŁOTY GLOB dla TOMA CRUISE'A za rolę drugoplanową. Atrakcyjna oprawa muzyczna, m.in. PAUL MC CARTNEY, BOB DYLAN, ELVIS PRESLEY.

"Sara"
Polska/97, od lat 15, cena 7 zł, seanse 14 i 15.06., godz. 17.00 i 19.00.
Współczesny film o miłości w konwencji sensacyjnego filmu akcji. Bohaterem jest ochroniarz, który zakochuje się w swojej podopiecznej. Kreuje go gwiazdor BOGU-SŁAW LINDA, który gra tytułową rolę w debiutanckim filmie reżysera "Sary" MAŁKA ŚLESICKIEGO - "TATO".
W roli tytułowej 16-letnia debiutantka AGNIESZKA WŁODARCZYK, Ponadto CEZARA PAZURA i MAREK PEREPECZYKO (Janosik) - udany come back po latach. Profesjonalna realizacja, pasjonująca akcja w amerykańskim stylu, szansa na kolejny sukces kasowy reżysera. Seanse dla szkół średnich 16.06. (bil. 5 zł).
Zastrzeża się możliwość zmian w programie oraz w godzinach rozpoczęcia seansów. Od 17 czerwca do około 10 sierpnia 1997 kino nieczynne (remont, przerwa letnia).

Kino zaprasza!

dokończenie ze str.1

Podobnie było w gminie Lubomierz. Święto Ludowe zorganizowane przez władze samorządowe i tamtejszy PSL odbyło się w Pławnej. Na boisko sportowe ściągnęły całe rodziny. Zgodnie z tradycją i współczesnym wizerunkiem tej gminy przybyłych na piknik witał burmistrz Olgierd Poniżnik, przyodziany w zgrzebną koszulę i kapelusz - strój znany z filmu Sami Swoi. Siedząc na bryczce ustawionej obok zaimprovizowanej sceny w niezwykle zabawny sposób prowadził całą ludową imprezę.

A zaczęło się poważnie - od wręczenie odznaczeń i wyróżnień. Otrzymali je najlepsi w gminie rolnicy. Odznaką "Zasłużony dla Rolnictwa" uhonorowano Bronisława Dowgiałowicza - przewodniczącego Rady Miejskiej. "Order Serca Matki" otrzymała Władysława Łobuz. Za osiągnięcia w rolnictwie wyróżniono: Władysława Jadwińskiego, Zbigniew Saduckiego, Wiesława Peciaka i Ryszarda Szorca, natomiast za krzewienie kultury i sportu w gminie: Teodora Paraszczyńca, Dariusza Milińskiego i Stanisławę Jakubowską - znaną działaczkę Koła Gospodyń Wiejskich.

Po tej części rozpoczął się kilkugodzinny blok występów estradowych oraz gier i zabaw rekreacyjnych. Całość pomyślana jako turniej sąsiadujących ze sobą wsi Pławna Górna i Pławna Dolna wywoływała wiele emocji. Softyści obydwu miejscowości - Bronisław Sosulski i Leszek Łaskawiec walczyli o "kanke śmietany". Przygotowane przez nich ekipy rywalizowały w niezwykle zabawnych konkurencjach jak: rąbanie drewna, picie piwa na czas, jedzenie rabarbaru, zrywanie szczawiu na pobliskich łąkach, układanie wiązanek kwiatowych dla teścia, łapanie kogutków, przeciąganie liny, czy wspinaczka na kilkunastometrowej wysokości pal. Ostatecznie bój ten zakończył się remisem, godząc rywalizujące sołectwa.

Na festynowym placu ustawiono liczne stragany i punkty małej gastronomii. Lubomierski PSL kierowany przez p. Władysława Chlebusia zorganizował Bar "Pod Dyszlem". Panie Zofia i Wanda oferowały smaczkowe kłębaski z ruszty i pieczone kurczaki. Z kolei znany pławski artysta malarz i rzeźbiarz Dariusz Miliński osobiście zapraszał uczestników Ludowego Święta do swojego Baru "Samy Swoi". Jak przystało na jego ludową wizytówkę specjalnością zakładu były pierogi ruskie, które szły jak przysłowiowe bułeczki. Można było także zasmakować konnej jazdy na rumakach panów Ryszarda Pałki z Czernicy i Mirosława Czernowskiego z Pławnej, oraz wesprzeć fundusz Szkoły Podstawowej w Pławnej za pośrednictwem loterii fantowej. Uczestników tego majowego festynu częstowano grochówką z polowej kuchni oraz przepyszny ciastem upieczonym przez najlepsze gospodynie. Słowem wszystko jak na ludowej zabawie. Ci, którzy nie byli na tym wspaniałym pikniku w Pławnej, mają czego żalować.

(kdk)

Bank Zachodni SA



**Mamy zaszczyt i obowiązek poinformować Państwa
o zmianach w oprocentowaniu niektórych rodzajów lokat
i kredytów wprowadzonych w drugiej połowie maja br.**

NA UWAGĘ I PODKREŚLENIE ZASŁUGUJE:

- wprowadzenie zasady kapitalizacji odsetek m.in. od środków gromadzonych na rachunkach oszczędnościowo-rozliczeniowych (konta osobiste). Polegać ona będzie na naliczaniu w okresach kwartalnych roku kalendarzowego odsetek i dopisywanie ich do zgromadzonego kapitału na koncie osobistym,
- możliwość wyboru stałej lub zmiennej stopy procentowej dla lokatów jakie Państwo zdecydowaliście się ulokować na rachunkach termino-

- wych (3 i 6 miesięcznych),
- podwyższenie stóp procentowych dla lokat na okresy 3, 7 i 14 dniowe oraz 2 i 3 miesięczne,
- pozostawienie oprocentowania wszystkich rodzajów kredytów dla osób fizycznych na dotychczasowym poziomie. Minimalnie, bo zaledwie o 0,66 punkta procentowego w skali roku, podwyższono od 26 maja br. oprocentowanie kredytów na działalność gospodarczą na okresy do 24 miesięcy.

W tej sytuacji cena kredytów w

banku Zachodnim SA nadal jest bardzo atrakcyjna.

Podmiotom gospodarczym polecamy również nowe usługi z zakresu:

- faktoringu (skupu niespornych, krótkoterminowych wierzytelności z tytułu dostaw towarów lub wykonania usług),

- leasingu, który daje możliwość zakupu wszystkich środków trwałych (z zakresu transportu, przemysłu, budownictwa, rolnictwa itp.) przy niskim zaangażowaniu środków własnych.

AKTUALNE STOPY PROCENTOWE PRZEDSTAWIAJĄ SIĘ NASTĘPUJĄCO:

I. Środków gromadzonych na rachunkach:

- oszczędnościowo-rozliczeniowych z kapitalizacją odsetek (konta osobiste) - 14,22 %,
- lokat terminowych na okresy:
 - 1 miesięczne 14,04 %,
 - 2 miesięczne 15,48 %,
 - 3 miesięczne 16,92 %,
 - 6 miesięczne 18,36 %,
 - 12 miesięczne 20,04 %,
 - 24 miesięczne 21,00 %,
 - 36 miesięczne 21,48 %.

II. Kredytów - uwaga: w nawiasach podano efektywne stopy procentowe, czyli orientacyjny koszt obsługi finansowej długu w umownym okresie kredytowania,

1. KREDYT ANGIELSKI

- GOTÓWKOWY NA DOWOLNE CELE:
 - do 6 m-cy 24,00% (7,00%),
 - powyżej 6 m-cy do 1 roku 24,60% (7,18% do 13,33%),
 - powyżej 1 roku do 1,5 roku 25,08% (13,58% do 19,86%),
 - powyżej 1,5 roku do 2 lat 25,54% (20,22% do 26,60%).

2. KREDYT SZWAJCARSKI

- GOTÓWKOWY W RAMACH KONTA OSOBISTEGO W FORMIE JEDNORAZOWEJ WYPŁATY:
 - splacany w ciągu 12 m-cy 23,04% (12,48%).

3. KREDYT HISZPAŃSKI

- GOTÓWKOWY W RAMACH KONTA OSOBISTEGO:
 - w formie limitu kredytowego do 12 m-cy 24,60% (13,33%).

4. KREDYT WŁOSKI

- NA ZAKUP RATALNY TOWARÓW I USŁUG:

- do 1 roku 23,52% (12,74%),
- powyżej 1 roku do 2 lat 24,12% (13,06% do 25,13%),
- powyżej 2 lat do 3 lat 24,48% (25,13% do 37,74%).

5. KREDYT AMERYKAŃSKI

- NA ZAKUP SAMOCHODÓW, który szczególnie polecamy. Gwarantuje on zakup samochodów nowych bądź używanych z AUTOKOMISÓW na terenie całego kraju.

- Korzystając z usług naszego Banku z uwagi na bardzo niskie opłaty i prowizje zyskujecie Państwo od razu środki na opłacenie prawie 2 rat odsetek.

- Zakup nowego samochodu może być skredytowany w 100% zaś używany w 70%.

- do 1 roku 22,08% (11,96%),
- powyżej 1 roku do 2 lat 23,52% (12,74% do 24,50%),
- powyżej 2 lat do 3 lat 24,48% (24,50% do 37,74%).

6. KREDYT MIESZKANIOWY

- NA ZAKUP MIESZKANIA, DOMU LUB GARAŻU:
 - powyżej 1 roku do 3 lat 24,96% (13,52% do 38,48%),
 - powyżej 3 lat do 6 lat 27,48% (42,37% do 83,59%).

7. KREDYT LOMBARDOWY

- W FORMIE JEDNORAZOWEJ WYPŁATY:
 - do 12 m-cy 24,60% (13,33%).

8. KREDYT NA DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ

- przy oprocentowaniu stałą stopą:
 - do 6 m-cy 23,82% (6,95%),
 - przy oprocentowaniu stopą zmienną:
 - do 3 m-cy włącznie 25,02% (4,17%),
 - powyżej 3 m-cy do 12 m-cy 27,42% (4,57% do 14,85%),
 - powyżej 12 m-cy do 24 m-cy 27,96% (15,15% do 29,13%),
 - powyżej 24 m-cy 28,08%.

ZAPRASZAJĄC DO NASZEGO BANKU Z PRZYJEMNOŚCIĄ

BĘDZIEMY WITAĆ PAŃSTWA, A ŻYCZLIWOŚĆ

PRACOWNIKÓW I FACHOWA OBSŁUGA ZAPEWNI

MOŻLIWOŚĆ WYBORU, JAK NAJLEPIEJ

SKORZYSTAĆ Z POSZCZEGÓLNYCH USŁUG.

Swoim zasięgiem obejmujemy 13 gmin!

**Ziemia
LUBAŃSKA**



PHU "UNIBUD"

**Sklep Wielobranżowy
Zakład Robót
Instalacyjnych**

59-800 Lubań, ul. Grunwaldzka 11

Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe "UNIBUD" zaprasza naszych klientów do sklepu z materiałami instalacyjnymi przy ul. Grunwaldzkiej 11 (budynek Praktycznej Pani).

Posiadamy w stałej sprzedaży takie materiały jak:

- rury stalowe czarne i ocynkowane,
- kształtki do rur stalowych,
- rury i kształtki wodociągowe z PVC,
- rury i kształtki kanalizacyjne z PCW,
- rury i kształtki z miedzi,
- armatura sanitarna, baterie i inne.

Firma prowadzi jednocześnie Zakład Robót Instalacyjnych.

Przyjmujemy zamówienia na wykonanie usług w zakresie robót remontowych instalacji wodno-kanalizacyjnych, gazowych i CO.

Na materiały zużyte przy wykonaniu zamówionych usług, a zakupione w naszym sklepie, udzielamy 5-procentowego rabatu.

Zapraszamy - pon.-pt. w godz. 7.00-17.00,
w soboty w godz. 8.00-14.00.



"AGROMASTER - DK" sc.

NAWOZY i ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN

59-800 Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-29-96

Oferuje:

- środki ochrony roślin,
- nawozy ogrodnicze,
- nasiona,
- artykuły rolnicze,
- nawozy
- torfy.

Zapraszamy w godz. 7.30 - 15.30,
w soboty w godz. 8.00 - 12.00.

WYPOSAŻENIE SKLEPÓW URZĄDZENIA DLA GASTRONOMII

KaMaG Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego 15, tel. 075/75-24-292

Reklama w **Ziemia LUBAŃSKA**, to klucz do sukcesu Twojej firmy!

Reklama drukowana jest mniej ułotna od innych!

**1 cm kw. tylko 60 gr
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)**

Nie doliczany podatek VAT!



Kościół Świętego Krzyża

dokończenie z poprzedniego numeru

Nie nacieszyli się mieszkańcy miasta długo nową świątynią. W roku 1760 znowu wybuchł pożar, w którym kościół Krzyża uległ zniszczeniu. Pozostały jedynie mury i beczkowate sklepienia. Miasto było zubożałe, w wyniku 7-letniej wojny. Rok po pożarze dokonano zaledwie powierzchownych napraw, mianowicie tymczasowo przykryto tylko wieżę daszkiem

dołączyli się uczniowie liceum, zarząd miasta, kupcy i przedstawiciele rzemiosła. Ten dzień był bardzo ważny dla mieszkańców Lubania, ponieważ wówczas omawiany obiekt stał się kościołem głównym i parafialnym. Było to spowodowane niemal zupełnym zniszczeniem świątyni św. Trójcy.

Od roku 1836 nastąpiło ponowne odnawianie kościoła. W miejsce dachu gontowego przyszła dachówka. Ale dopiero

Illgen zafundował dwa wielkie cynowe świeczniki ołtarzowe. W 1889 roku pani Amendorf podarowała dwa witrażowe okna za ołtarzem. Ukazywały one apostołów Pawła i Jana. W 1894 pan Lindner ufundował następne dwa okna, które

barokowym. Na jej ściankach znajdowały się postacie czterech ewangelistów. Na dachu ambony umieszczona była figurka zmartwychwstałego Chrystusa, który w lewej ręce trzymał chorągiew zwycięstwa, a prawą uniesioną ku górze wskazywał niebo. Kunsztowna chrzcielnica była pozostałością ze starego kościoła Krzyża z 1700 roku. Jeden z kielichów pochodził z czasów przed-reformatorskich, drugi z 1610, a trzeci z 1654 r. Zarówno one, jak i niektóre misternie wykonane stare pojemniki na hostię, były oznakami miłości i ubóstwienia Boga przez ówczesnych

LEGENDY, LEGENDY Jeszcze o Nocnym Myśliwym - ducha Gór Izerskich

W pewnym miejscu, które nazywa się jamą Nocnego Myśliwego, zablądziła kobieta ze Szklarskiej Poręby. Zbierała ona chrust na Czarnej Górze. Zrobił się już wieczór i kiedy tak dreptała wokół szukając drogi, ukazał jej się nagle Nocny Myśliwy w towarzystwie czarnego psa i rozkazał jej ostrym tonem, żeby niosła za nim parę gnatów dzicyzny. W poczuciu swojej bezbronności i przestraszona spełniła ten nakaz. Przez całą noc błąkała się po lesie. Raz musiała się śpieszyć przed duchem, to znów biec za nim. Kiedy wreszcie upragniony poranek zaświtał, zobaczyła na wyrobie robotników leśnych. Szybko rzuciła swój ciężar i uciekła do nich. Za sobą słyszała jeszcze dzikie przekleństwa Nocnego Myśliwego, który zaraz potem zniknął. Kobieta błąda jak śmierć wróciła do domu, gdzie popadła w ciężką chorobę i wkrótce potem przypłaciła ją życiem. Inne podanie opowiada o mężczyźnie, który spotkał się z duchem Nocnego Myśliwego i był przez niego użyty jako naganiacz. Jako zapłatę znów otrzymał kawał mięsa. Miał potem duże trudności, żeby się go pozbyć. Natomiast w pobliżu Frydlantu (w Czechach) opowiadano, że pewien przechodzący chłop znalazł srebrną ostrogę Nocnego Myśliwego, którą ten nosił przy sobie i na polowaniu zgubił. Ów znalazca sprzedał ostrogę we Frydlancie pewnemu złotnikowi. Ten postanowił sporządzić z niej srebrny krzyż na ołtarz. Kiedy stopione srebro z ostrogi spływało do formy, przeszedł przez cały dom potężny huk. Pracownia wypełniła się zapachem siarki. Nagle zjawił się dziki myśliwy i zażądał swojej własności. Dotknął wylanej masy, która znów się stała ostrogą. Potem pochwyił ją i zniknął. Tyle go widziano.

Maria Bagrij-Szopińska



mieszkań.

Kościół mocno zniszczono podczas II wojny światowej. Przez 11 lat stał niekonserwowany, ponieważ nie podobał się ówczesnej władzy lubańskiej. W pierwszej połowie 1956 roku został - jak to później nazwano - bezprawnie rozebrany. Zarządzono w związku z tym śledztwo, ale jak to u nas bywa "sprawa rozeszła się po kościach". Nie jest to jedyny przykład ludzkiej głupoty. Gdyby nie ona, na pewno mielibyśmy wiele pięknych zabytków...

oprac. Magdalena Wentland-Zjawin

gontowym. Zaś w roku 1801 podniesiono ją wyżej i nakryto pomalowaną na zielono blachą cynkową. W 1762 wybudowano galerie nad nawami, jednakże nie pomalowano ich. Dwa lata później zainstalowano organy oraz ambonę.

W lipcu 1765 - po raz drugi - nastąpiło poświęcenie kościoła Krzyża Chrystusowego. Z kościółka przy sierocińcu ruszyła procesja, w której uczestniczyły sieroty, chór, duchowieństwo. Na rynku

dziesięć lat później malarze Groneman z Lubania i Gran z Żytawy oczyścili i pomalowali ściany według rysunków architekta Schramma - także z Żytawy. Zainstalowano oszklone drzwi i szklane ścianki, aby chronić miejsce od przeciągów. Ponad rok trwały te prace, nabożeństwa zaś odprawiano w kościele Panien i w małym kościółku sierocińca.

Wielu darów ofiarowali mieszkańcy w owym czasie kościółowi. Cynownik

zostały założone po obu stronach kazalnicy. Na jednym znajdował się Marcin Luter, a na drugim Melancton. Pierwszy obraz zawierał napis "Trwałym domem jest nasz Bóg", a drugi - "Bóg z nami, kto przeciwko nam?". Wszystkie cztery były dziełem berlińskiego malarza Jaeckela, który wcześniej mieszkał w Lubaniu. W tym samym roku zostały odnowione organy, które służyły kościółowi od 130 lat. Pozostała po nich tylko stara obudowa. Ozdobą kościoła był wielki ołtarz, utrzymany w stylu barokowym. Był on darem bogatej rodziny kupieckiej Kirchhoff. Po środku ołtarza znajdował się zdobiący kościół obraz "Chrystus na krzyżu", który został prawdopodobnie namalowany w Lubaniu przez Effenbergera, a pokazany dopiero w połowie tego stulecia. Po prawej i lewej stronie obrazu dwie korynckie kolumny przypominały o dwóch postaciach biblijnych: Mojżeszu trzymającym tablice 10 przykazań i Janie Chrzcicielu z chorągiewką wskazującą na Baranka Bożego. Nad ołtarzem znajdował się złoty trójkrąg, który obrazował symbol trójjedności, a otoczony był promieniami oznaczającymi bożą władzę. Po obu stronach znajdowały się figurki aniołków. Pierwszy od strony Mojżesza trzymał w dłoni bicz, wskazując na surowość przykazań bożych, drugi - po stronie św. Jana, ukazywał Biblię z otwartym Nowym Testamentem. Nad kolumnami znajdowały się dwie figury kobiet. Jedna z nich trzymała kielich, a druga złote serce. Była to Wiara i Miłość. Pomiędzy nimi była umieszczona kotwica, która obrazowała Nadzieję. Także ambona była utrzymana w stylu



rys. Andrzej A. Maciaszczyk

MAKRO

**KASETONY
TAPETY
FARBY**

* Luban, ul. Pogodna 722-41-43,
tel. 722-49-41, 722-49-43
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

* Luban, ul. Grunwaldzka
(budynek Praktycznej Pani)
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00
sob. od godz. 10.00 - 14.00

* Leśna, ul. Świerczewskiego
Czynne pn.-pt. od godz. 9.00-16.30
sob. od godz. 9.00-13.00

Zapraszamy



Mercedes-Benz
JELENIA GÓRA
CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o

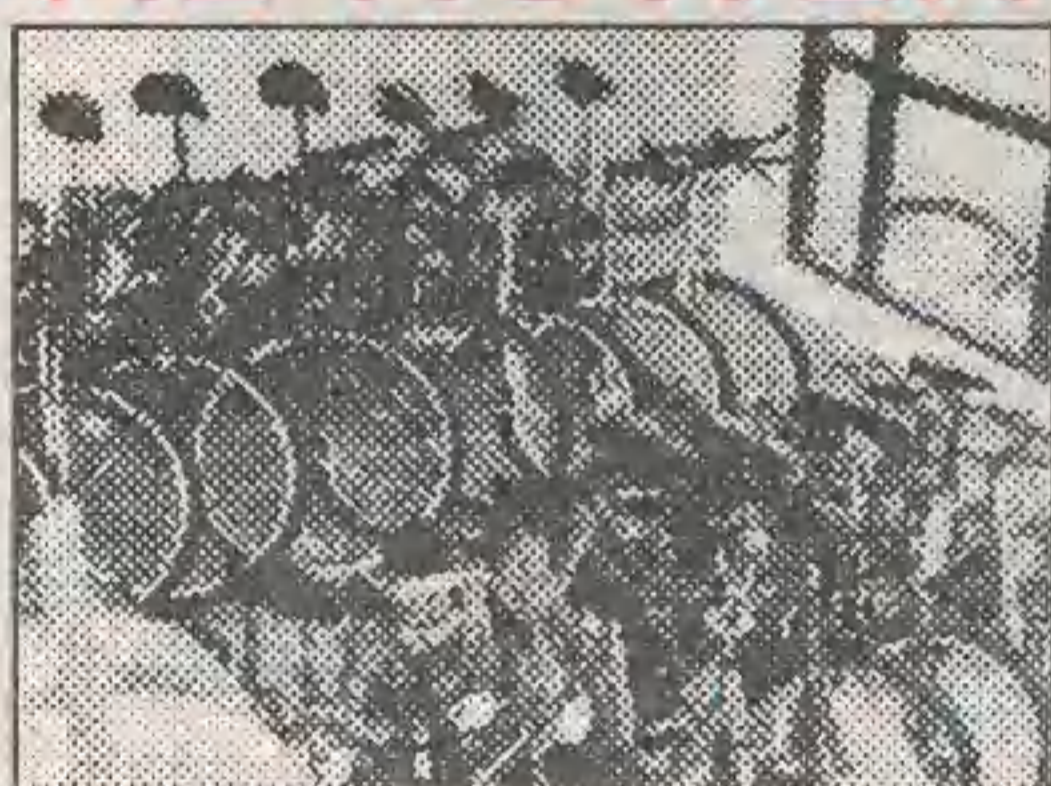


59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- ➔ SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH, DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
- ➔ SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- ➔ STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- ➔ DIAGNOSTYKA POJAZDOW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

HURT-DETAL-ROWER

pl. Stefana Okrzei 8
59-800 Lubią
tel. (075) 722 22-34
(centrum miasta przy przychodni ZOZ)



W sprzedaży:

- rowery górskie i dziecięce,
- rowery turystyczne i rehabilitacyjne,
- części rowerowe, ogumienie prosto z Dębicy, akcesoria,
- rowery profesjonalne, ubiory.

Usługi:

- naprawa rowerów, konserwacja, malowanie ram.

RATY BEZ ŻYRANTÓW -
odsetki 12,72 proc. w skali roku.

Zapraszamy do punktów sprzedaży w:
- Gayfowie przy ul. Wojska Polskiego 55,
- Lubaniu przy ul. Dworcowej 4.

Czynne codziennie w godz. 10.00-18.00
w soboty w godz. 10.00-14.00.



W naszym sklepie kupisz dużo i tanio.
Zadzwoń i przyjdź!

Sklep "PORTAL"

Lubań, ul. Zymierskiego 1, tel. 722-25-03
(przy postoju taksówek)

sprowadza towary wg potrzeb klienta,
na zamówienie i na czas klient odbierze.

Oferujemy szeroką gamę mebli łazienkowych
ceramikę krajową i zagraniczną, rury, kształtki
z polipropylenu - o różnych rozmiarach.

Szybki montaż przez zgrzewanie.

Posiadamy narzędzia i zgrzewarki.

Oferujemy francuski system odprowadzenia
ścieków SFA SANI BROY - z łazienki i innych
pomieszczeń oraz wiele nowości.

Sprzedaż gotówkowa i na raty!

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-18.00
w soboty w godz. 9.00-15.00.

Cennik reklamowy!

1 cm kw. tylko 60 gr
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)

Nie doliczany podatku VAT!

Firma "AZET" - Import-Eksport P.H.U.

Lubań, ul. Różana 20, tel. 722-24-79

W punkcie sprzedaży przy ul. Różanej 20 - oferuje:

* pasze dla drobiu i zwierząt gospodarskich * sprzęt drobiarski.



Przyjmujemy zamówienia na jednodniowe pisklęta kurze, kaczki, gęsie
i sześciotygodniowe odchowane pisklęta kurze.



Zapraszamy w godz. 8.00-16.00, w soboty w godz. 8.00-14.00

Kierunek z Lubania na Radostów-Gościszów.

W punkcie sprzedaży przy ul. Rybackiej 30, tel. 722-30-29

(przy wiadukcie na trasie Zgorzelec-Jelenia Góra) - oferuje:

Materiał szkółkarski owocowy i ozdobny w dużym asortymencie, jak:

* drzewka i krzewy owocowe, np. jabłonie, grusze, wiśnie, agresty,

* drzewka i krzewy ozdobne - jałowce, cyprysy, tuje,

* sadzonki i rozsady kwiatów i warzyw,

* torf i ziemię kwiatową,

* realizujemy zamówienia na sprzęt wyposażenia działek
i ogrodów przydomowych.



Punkt czynny codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty w godz. 9.00-14.00

Nowo otwarty sklep z armaturą sanitarną w Lubaniu przy ul. Tkackiej 8
(naprzeciw Wiejskiego Domu Towarowego)

oferuje:

armaturę łazienkową oraz wyposażenie łazienek.

Ponadto prowadzimy sprzedaż podgrzewaczy wody, wodomierzy, grzejników,
części wymiennych oraz inne akcesoria.

Prowadzimy sprzedaż ratelną.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00.

Ceny oferowanych towarów rozsądne!

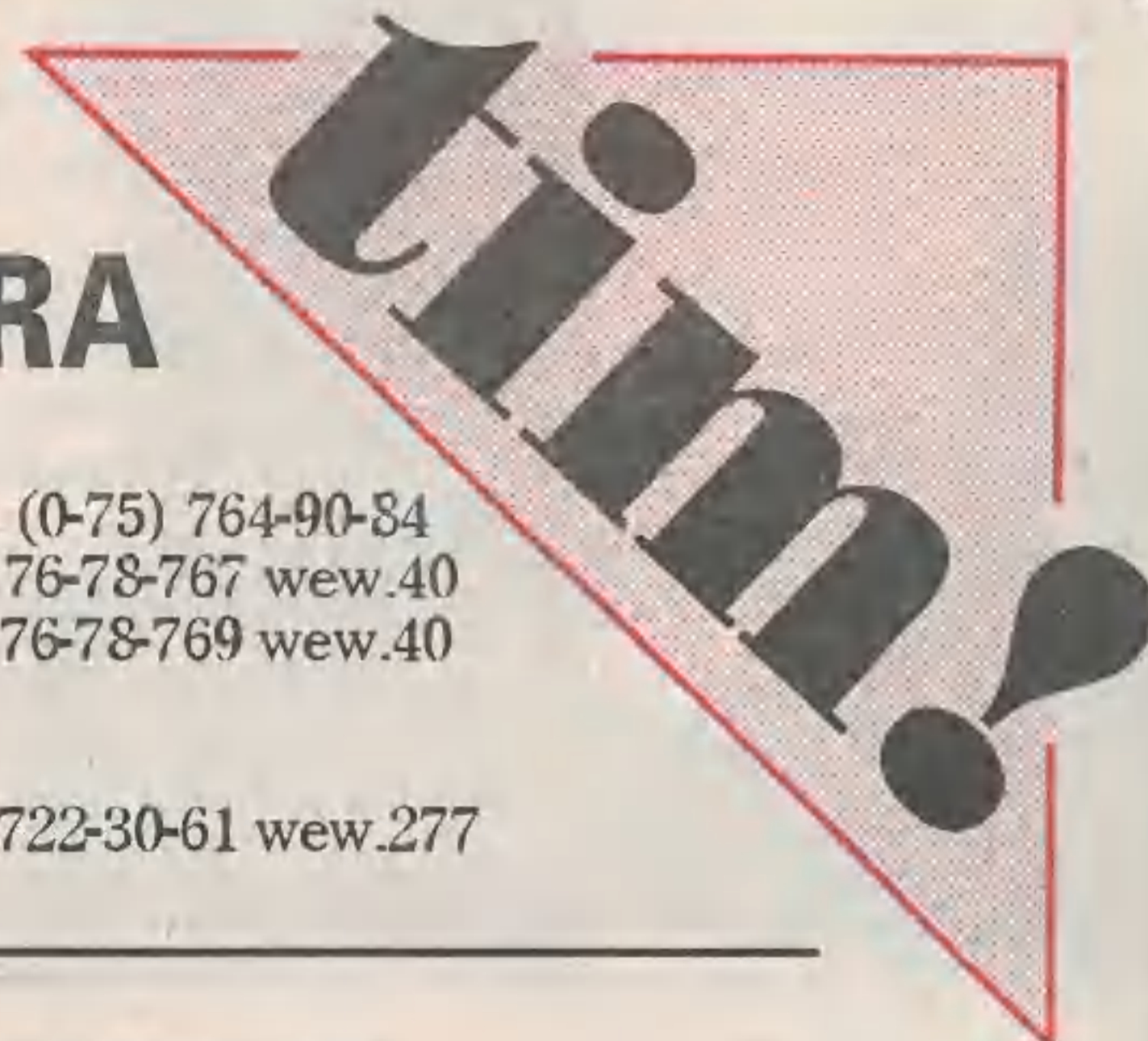
W Firmie "AZET" spotka Cię miła obsługa!

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

TIM - JELENIA GÓRA

58-500 Jelenia Góra ul. Wolności 127 tel./fax (0-75) 764-90-84
tel. (0-75) 76-78-767 wew. 40
(0-75) 76-78-769 wew. 40

ODDZIAŁ LUBAŃ: ul. Armii Krajowej 5 tel. 722-30-61 wew. 277



Oszczędnie znowy timioli!



PROPONUJE:

- ☞ kable, przewody instalacyjne
- ☞ osprzęt do instalacji elektrycznych
- ☞ oprawy oświetleniowe
- ☞ źródła światła
- ☞ aparatura elektryczna

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI

AUTOMOBILE

Adam Kożuszyn
Lubań, ul. Warszawska 2
tel./fax. (75) 722-4896



- ➔ Naprawy powypadkowe pojazdów (płyta naprawcza)
- ➔ Lakiernictwo (komora lakiernicza)
- ➔ Autohandel
- ➔ Części i auta na zamówienie

Umowa z PZU Lubań.
Rozliczenia bezgotówkowe.

Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 8.00-16.00
sobota w godz. 8.00-14.00

Ziemia
LUBAŃSKA



Gazeta dla
całej rodziny!

Nasz adres:
Lubań, ul. A. Krajowej 30,
tel. 722 34-52

Jeśli reklama, to tylko...

DRUKOWANA

PRACOWITY MAJ W MUZEUM

Polski maj to miesiąc szczególny, miał zawsze i ma w naszej tradycji wymowę swoistą. Cechuje go duża obfitość różnorodnych Świąt i rocznic, które są znane i bliskie wszystkim Polakom. Zapewne jednakże nie wszyscy wiedzą o tym, że wśród majowych świąt znalazło się także miejsce na Dzień Muzealnika, obchodzony 18 maja z okazji Międzynarodowego Dnia Muzeów. Pracownicy lubańskiej placówki muzealnej póki co odłożyli świętowanie na później. Dla nich maj jest miesiącem wyjątkowej pracy. O to zaledwie niedawno, bo 2 maja, otwierano uroczystie w muzeum przepiękną wystawę poświęconą 200-setnej rocznicy powstania polskiego hymnu narodowego. Uroczystość tę zaszczycili swą obecnością m.in. burmistrz miasta Jerzy Zieliński i niemiecki attache kulturalny przy Konsulacie RFN we Wrocławiu Reiner Sachs. Wystawa ta przygotowana profesjonalnie wzbudziła ogromne zainteresowanie zwiedzających gości. O tym ile zabiegów towarzyszyło pracom nad tą niełatwą ekspozycją lepiej nie wspominać, najważniejsze, że zamyśl merytoryczny i plastyczny wystawy udał się w pełni. Dla muzealników akceptacja efektu końcowego jest największą nagrodą. Kolejną propozycją muzeum był cykl odczytów historycznych organizowanych już od kilku lat z okazji obchodów Dni Lubania. W tym roku odbyły się w dniu 15 maja. Zaprezentowano trzy tematy referatów: "O promocję Łużyce Wschodnich" - wygłoszony przez sorabistę Witolda Piwońskiego,

"Przywileje cesarskie i królewskie dla miasta Lubania w świetle dokumentów" - przedstawione przez dra Romana Stelmacha pracownika naukowego Archiwum Państwowego we Wrocławiu oraz temat zt. "Zespolony projekt Via Regia Europa" autorstwa Petera Marakanowa z Niemiec - omó-

wiony w zastępstwie przez kierownika muzeum mgr Bożenę Adamczyk-Pogorzelec. Niewątpliwą atrakcją spotkania byli PP. Zdzisława i Jan Solarzowie - właściciele Ośrodka Kultury Łużyckiej w Buczynach, przebrani w stroje łużyckie. Obecnie pracownicy muzeum przygotowują bardzo trudną



a jednocześnie interesującą wystawę zt. "W cieniu katedr". Zwiedzający będą mogli poznać wszystkie polskie katedry i konkatedry w oparciu o przedstawiony bogaty zbiór widokówek i zdjęć. Oprawę wystawy będą stanowiły szaty liturgiczne ukazujące Rok Liturgiczny Kościoła katolickiego w barwach oraz kolekcja medali papieskich, encyklik i adhortacji. Ekspozycję tę lubańskie muzeum przygotowuje z okazji V wizyty Ojca św. w Polsce, chcąc upamiętnić zarówno to wielkie wydarzenie jak i przybliżyć strukturę Kościoła katolickiego w Polsce wszystkim zainteresowanym. Wystawa "W cieniu katedr" będzie udostępniona dla zwiedzających od 30 maja a więc w przededniu wizyty papieskiej.

Bożena Adamczyk-Pogorzelec

Z okazji Dnia Muzealnika wszystkim pracownikom Muzeum Regionalnego w Lubaniu życzenia dalszych sukcesów w dokumentowaniu naszej teraźniejszości i przeszłości, szerokiej akceptacji społecznej dla tej trudnej pracy oraz pomyślności osobistej składa Redakcja ZL.

TEATR LALEK zwieńczy dzieło

13 czerwca rozpoczną się V Jeleniogórskie Spotkania Ekologiczne. Zaplanowane zostały na trzy dni. Jak się dowiedzieliśmy, na zakończenie imprezy, w Święto Młodych Ekologów, odbędzie się z udziałem około 2 000 uczestników wielkie widowisko plenerowe, w którym istotną rolę przypisano Teatrowi Lalek z Wolimierza gm. Leśna. Wystąpi on ze specjalnie przygotowanym programem. *tor*

BLIŻEJ PAPIEŻA

(Sulików) Po eliminacjach parafialnych i dekanalnych odbył się w Jeleniej Górze finał rejonowego konkursu recytatorskiego "Blżej Papieża". Wśród dzieci starszych szkół podstawowych pierwsze miejsce zajęła Joanna Stochniak z Sulikowa. Gratulujemy i życzymy sukcesów na szczeblu diecezjalnym. *rys*

11 maja 1997r., z udziałem zespołów artystycznych Miejskiego Domu Kultury z Lubania, w Markersdorfie na terenie Niemiec odbył się dziecięcy festyn z okazji Jubileuszu X-lecia Muzeum Wsi.

X-LECIE MUZEUM WSI W MARKERSDORFIE

Tego dnia pogoda dopisywała, cały teren wokół placówek wypełnili różnego rodzaju kramiki i stoiska. Nie zabrakło punktów ekspozycji dorobku sekcji działających przy Muzeum. Prace plastyczne prezentowała także młodzież z Młodzieżowego Domu Kultury w Bolesławcu. Nas lubanian zachwyciły głównie pomysły dotyczące organizacji konkursów plenerowych, adresowanych do dzieci. Tego dnia Muzeum odwiedziło bardzo wiele osób. Zarówno byli to mieszkańcy Markers-

dorfu jak i przybyłe wycieczki z różnych stron Niemiec. Urozmaiceniem obchodów X-lecia placówki kulturalnej były artystyczne prezentacje. W ramach festynu widzowie mieli okazję obejrzeć teatrzyk kukielkowy miejscowej szkoły, a także posłuchać muzyki. W Markersdorfie koncertowały trzy grupy artystyczne z Miejskiego Domu Kultury; zespół wokalny "Pambej-dis", zespół muzyczny i duet gitarowy. Ponadto dzieci z lubańskiej trójki zaprezentowały mini-listę przebo-

jów. Atmosfera tego jubileuszowego spotkania była niezwykle sympatyczna. Markersdorf to niewielka miejscowość położona na trasie "Via Regia". Zadziwia pomysłowością i zaradnością mieszkańców. Można się od nich uczyć. Tak by się chciało, aby przy okazjach festynów organizowanych przez Miejski Dom Kultury zjawiali się z kramikami nasi lokalni handlowcy. Ubarwiałoby i uatrakcyjniałoby to bardzo imprezę. *MJ*

ŚWIATOWY DZIEŃ DZIEDZICTWA KULTUROWEGO

W drugiej dekadzie maja tradycyjnie od wielu lat przypada "Światowy Dzień Dziedzictwa Kulturowego". Nawiązując do tego faktu Miejski Dom Kultury w Lubaniu postanowił zaprosić 25 maja do Lubania znany naszym najmłodszym mieszkańcom i bardzo przez nich ceniony Teatr Lalek z Walbrzycha, ze spektaklem Jana Ośnicy "O pięknej Pulcheryi i szpetnej bestyi". Widowisko obejrzą młodzi widzowie lubańskich przedszkoli i szkół. Natomiast w godzinach popołudniowych 27 maja dzień dziedzictwa kulturowego uczczą ci wszyscy, którzy należą do zespołów artystycznych funkcjonujących w Miejskim Domu Kultury, a także członkowie sekcji. Podczas tego spotkania przewidziano prezentacje amatorskich spektakli "Najpierw pomyśl" i "Spacer po Lubaniu w przyszłości". Dla uczestników przewidziano szereg konkursów i wspólną zabawę. Te dwie imprezy towarzyszą tegorocznym obchodom 777 lecia naszego miasta i są zapowiedzią "Dni Lubania '97". *MJ*

25 maja czwórka młodych recytatorów - uczniów Zespołu Szkół Ogólnokształcących z Mirska: Maciek Baranowski, Monika Cichoń, Anna Horbacz i Aneta Piotrowska - zaprezentowali na Małej Scenie Miejskiej Biblioteki Publicznej w lubańskim, interesujący montaż poetycki. "Ślady na piasku i kręgi na wodzie" - tym cytatem z poezji Leopolda Staffa recytatorzy zatytułowali przegląd twórczości znanego poety.

Przedstawiając interesująco zainscenizowaną interpretację kilkunastu utworów, przybliżyli słuchaczom różnorodną i bogatą poezję Staffa. Publiczność, którą stanowili uczniowie Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 w Lubaniu, z życzliwym zainteresowaniem wstuchiwała się w słowa przepięknej poezji autora związanego z różnymi nurtami kultury klasycznej i współczesnej, romantycznej i młodopolskiej. Spotkanie z poezją Leopolda Staffa jest kontynuacją realizowanego przez Miejską Bibliotekę Publiczną w

Wielka poezja na małej scenie

Lubaniu cyklu kameralnych spotkań popularyzujących twórczość wybitnych poetów i prozaików. Organizujący spotkanie zespół pracowników biblioteki zadbał o doskonałą atmosferę i profesjo-

nalną oprawę przedstawienia, którą życzliwie przyjęła publiczność i wykonawcy. */has/*

Miejski Dom Kultury w Lubaniu swego czasu uczestniczył w "Festiwalu Pokoju", który w lipcu 1991 r. odbywał się w Burggrub, położonym w Niemczech na terenie Bawarii. Poza Polską były zespoły z Włoch, Francji, Ukrainy, Burundi i wielu innych krajów. Rok później wizytę w Lubaniu złożyli mieszkańcy Burggrub, którzy przywieźli ze sobą młodzieżową orkiestrę dętą.

Odezwało się Burggrub

Koncertowała ona przy Ratuszu, w kościele Trójcy Świętej oraz w sali widowiskowej Miejskiego Domu Kultury. W 1993r. zespoły artystyczne lubańskiego domu kultury brały udział w

uroczystościach festynowych organizowanych przez ówczesnego pastora Kościoła Ewangelicko-Luterańskiego w Burggrub. Z kolei w 1995 r. niemieccy partnerzy, będąc przejazdem w

LUBANIANIE W BOLESŁAWCU

30 maja 97r. przed otwarciem obchodów 777-lecia Lubania nasze zespoły zaproszone zostały przez Agencję "PERFEKT" do udziału w wielkim promocyjnym festynie w Bolesławcu. Agencja ta zajmuje się promocją programów profesjonalnych. Dzięki niej mogliśmy gościć w Lubaniu m.in. Marcina Dańca i "Babski kabaret". Podczas festynu mieszkańcy Bolesławca będą mogli obejrzeć zespoły tańca nowoczesnego, grupę wokalną "Pambej-dis" oraz zespół "Anax". Lubanianie zaspotkają się z zespołami MDK w różnych punktach naszego miasta poczynając od 31.05. do 8.06.97r. Organizatorzy imprez kulturalnych życzą wielu miłych wrażeń. *MJ*

Lubaniu, uczestniczyli w koncercie zespołów tańca nowoczesnego i specjalnym spotkaniu z naszymi zespołami. Niespodziewanie na początku maja do Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu dotarło zaproszenie do Burggrub na uroczystości Kościoła Ewangelicko-Luterańskiego. Najprawdopodobniej wyjazd dojdzie do skutku. *MJ*

**CHRYSLER Jeep**[®]JELENIA GÓRA
CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00



MARKETING - POŚREDNICTWO

Teodor Zinkowski

**PRZEWOZY TOWARÓW
KRAJOWE I ZAGRANICZNE**

Ładowność do 4,5 t

PRZEWOZY OSÓB - WYCIECZKI**Najtaniej - Najszybciej - Najbezpieczniej**59-800 Lubań, ul. Zawidowska 23c
tel. (0-75) 722-42-22 lub (0-75) 722-24-76
fax. (0-75) 722-46-91**Stoisko obuwnicze****Pani Teresy Filar**na parterze
Wiejskiego Domu Handlowego w Lubaniu
przy ul. Tkackiej

oferuje:

obuwie damskie, męskie i dziecięce,

**ORAZ OBUIE MĘSKIE
W ROZMIARACH OD 46 - 50 !!!****CENTRUM HANDLOWE
PROFIT**

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91

ART. BIUROWE I PAPIERNICZE
SZKOLNE I FOTOGRAFICZNE
FOLIE SAMOPRZYLEPNE

* SPRZEDAŻ HURTOWO-DETALICZNA *

NISKIE CENY - SPRAWNA OBSŁUGA

Zapraszamy codziennie
9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

Nowo otwarty

PAWILON HANDLOWY

Lubań, ul. Kolorowa 2, tel. 722-65-36

(Osiedle Waryńskiego - budynek po byłej dyskotece)



poleca:



- * artykuły spożywcze,
- * artykuły chemiczne,
- * mięso,
- * wędliny,
- * papierosy, prasę,
- * artykuły szkolne.

Zapraszamy - pon.-sob. w godz. 7.00-22.00,
w niedziele w godz. 8.00-22.00

Przedsiębiorstwo

PKS Lubań

ul. Zgorzelecka 82, tel. (0-72) 722-20-45

oferuje usługi w zakresie:

- * przewozu osób i ładunków (w tym za granicę)
- * rejestracji pojazdów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej ponad 35 tony oraz ciągników rolniczych
- * naprawy pojazdów
- * naprawy silników
- * naprawy układów zasilania silników wysokoprężnych
- * naprawy skrzyń biegów
- * naprawy instalacji pneumatycznych
- * naprawy instalacji elektrycznych
- * naprawy układów zawieszenia
- * naprawy zespołów i podzespołów
- * wykonania obsług technicznych
- * wymiany olejów silnikowych i innych

Zlecenia na w/w usługi przyjmujemy pod w/w adresem
codziennie w godz. 6.00-15.00, w soboty w godz. 6.00-14.00.

Ceny za usługi konkurencyjne!

**SKLEP KOMPUTEROWY****MHK - Henryk Kacik**

zaprasza

wszystkich obecnych, jak i przyszłych
entuzjastów techniki komputerowej.

Nasza oferta obejmuje:

- * Komputery (klasy IBM PC, AMIGA, Konsole do gier)
- * Kasy fiskalne (sprzedaż, wdrożenie i pełny serwis)
- * Osprzęt (monitory, twarde dyski, drukarki itd.)
- * Oprogramowanie (użytkowe, edukacyjne, gry)

**Wszystko po najniższych cenach
i w razie potrzeby na RATY!****USŁUGI HYDRAULICZNE**

Wodno-kanalizacyjne, gazowe i co.

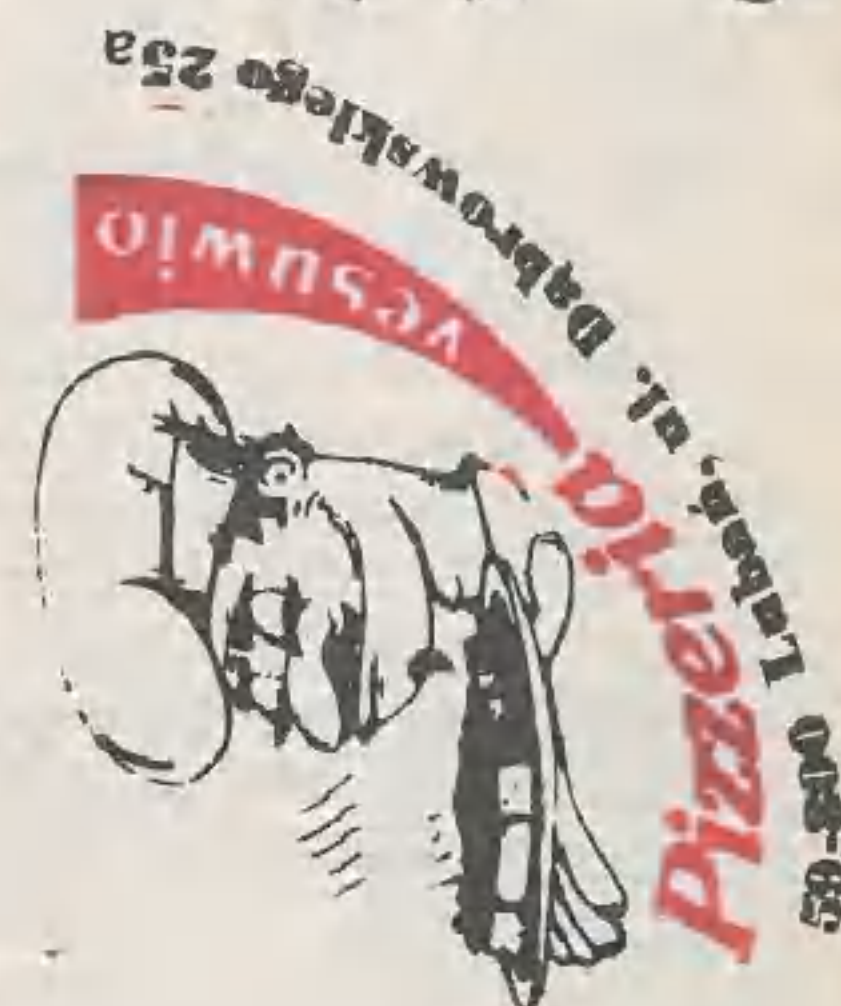
Wykonujemy instalacje
stalowe, miedziane i z PCV.**Skibiak Jan**

Lubań, ul. Wyspowa 17, tel. 722-38-83

Zapraszamy

w godz. 10.00-22.00

tel. 722-41-51

**STOLARSTWO - CIESIELSTWO**

Lubań, ul. Warszawska 2, tel. 46-87



Świadczy usługi w zakresie wykonawstwa:

- * drzwi, okien, ogrodzeń,
- wieżb dachowych, schodów
- drewnianych, balustrad, mebli,
- wystrój wnętrza.

Gwarantujemy solidne wykonawstwo i przystępne ceny!

**WIEJSKI
DOM
KULTURY**

w Lubaniu

ul. 7. Kwiecień 4
tel. 87-72

wynajmuje sale

na organizację:

- spotkań,
- imprez
- rozrywkowych,
- wesel...

Do dyspozycji
zaplecze kuchenne.

Zapraszamy!

REKLAMA NAJSKUTECZNIEJSZĄ FORMĄ PROMOCJI TWOJEJ FIRMY!

Powszechnie uważa się, że bawełna jako włókno naturalne jest zdrowa i proekologiczna. To prawda. Na pewno jest nieporównanie lepsza od wielu włókien syntetycznych, z których szyje się odzież. Jednak budzi zaniepokojenie sposób uprawiania bawełny: przede wszystkim

Bawełna chemii pełna

ilość niebezpiecznych pestycydów i innych substancji chemicznych, którymi opryskuje się rośliny. Na przykład w bawełnie uprawianej w Chinach i Brazylii stwierdzono obecność 11. trujących substancji chemicznych. Niektóre z nich mogą wywoływać raka lub mieć inne długotrwałe niekorzystne działanie, dlatego w większości krajów uprzemysłowionych nie są stosowane i znajdują się na listach zakazanych przez ONZ związków chemicznych. W popularnych na naszym rynku chińskich bluzeczkach czy art. bielizniarskich można niekiedy nawet po kilku praniach stwierdzić jeszcze obecność takich niepożądanych substancji. Przyg.Eko

Mój najpiękniejszy list

Zapraszamy naszych czytelników do dalszej współpracy. W naszym kąciку zamieszczamy najpiękniejsze listy miłosne, jakie otrzymaliśmy od ukochanej osoby. Na Wasze życzenie zapewniamy anonimowość.

Najdroższy, Jedyny mój, Ukochany

Znowu piszę list do Ciebie, ponieważ myślę o Tobie stale zajmują moją głowę. Chciałabym Ci je wszystkie przekazać i okazuje się, że nie jest to takie proste... Bo jak opisać dreszcz, który mnie przechodzi? Jak opisać to co czuję, kiedy przypominam sobie Twoje oczy, najdroższe na świecie, albo te łzy pod powiekami wywołane ogromną tęsknotą?

A tęsknię za Tobą od momentu, kiedy całujesz mnie na pożegnanie. Często zdarza się, że nawet wtedy, kiedy jesteś obok, a wokół nas inni ludzie, tęsknię jeszcze bardziej. Mam wówczas ogromną, nieprzepartą chęć wtulenia się w Twoje ramiona, aby wszyscy zrozumieli, jak bardzo przeskadzają mi kochać Ciebie.

Twoje dłonie błądzące po moim ciele, zapach mojego najdroższego mężczyzny... śnią mi się noc w noc. Dziękuję Ci za to, dziękuję za wszystkie doznania i szczęście, które mi dajesz. I błagam, błagam o jeszcze. Nie wyobrażam sobie życia bez Ciebie. Chciałabym każdą minutę spędzać przy Tobie. Wiem, że to tymczasem niemożliwe. Jednak marzenia o wspólnej przyszłości pozwalają mi przetrwać dzisiejszą rozłąkę i tęsknotę. Czasem odczuwam tak ogromny lęk przed ewentualną utratą Ciebie, że chce mi się płakać i krzyczeć... nie, nie, nie!

Kocha Cię teraz i na zawsze. Podobnie pragnę być kochana teraz i na zawsze. Przecież po to jesteśmy na tej ziemi, aby kochać i nic poza tym nie jest ważne.

Twoja i tylko Twoja.

Wydawałoby się, że im bardziej jesteśmy szczęśliwi, tym mniej powinniśmy być nieszczęśliwi. Ale tak nie jest. Badania wykazały, że szczęście i nieszczęście nie są biegunami tego samego uczucia, lecz dwoma całkowicie różnymi emocjami, istniejącymi obok siebie. Mogą się nasilać, słabnąć, niezależnie jedno od drugiego.

Geny nieszczęścia

Przypuszcza się ponadto, że istnieje pewna genetyczna skłonność do odczuwania nieszczęścia, co oznaczałoby, że w niektórych rodach może być ona dziedziczna. Stwierdzono z całą pewnością, że członkowie jednej rodziny są bardziej podobni do siebie, jeśli chodzi o poziom odczuwania nieszczęścia niż szczęścia. Bo tego ostatniego, jak się okazuje, dziedziczyć nie można. Umiejętność cieszenia się jest swego rodzaju talentem, który każdy musi rozwijać w sobie sam. Ale podobno jest to możliwe. Trzeba tylko dążyć do szczęścia uczynić swoim głównym celem, być uczynnym (czynienie dobra daje nam bowiem samozadowolenie, rozładuje napięcie psychiczne i umysłowe), serdecznym wobec ludzi i wykonywać tylko tę pracę, którą... się lubi.

Przyg.men

Erotomani obojga płci

Gdy kilka lat temu zapytano Polaków o liczbę partnerów seksualnych, do więcej niż 10. przyznało się 12 proc. mężczyzn i tylko 1 proc. kobiet. Seksuolodzy odnoszą się jednak do tych deklaracji z dystansem. Angielski raport "Sexual Behavior in Great Britain" wykazał, że wśród kobiet w wieku 25-35 lat co dziesiąta kochała się w swoim życiu z kilkunastoma partnerami. Zdaniem dr Anny Sierpowskiej poglądy, że tylko mężczyzna ma naturalne zadatki na erotycznego rekordzistę, jest stereotypem. Płci brzydkiej łatwiej jest traktować seks jak rozrywkę. Nie potrzebuje ona stałego związku dla poczucia bezpieczeństwa, a liczba kochanek bywa dla niej wskaźnikiem męskości. Za to kobiety częściej niż mężczyźni załatwiają w łóżku swoje pozaseksualne problemy. Skok w bok to często rewanż



za konflikty w małżeństwie i brak uwagi ze strony męża. Może on być także przejawem pogoni za orgazmem, gdy kobieta przypuszcza, że

przyczyną jego braku jest niedopasowanie z dotychczasowym partnerem.

Oprac.men

Intymny dotyk łagodzi stres

Miłość jest jedyną siłą zdolną pochłonąć cię bez reszty i choć na chwilę całkowicie oderwać od kłopotów. W wielu klinikach psychiatrycznych terapeutycy doceniają znaczenie seksu w kuracji antydepresyjnej. Efektem codziennych stresów jest napięcie ciała, pobudzenie emocjonalne, problemy z oddychaniem. Ashley Montagu, autor książki Touching (Dotyk) podkreśla, że pieszczoty stymulują działanie układu parasympatycznego, który odpowiada za relaks organizmu. Zdaniem bioenergetyków, warunkiem odprężenia jest dotlenienie całego ciała i odblokowanie napięć mięśni. Właśnie podczas intensywnego uprawiania seksu układ oddechowy pracuje na najwyższych obrotach, a dotyk dłoni kochanka działa jak rozluźniająca masaż.

Oprac.men



Bezsenne noce

Od trzydziestki mamy kłopoty z zasypianiem. Męczą nas częstsze przebudzenia. Sen staje się płytszy. Nadmiar obowiązków, brak czasu, niehigieniczny tryb życia: kawa, papierosy, często zarywane noce nie sprzyjają nocnemu relaksowi.

Scenariusz bezsennej nocy wygląda zwykle tak: godzina za godziną przewracamy się w łóżku, gnębiamy nas przykre myśli, coraz bardziej denerwujemy się: musimy wreszcie zasnąć! Rano wstawamy rozbite, w fatalnym nastroju i pijemy kawę za kawą. W ciągu dnia wielokrotnie zadajemy sobie pytanie: dlaczego nie mogłam spać?

Najczęściej przyczyną jest prosta: stres. Wystarczy klótnia z mężem czy problemy z dziećmi, nowa miłość, rozstanie, egzamin, trudna sytuacja w pracy. Biała noc zdarza się często, kiedy nocujemy w nowym albo w niekorzystnym miejscu.

Ale jeśli po paru bezsennych nocach nadal mamy trudności z zaśnięciem, zaczynamy bać się momentu pójścia do łóżka. Lęk tylko pogarsza sytuację.

Bezsenność to nie choroba, uważają psychiatrzy. Świadczy raczej o przypadłości duszy. W 95 proc. odpowiada za nią



nasza psychika. Przyczyną nocnych kłopotów w większości przypadków jest depresja. Zdaniem wielu lekarzy jest ona powodem bezsenności w ponad połowie przypadków. Leczenie tego typu stanów odbywa się pod okiem specjalisty przy pomocy środków przeciwdepresyjnych, a nie tabletkami nasennymi.

Oprac.men

Agresję może spowodować każda nieprzyjemna lub przykra sytuacja, gniew, cierpienie, nuda itp. Jednak głównym czynnikiem wywołującym taką postawę jest frustracja.

Na wyciągnięcie ręki

Aby wykazać związek między tymi dwoma stronami psychologowie przeprowadzili następujący eksperyment. Grupie małych dzieci pokazano pokój pełen bardzo wielu atrakcyjnych zabawek, ale nie pozwolono się nimi bawić. Maluchy stały za drucianą siatką i patrzyły na zabawki w nadziei, że za chwilę je otrzymają. Stało się to poboleśnie długim oczekiwaniu. W eksperymencie brała też udział grupa dzieci, którym pozwolono bawić się tymi zabawkami od razu, bez wywoływania wcześniej frustracji. Zachowywały się spokojnie, były radosne. Natomiast sfrustrowana grupa zachowywała się w sposób skraj-

nie destrukcyjny: dzieci rozbijały zabawki, rzucaly nimi o ścianę, deptaly po nich itp.

Jak wykazuje eksperyment, frustracja jest największa wtedy, gdy upragniony cel jest niemal w zasięgu ręki, lecz osiągnięcie go z niewiadomych powodów jest niemożliwe. Dzieci, które miały wszelkie powody, by przypuszczać, że będą bawić się zabawkami, odczuwały frustrację, gdy oczekiwanie to nie zostało spełnione. Właśnie to niespełnienie oczekiwań było powodem zachowania destrukcyjnego.

Przyg.Eko

Komitet Społeczno-Polityczny Rady Ministrów przyjął projekt ustawy o bezpieczeństwie imprez sportowych, ogólnych zasadach ich organizowania, warunkach bezpieczeństwa, trybie wydawania zezwoleń oraz zasadach odpowiedzialności organizatorów za wyrządzone szkody.

Pod rozwagę działaczom

Komitet Społeczno-Polityczny Rady Ministrów przyjął projekt ustawy o bezpieczeństwie imprez sportowych, ogólnych zasadach ich organizowania, warunkach bezpieczeństwa, trybie wydawania zezwoleń oraz zasadach odpowiedzialności organizatorów za wyrządzone szkody. Do 1 stycznia 1999 r. obowiązywałyby zasady, że organizatorzy pokrywaliby ewentualne straty powstałe podczas imprez. Do tego czasu, odpowiedzialni nie tylko za ewentualne szkody, ale także pokrywali koszty rzeczowe poniesione przez zapewniających ochronę obiektu. Organizatorzy imprezy będą mogli zawierać umowy o ochronę obiektu nie tylko z policją. Projekt dotyczy imprez maso-

wych (powyżej 1000 uczestników na obiektach otwartych i powyżej 200 osób w obiektach krytych) nastawionych na dochód. Zezwolenie na odbycie imprezy masowej wydawałyby władze samorządowe. Główny obowiązek zapewnienia bezpieczeństwa powinien spoczywać na organizatorach imprezy, każdy organizujący imprezę zostanie zobowiązany do złożenia wniosku do wójta czy burmistrza gminy, właściwego ze względu na planowanie miejsca imprezy. Dla imprez organizowanych

cyklicznie przewiduje się możliwość wydania zezwolenia na wskazaną ilość meczów. Organizator takich rozgrywek byłby zobowiązany, na 14 dni przed planowanym ich rozpoczęciem, przekazać informacje na temat przewidywanej liczby widzów oraz wskazać osobę koordynującą działania w zakresie bezpieczeństwa. Wójt lub burmistrz może jednak wydać decyzję odmowną w przypadku stwierdzenia, że przebieg meczu zagrażałby życiu lub zdrowiu ludzi albo mienia. Projekt przewiduje, że za zorganizowanie imprezy bez zezwolenia groziłby areszt, ograniczenie wolności lub grzywna. Natomiast uchybienie ze strony uczestnika byłoby

Projekt przewiduje, że za zorganizowanie imprezy bez zezwolenia groziłby areszt, ograniczenie wolności lub grzywna.

zagróżone karą grzywny do 5.000 zł. Dodatkowo można by też orzec zakaz wstępu na imprezy.

Oprac.DZ

Od 1 stycznia 1998 roku obowiązywać będzie nowy kodeks drogowy. Ustawą z 25 kwietnia br. Sejm wprowadził szereg zmian. Posłowie uznali, że kierujący samochodem nie będzie mógł w czasie jazdy w terenie zabudowanym palić tytoniu ani też rozmawiać przez telefon komórkowy o ile nie będzie wyposażony w system głośnego mówienia nie wymagającego użycia rąk. Czyli - rozmowa tak, ale obie ręce na kierownicy. Trzymanie przez kierującego pasażerkę za kolano nadal nie będzie karane. Dzieci do lat 10 będą musiały być przewożone w specjalnie przystosowanych i odpowiadających określonym normom technicznym fotelikach. Przyjęto też, że dzieci do lat 15, poruszające się poza terenem zabudowanym od zmierzchu do świtu, będą obowiązane do używania światełek odblaskowych. W akcie wykonawczym określone zostaną wszelkie związane z tym szczegóły. Dzieci poniżej lat 7 przewożone motocyklem bądź motorowerem będą musiały mieć kaski ochronne. Używanie świateł mijania lub świateł do jazdy dziennej od świtu do zmierzchu obowiązywać będzie od 1 października do ostatniego dnia lutego. Wprowadzono też tzw. kartę pojazdu samochodowego i centralny rejestr, który ma być

Znowelizowano kodeks drogowy

skutecznym sposobem w walce ze złodziejami aut. Rejestrację tę prowadzić będą wyłącznie rejonowe urzędy rządowej administracji ogólnej. Wprowadzono też przywileje dla rowerzystów w obrębie dróg dla nich przeznaczonych. Na przejazdach przez jezdnie będą mieli pierwszeństwo przed samochodami. Kierowcom nie wolno będzie rozdzielać (wjeżdżać między) kolumny rowerzystów, a pieszym chodzenia po drogach dla nich wydzielonych. Obniżono granicę wieku dla ubiegających się o prawo jazdy. Uprawnienia takie (w kat. A i B) będzie mogła otrzymać osoba po ukończeniu 17 roku życia. Szkoda tylko, że nie wprowadzono zakazu urządzania "dyskotek samochodowych" oraz obowiązku badań psychiatrycznych tych, którzy takie koncerty pod-

czas jazd urządzają. Prawdopodobnie przy następnej nowelizacji i ten problem zostanie uwzględniony, chyba że jeszcze Senat bądź prezydent takie zmiany uzna już teraz za stosowne.

Michał

Lekarz przed sądem

Sąd Rejonowy w Zgorzelcu wyrokiem z dnia 7 kwietnia br. skazał lekarza z Bogatyni Andrzeja G. na karę 1 roku pozbawienia wolności i grzywny w kwocie 1000 złotych. Tę pierwszą sankcję zawiesił warunkowo na 2 lata. Sąd orzekł też karę dodatkową zakazu wykonywania zawodu lekarza na okres 1 roku. W toku postępowania przed sądem ustalono, że wiosną 1995 roku dzia-

lając w warunkach czynu ciągłego oraz w zamiarze przysporzenia innej osobie korzyści majątkowych wystawił fikcyjne zaświadczenia (na druku L-4) o czasowej niezdolności do pracy. Na podstawie takich dokumentów zainteresowany wyludził z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i od pracodawcy czyli Elektrowni "Turów" świadczenia w kwocie około 700 złotych. Niezależnie od odpowiedzialności lekarza, karę poniesie również ten, kto fikcyjne L-4 przedłożył i będzie zmuszony wyludzone należności zwrócić.

eM

NOWA STREFA NADGRANICZNA

Z dniem 31 maja br. zaczyna obowiązywać zmieniona ustawa "o ochronie granicy państwowej". Dotychczasowe przepisy wymagały uściślenia pojęcia strefy nadgranicznej przede wszystkim ze względu na wzrost przestępczości na obszarach przygranicznych. Przyjęto rozwiązanie polegające na tym, że strefa nadgraniczna sięga do 15 kilometrów w głąb lądu na granicy morskiej oraz obejmuje wszystkie gminy przyległe do granicy państwowej. Jeżeli strefa ta nie osiągnie wspomnianych 15 kilometrów, włącza się do niej również obszar jednostek samorządowych bezpośrednio sąsiadujących z gminami przyległymi do granicy państwowej lub brzegu morskiego. W ten sposób usprawni się ochronę granic i ściganie sprawców przestępstw w regionach przygranicznych. Przebieg linii określającej zasięg tej strefy wyznacza Komendant Główny Straży Granicznej. Do jego obowiązków należy również oznakowanie tej linii tablicami z napisem "strefa nadgraniczna".

eM

W roku 1997 wiele sklepów oraz punktów gastronomicznych i usługowych, które do tej pory nie posiadały kas rejestrujących (fiskalnych), będzie musiało je zainstalować. Obowiązek taki wynika z postanowień rozporządzenia ministra finansów z 31 października 1996 roku, które zmienia przepisy wydanego wcześniej (w 1994) rozporządzenia w tej sprawie. Kasy takie służą do prowadzenia ewidencji obrotu i kwot podatku należnego. Obowiązek instalowania takich urządzeń mają podatnicy, którzy świadczą usługi także w zakresie handlu i gastronomii na rzecz osób fizycznych, nie prowadzących działalności gospodarczej. Przepis ten zawarty jest w ustawie z 1993

Kasy fiskalne

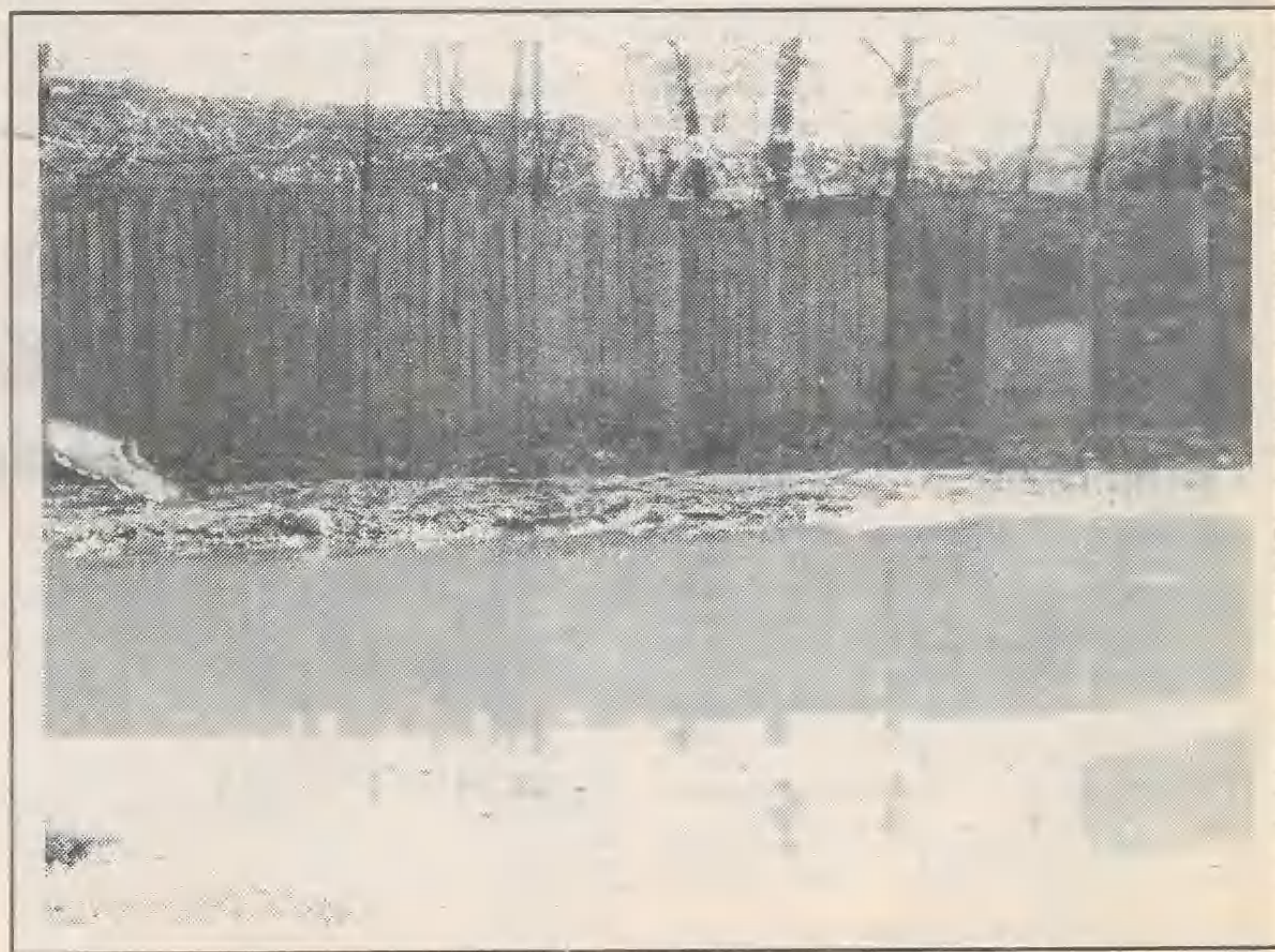
roku o podatku od towarów i usług oraz akcyzowym. Kasy fiskalne powinny zatem się znajdować w sklepach, restauracjach, kawiarniach, barach, niektórych hurtowniach, a także w kioskach Ruch i autobusach PKS. Są to urządzenia, które rejestrują obroty danej placówki. Mogą to być również komputery wyposażone w drukarkę i odpowiedni program. System taki zapewnia trwały, jednokrotny zapis danych dotyczących obrotu firmy oraz wielokrotne ich odczytywanie. Kasa rejestrująca musi posiadać zabezpieczenia, które uniemożliwiają zlikwidowanie zapisanych informacji. Przed jej zainstalowaniem podatnik musi zgłosić się w Urzędzie Skarbowym i wypełnić odpowiednie formularze. Urząd taki sprawdza, czy program pracy zgłoszonej kasy rejestrującej został pozytywnie zaopiniowany przez odpowiedni departament ministra finansów. Jeśli nastąpi awaria pamięci fiskalnej, wówczas przy naprawie musi być obecny pracownik urzędu i właściciel urządzenia. Klienci sklepów i lokali gastronomicznych oraz innych placówek rejestrujących obroty otrzymują przy zakupach paragon. Powinien on zawierać szereg danych - nazwisko lub nazwę podatnika (właściciela placówki), jego adres i NIP, numer ewidencyjny kasy i oznaczenie w systemie kasowym, kolejny numer paragonu, datę i godzinę sprzedaży, nazwę towaru lub usługi, cenę, wartość sprzedaży, stawkę VAT, kwotę podatku, łączną kwotę z podatkiem oraz kwotę należności. W lutym i marcu br. upłynął termin zainstalowania kas fiskalnych u podatników, u których obrót w okresie od stycznia do września 1996 roku wyniósł od 360 do 400 tys. złotych. Do końca 1997 roku muszą się na nie zdecydować ci, u których ta wielkość mieściła się w granicach 200-210 tys. złotych. Osoby (podatnicy), które rozpoczynają działalność w roku bieżącym, mają obowiązek zainstalowania kas fiskalnych z początkiem miesiąca następującego po miesiącu, w którym obroty przekroczyły 200 tys. złotych. Zmiany dotyczą też wielkości ulg podatkowych odliczanych w związku z zakupem tych urządzeń. Należy przy tym pamiętać, że nie przysługuje prawo do ulgi podatkowej z tytułu nabycia kasy, jeżeli nie zostanie ona zainstalowana (i zgłoszona) w odpowiednim terminie. Wszelkie inne szczegóły zawiera odpowiednie rozporządzenie ministra finansów, a informacji udzielają wyznaczeni pracownicy Urzędu Skarbowego w Lubaniu w pok. 43.

eM

Informujemy, że...

Lubańskie bagno przy ulicy Tkackiej już się zaroilo od wszelkiej maści insektów, owadów i innych latających stworzeń. Stan taki trwa od zamierzchłej już przeszłości, a gdy zalęgą się żaby to będziemy mieli i bociany na pobliskiej ratuszowej wieży.

eM



12 maja br. przeprowadzone zostały w Lubaniu zawody Szkolnych Zespołów Ratowniczych dla szkół ponadpodstawowych. Organizatorem współzawodnictwa byli Zarząd Okręgowy PCK w Jeleniej Górze i Kuratorium Oświaty.

Pierwsza pomoc

Zawody tego typu mają na celu zachęcenie młodzieży do podnoszenia poziomu wiedzy z zakresu udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej. Umiejętności te są niezwykle w życiu potrzebne. Jakże często życie ludzkie zależy od szybkiej i skutecznej pomocy w pierwszych minutach zagrożenia, zanim przybędzie lekarz. Zawody ratownicze są również pewnego rodzaju sprawdzianem dla nauczycieli. Mają oni doskonałą okazję zweryfikowania swoich umiejętności merytorycznych i metodycznych w zakresie szkolenia sanitarnego.

W lubańskich zawodach rejonowych startowało 5 zespołów z następujących placówek: dwa z Zespołu Szkół Zawodowych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej i po jednym z tutejszego Zespołu Szkół Ekonomicznych, Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 oraz Zespołu Szkół Zawodowych z Włosienia.

Pierwsze miejsce i puchar Burmi-

stra Lubania zdobyła młodzież ZSE, przygotowana przez p. Tadeusza Skorupskiego, uzyskując 499 pkt. Drugie miejsce i puchar Inspektora Oświaty przypadły drużynie ZSZ im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej, pod opieką p. Jany Smreczyńskiej - 440 pkt., natomiast trzecie miejsce i puchar Prezesa Zarządu Rejonowego PCK wywalczyła drużyna ZSZ z Włosienia, opiekun p. Józef Sto-

Zawody ratownicze są również pewnego rodzaju sprawdzianem dla nauczycieli. Mają oni doskonałą okazję zweryfikowania swoich umiejętności merytorycznych

wiński - 389 pkt. Dwie pierwsze drużyny zdobyły prawo uczestnictwa w zawodach wojewódzkich, które odbędą się w Jeleniej Górze.

(lkk)

Cyganka prawdę Ci powie

...zwłaszcza jeżeli jesteś dziewczyną i masz te naście lat. W dzisiejszych czasach wróżek nie brakuje, bowiem każdy chce sobie zarobić. Cóż rzeknie Cyganka? Na pewno same superlatywy. Jednak kiedy odpowiesz, że nie masz ochoty na żadne wróżby, bo się na przykład śpieszysz, zostaniesz posądzona o skąpstwo. Osobiście uważam, że nieznajomość przyszłości jest bardziej ekscytująca od jej poznania. Czyż nie jest wspaniale, gdy zaskakują nas miłe niespodzianki? A poza tym, któż tak naprawdę może wiedzieć co danego człowieka w życiu spotka, kiedy on sam tego nie wie.

Miv

PORADY

Tym razem zajmijmy się cukrzycą. Jest to choroba ponadczasowa, bowiem nie jest związana z sezonowym występowaniem ani z wiekiem człowieka. Dolegliwość ta przebiega niejednokrotnie podstępnie. Każdy człowiek posiada zdolność regulacji poziomu glukozy w surowicy krwi pod wpływem insuliny, która wydzielana jest przez trzustkę. Wszelkie zakłócenia w pracy tego organu kończą się cukrzycą. Wyróżniamy dwie postacie tej choroby. Do jednej zaliczamy cukrzycę poniżej 30-tego roku życia, do drugiej - powyżej tego wieku. W pierwszym przypadku zwykle bywa tak, że dziecko rodzi się z nieprawidłowym wydzieleniem insuliny przez trzustkę. Niejednokrotnie zapada w śpiączkę i wówczas po wykonaniu badań rozpoznajemy cukrzycę. Jest to domena pediatrii. Natomiast cukrzyca II typu dotyczy osób starszych i ją chciałbym przybliżyć czytelnikom. Charakteryzuje się tym, że bardzo często towarzyszy otyłości. Do powszechnych jej objawów należy nadmierne pragnienie, oddawanie dużej ilości moczu oraz przyspieszony proces starzenia się. W konsekwencji daje to tzw. późne powikłania:

- nadciśnienie tętnicze,
- zaburzenia widzenia,
- poty i w rezultacie mniejszą wydolność życiową organizmu. Postępowanie w cukrzycy dorosłych typu II sprowadza się do przestrzegania w pierwszej kolejności diety, czynnego trybu życia oraz spożywania posiłków z ograniczeniem węglowodanów i tłuszczów, zwłaszcza zwierzęcych. Czasami w leczeniu, oprócz farmaceutyków, stosuje się insulinę. I tu dygresja osobista. Przed czterdziestu laty w 1957r., kiedy rozpocząłem pracę jako lekarz w Miejskim Ośrodku Zdrowia w Kudowie, mieliśmy do dyspozycji jedną odmianę insuliny, nie było jednorazowych strzykawk i w związku z tym występowały wczesne powikłania (śpiączka, uszkodzenie nerek i niejednokrotnie przedwczesny zgon). Teraz wszystko się zmieniło. Obecnie mamy do dyspozycji całą gamę insuliny, wygodny sposób jej podawania, jednorazowe strzykawki oraz tzw. "novopeny". Za prof. Tatoniem pragnę na zakończenie podać "dekalog" zaleceń dla "cukrzyków".

1. Nie przekonuj samego siebie, że jesteś inwalidą. Osoby z cukrzycą są w



lekarza praktyka

pełni zdolne do prowadzenia aktywnego życia.

2. Stosuj w życiu wszystkie zalecenia lekarza, uzupełniając je samokontrolą.
3. Codziennie staraj się mieć dostatecznie dużo wysiłku fizycznego oraz odpoczynku. Wypijaj się w nocy.
4. Kontroluj stale masę swego ciała i unikaj nadmiernego przebywania na wadze lub chudnięcia poniżej normy.
5. Przestrzegaj ściśle zasad czystości i higieny osobistej.
6. Unikaj wszelkiego rodzaju nadmiernego obciążenia, fizycznego i psychicznego, które wpływa na twój tryb życia.
7. Jeśli czujesz się źle lub masz dodatkową chorobę, natychmiast udaj się do lekarza.
8. Dokładnie wstrzykuj przepisane ilości insuliny w ustalonych porach. Jeżeli leczysz się tabletkami, nigdy nie zapominaj o ich przyjmowaniu.
9. Nie zmieniaj przepisanego preparatu insuliny na inny bez wiedzy i zgody Twojego lekarza. Zamienianie insuliny na leczenie tabletkami lub zmiana jednego rodzaju tabletek na drugi rodzaj z własnej inicjatywy może zagrażać życiu.
10. Używaj tylko czystych i własnych przyrządów do sterylizacji własnych strzykawk i igieł lub lepiej igieł i strzykawk jednorazowego użytku. Unikaj jakiegokolwiek ryzyka infekcji strzykawk i igieł.

lekarz Stanisław Miszczyk

WAKACYJNA OFERTA

OBÓZ HARCERSKI

W dniach 6.07.-27.07. Komenda Hufca ZHP im. Bohaterów Łużyckiej Brygady WOP w Lubaniu organizuje obóz harcerski w miejscowości Tatarka-Uście - woj. zielonogórskie. Zlokalizowany on jest pomiędzy Jeziorem Wilczym a Rudzieńskim.

Koszt pobytu dziecka na placówce wynosi 420 zł. W ramach odpłatności zapewniamy cztery posiłki: śniadanie, obiad, podwieczorek, kolację. Przewóz uczestników do miejsca zakwaterowania i powrót do Lubania autokarami. Zapewniamy również wykwalifikowaną kadrę wychowawczą, kuchenną oraz ratowników. Zakwaterowanie w namiotach 10-cio osobowych (sześć osób), łóżko typu kanadyjka, materac i koc.

Obóz prowadzony jest metodą harcerską. W programie liczne zajęcia z zakresu: terenoznawstwa, sztuki

udzielania pierwszej pomocy, sportu, gier i zabaw w lesie. Istnieje możliwość skorzystania z hufcowego sprzętu pływającego oraz nauki podstaw żeglowania na łodziach typu Omega i Mak.

Wszystkich zainteresowanych naszą ofertą zapraszamy do lokalu Komendy Hufca ZHP w Lubaniu przy ul. Żymierskiego 1, tel. 722-28-89, w godz. 11.00-15.00.

Z harcerskim pozdrowieniem

Z-ca Komendanta Hufca
phm Robert Swerczyk

Przed sezonem - suplement

Równoległe z ukazaniem się opisu stanu ośrodka rekreacyjnego przy leśniańskiej zaporze (ZL nr 9) nowy właściciel przystąpił do uporządkowywania wyburzonego terenu. Trwają obecnie intensywne prace porządkowe, które pozwolą na uruchomienie ośrodka jeszcze przed szczytem sezonu.

tekst i zdjęcia:
Wiesław Schabowski



lista

Drodzy czytelnicy! Zapraszamy do udziału w naszej zabawie polegającej na układaniu listy. Wśród jej uczestników rozlosowana zostanie nagroda!

Oto nasze propozycje:

1. "Ze" - Hey
2. "Mama" - Spice Girls
3. "Na językach" - Kayah
4. "Noc za ścianą" - Mafia
5. "Staring At The Sun" - U2
6. "Male szczęścia" - Robert Janson
7. "Mosty" - Anita Lipnicka
8. "Warum?" - Tic Tac Toe
9. "Co ty tutaj robisz?" - Elektryczne Gitary
10. "Jenny" - Edyta Bartosiewicz



PRZEBOJÓW

Miv

POLICJANCY NA ROWERACH

Na ostatniej konferencji prasowej w Komendzie Wojewódzkiej Policji w Jeleniej Górze podano, że dla usprawnienia służby przewiduje się wyposażenie policjantów prewencji (tych od patroli ulicznych) w rowery. Zaobserwowaliśmy już pierwsze próby jazdy alejkami lubańskiego centralparku i wyjazdem z ulicy jednokierunkowej od baszty Brackiej przez skrzyżowanie. Będzie zatem okazja przeszkolić stróżów porządku z zasad ruchu takimi pojazdami, bowiem ostatnie rowery wydawano funkcjonariuszom ówczesnej milicji obywatelskiej jeszcze w latach 70-tych.

eM

Jubileuszowy Rajd

im. J. H. Laskowskiego

W dniach 10-11 maja br. odbył się X Rajd im. Laskowskiego. Sześć tras pieszych prowadziło przez Karonosze, Izery i Góry Janowickie.

Miejsca noclegowe dla tych eskapad znajdowały się w Szkolnych Schroniskach Młodzieżowych: "Bartek" w Jeleniej Górze, "Skalnik" w Bukowcu, "Sokolnik" w Strażnicy, "Wojtek" w Szklarskiej Porębie, "Halny" w Kamieniu i "Liczyrzepa" w Karpaczu. Dwie trasy miały swoją bazę wypadową w ośrodku kempingowym w Bożkowicach. Prowadziły one częściowo przez terytorium Polski, częściowo - po przygranicznym obszarze Czech. Oprócz 8 marszrut pieszych były 3 trasy kolarskie, przebiegające przez różne okolice miejscowości jak Pisarzowice, Zaręba, Kościelnik, Smolnik, Gryfow, Leśna i inne. Głównym organizatorem była Szkoła Podstawowa nr 1 im. T. Kościuszki w Lubaniu. Pomocą służył Oddział PTTK "Pogórze Izerskie" oraz Terenowe Koło Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych. Rajd w zasadzie był zamknięty, tzn. że rekrutacja uczestników ograniczała się głównie do "Jedynki". Z tej szkoły wzięło udział 234 uczestników, z innych szkół - 86 osób, mianowicie z SP nr 1 im. Armii Krajowej ze Zgorzelca, z ZSZ Włosień, SP 3 Luban, SP 1 Olszyna, SP Studniska, SP Szyszka oraz z Koła Osiedlowego PTTK nr 35 z Lubania. Do piechurów dołączyli kolarze - 33 osoby. Finał X Rajdu odbył się na kortach tenisowych SP nr 1 w niedzielę o godz. 16.45. Uroczystość otworzył komandor Rajdu Ludwik Aniol. Powitał gości, wśród których znaleźli się: panie Henryka i Irena Laskowskie - małżonka i córka jubilat rajdowego; wiceprezes Zarządu Głównego i równocześnie prezes Zarządu Oddziału Wojewódzkiego PTSM Zdzisław Gasz i zastępca przewodniczącego Rady Miejskiej - inspektor Oświaty Krzysztof Cwalina; przewodniczący Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji RM Henryk Sławiński, będący także kierownikiem VII trasy; przewodniczący Komisji Budżetowej RM i równocześnie zastępca Komandora Rajdu - Michał Turkiewicz; prezes Zarządu Oddziału PTTK - Andrzej Mykała. Komandor przypomniał niektóre szczegóły z biogramu J.H. Laskowskiego, który był honorowym przewodnikiem turystyki pieszej, instruktorem krajoznawstwa regionu, współtwórcą lubańskiego Oddziału PTTK, organizatorem licznych imprez turystycznych miasta, współorganizatorem zlotów dolnośląskich, prezesem Oddziału przez 3 kadencje, wykładowcą na kursach krajoznawczych. Dlatego na jego pamiątkę organizujemy rajdy. Dlatego w dniu finału drużyna kolarska złożyła kwiaty na jego grobie. Ponieważ to była impreza jubileuszowa, działacze jak też i zwycięzcy w konkursach otrzymali sporo nagród. Trzy osoby dostały pismo pochwalne. Jest w nich zawarta ocena nie tylko osób, ale także rajdów, toteż przytaczam je w całości:

"List gratulacyjny. Pan...

Z okazji 10-lecia Rajdu Szkolnego im. Jerzego Henryka Laskowskiego - jednej z największych i najpopularniejszych imprez turystyki szkolnej w województwie jeleniogórskim - składamy Panu, w uznaniu jego dotychczasowych zasług w organizacji i popularyzacji Rajdu, serdeczne podziękowania za poniesiony trud i wielkie zaangażowanie. Życzymy dalszych sukcesów w życiu osobistym i kolejnych lat propagowania turystyki i krajoznawstwa w środowisku

młodzieży szkolnej."

"List" podpisali: Kurator Oświaty mgr inż. Andrzej Szustak oraz prezes ZOWPTSM mgr Zdzisław Gasz. Ten ostatni wręczył "listy" o identycznej treści Ludwikowi Aniolowi, Marianowi Szuleckiemu i Wiesławowi Wajcelfeltowi. Ci trzej działacze otrzymali również nagrody książkowe od organizatorów, a oprócz nich 6 innych, którzy przynajmniej 7 razy wchodził w skład kierownictwa rajdów czy tras w minionych 10 latach. Byli to: Henryk Sławiński, Antoni Litwin, Jan Prabucki, Irena Słomka, Andrzej Mykała i Michał Turkiewicz. Nie pominięto także tegorocznych kierowników tras. I oni otrzymali upominki książkowe. Znaleźli się wśród nich: Bogdan Stempkowski, Waldemar Andryszak, Bogdan Cybertowicz, Radosław Goś, Andrzej Gałęski i Kazimierz Suchowski. W czasie finału przeprowadzono konkurs piosenki turystycznej. Przez organizatorów był on równocześnie potraktowany jako "część artystyczna", program rozrywkowy. Uczestnicy rajdu wraz z opiekunami słuchali piosenek, tym chętniej, że dopisywała słoneczna pogoda. Konkurs zapelniał lukę, która by powstała, gdy organizatorzy intensywnie podsumowywali punktację osiągniętą na trasach w całokształcie zachowania się, wiedzy i ekwipunku ucze-



stników. Jury oceniało w składzie: przewodnicząca - Ania Junik z kl. VIIb SP 1 (dżentelmeni przyznali jej tę funkcję) oraz przodownicy turystyki: Antoni Litwin i Jan Prabucki. Pierwsze miejsce zdobyła kl. VII a, drugie - IVc, trzecie - VIIIc, wszystkie z SP 1. Konkurs krajoznawczy z wiadomości o Lubaniu, regionie, o PTTK, PTSM i odznakach turystyki kwalifikowanej przeprowadzono na trasach. Podczas finału były tylko nagrody dla tych, którzy uzyskali największą liczbę punktów. W czasie wędrowki oceniono wszystkie drużyny. Najlepsza na każdej trasie otrzymała także nagrodę. Przyjęto zasadę, aby drużyny były 10-osobowe. Wyloniono najlepsze ekipy rajdu, uwzględniając wszystkie aspekty: wiedzę, ubiór, postawę itp. I miejsce oraz puchar ufundowany przez lubański Oddział PTTK zdobyła drużyna z Osiedlowego Koła PTTK nr 35, II - kl. VIII ze Szkoły Podstawowej nr 3 z Lubania, a III - drużyna "Włóczykije" ze Szkoły Podstawowej nr 1 im. Armii



Krajowej ze Zgorzelca. Nagrody wręczał prezes Oddziału PTTK "Pogórze Izerskie" - Andrzej Mykała. Puchar ufundowała też Dyrekcja SP 1. Wręczył ją dla najlepszej drużyny z tej szkoły, klasy VIb, dyrektor a równocześnie wicekomandor X Rajdu, Wiesław Wajcelfelt. Obserwatorzy rajdu podkreślali porządek w czasie wędrowki, ogniska w miejscach noclegowych, zainteresowanie krajoznawstwem... piękną pogodą. Wymienionych zostało sporo przodowników turystyki kwalifikowanej. Trzeba jeszcze, choć krótko, wspo-

mnąć o nauczycielach i pracownikach "Jedynki". Wielki ciężar wzięła na siebie p. Ewa Zimowicz, zapalona turystka, dobry organizator. Ona "trzymała nici" łączące nauczycieli i młodzież z ideą imprezy, wysyłała zamówienia na noclegi w schroniskach i zabiegała o inne sprawy. W cyklu dziesięciu rajdów solidnie angażowały się też opiekunowie drużyn - panie: Lidia Domańska, Kazimiera Figurska, Maria Dybek, Elżbieta Garlińska, Urszula Bereziuk i Dorota Przemysłańska.

Ludan

Mistrzowie turystyki



W dniach 16-18 maja br. na terenie Ośrodka Wypoczynkowego "Rajsko" w Bożkowicach przeprowadzone zostały XXII Eliminacje Wojewódzkie Turnieju Turystyczno-Krajoznawczego. Uczestniczyło w nich 13 drużyn reprezentujących szkoły podstawowe i 7 ekip z placówek ponadpodstawo-

wych. Byli to najlepsi turyści wylonieni podczas eliminacji rejonowych. W trakcie trzech konkursowych dni uczestnicy turnieju rywalizowali w wielu różnych konkurencjach. Musieli wykazać się wiedzą krajoznawczą, samarytanką, krasomówstwem, marszem na orientację, umiejętnościami jazdy na rowerze w trudnych warunkach, jak

również gotowania i stawiania namiotu. Słowem wszystkim tym, co jest niezbędne podczas turystycznych wędrowek. Klasyfikacja prowadzona była oddzielnie dla młodzieży szkół ponadpodstawowych i podstawowych. Ostatecznie zwyciężyli: w kategorii młodzieży starszej I-sze miejsce zajęli uczniowie MOS Bolesławiec, drugie - Szkoła Podstawowa z Leśnej, natomiast trzecie KTK PTSM Siedlęcin; wśród uczniów szkół podstawowych zwyciężyli KTK PTSM Piechowice przed MKKT Opolno i I LO Bolesławiec. Jedyną drużyną lubańską uczestniczącą w turnieju (SP nr 3) zajęła VI miejsce. W jej skład wchodził Dominika Suchocka, Urszula Lis i Daniel Barszczyk. Opiekunem grupy był Michał Turkiewicz. Drużyny, które zajęły pierwsze miejsca, wezmą udział w turnieju ogólnopolskim.

Jak nas zapewnił organizatorzy eliminacji wojewódzkiej, nasz region zaliczany jest do ścisłej czołówki w krajowej. Prawie zawsze zwycięzca turnieju jeleniogórskiego zostaje mistrzem lub wicemistrzem Polski. Tak było w roku ubiegłym. Zwycięzcą eliminacji krajowych w kategorii szkół podstawowych została drużyna Międzyszkolnego Ośrodka Sportowego z Bolesławca. Jak będzie w tym roku

czas pokaże.

Tegoroczną lubańską edycję eliminacji wojewódzkiej uczestnicy zaliczają do bardziej udanych. Piękna lokalizacja, doskonale warunki kwaterek i przepiękna słoneczna pogo-



da sprawiły, że trzydniowy pobyt w Bożkowicach pozostanie na długo w ich pamięci.

Sponsorami turnieju byli: Rada Miejska Lubania, Urząd Miasta, PPKS, ZNTK SA, Jan Smreczyński, Marek Trzęsowski, Andrzej Bączek, Piotr Gosk, Władysław Konat, Józef Kozak, Halina Bernacka, Waclaw Żygadło oraz Bogusław Chmiel.

(lkk)

